YAMAMOTO, KAZUHARU et al. (16 FEB 1948)

(163117)
PART 4 OF 6

858
050

OPENING STATEMENT FOR THE PROSECUTION

Delivered by

Lieutenant Commander J. A. REGAN, USN

Judge Advocate.

17 February 1948.

The fact that there are twenty accused present in this court-room does not mean that the situation involving the deaths of the victims is any more complicated than if there were but a single accused to be tried. It is the contention of the prosecution that the ten victims who were killed were murdered -- not by any one of these accused but by all of them acting in concert.

All of these men were members of an execution party which set out one night for the sole purpose of murdering the ten named victims.

All of these men, with the exception of those who were members of the Sumida Unit, were members of the Japanese Kempeitai under the command of Lieutenant Colonel MIYAZAKI. The men of the Sumida Unit were charged with transportation responsibilities. They not only fulfilled their obligation to transport the victims and these accused to the scene of the execution, but they also actively participated in the execution. All of these men, before they set out to play their various parts in bringing about the death of the victims, knew that they were going to kill the missionaries. When they went for the missionaries they found confined with them the four members of the HONDONERO family -- a father, a mother, a little boy and a little girl. On the orders of MIYAZAKI these four victims were taken along with the missionaries to a spot in the jungle where a grave was already prepared. They weren't made to walk to the execution but they were transported in trucks supplied by the Sumida Unit. When they arrived at the scene they were each taken from the trucks and bound with the ropes brought by the Kempeis. They were lead into the jungle to the grave, and they were made to kneel and each was shot in the back of the head. While the evidence will show that prior to the starting off of the execution party and after they had been advised by MIYAZAKI that they were going to kill the missionaries, rifles, pistols, ropes and shovels were secured by the various members of the Kempeitai. With the ropes they tied the victims. With the rifles and pistols they killed them, and with the shovels they buried them in the already prepared grave. As the execution was carried out at night it was necessary to illuminate the scene and some of these accused held lighted candles. All of these men, before starting off, knew that they were members of an execution party for they were told by MIYAZAKI that the missionaries were going to be killed.

"S (1)"

0539

The prosecution admits that it will not be able to present a detailed picture concerning the activities of each one of these accused, while we will prove that all of them knew that they were participating in an execution. We will not be able to show which one of them actually fired or which ones held candles on that dark night or which one of them did the tying, however, that is not necessary, for they all had knowledge of what they were supposed to do to bring about the deaths of the missionaries and they all willingly participated. They aided and abetted in the deaths of the named victims and are all therefore guilty of murder.

Joseph A Regan.
JOSEPH L. REGAN,
Lieutenant Commander, USN.

0540

検事側、法廷認知要求ニ対スル異議

弁護人　唐澤高美

弁護側ハ次ノ諸項ニ対スル検事側、法廷認知要求ニ対シ異議ヲ申立テル。

一). パラオ諸島バベルタオブ島ガマリアナ方面司令部、管轄地域ノ一部デアルト言フ事ニツイテハ、ソレヲ証スル公式ノ或ハ其他権威アル証書ヲ提出スルコトヲ要求スル。然ラズンバ委員會ガコノ事實ニツイテ法廷認知ヲ執ルコトニ反対スル

二) 検事側法廷認知要求、第五項ニツイテハ、日本刑法第一九九條ノ英譯ヲ公式ノ或ハ権威アル形式ニ於テ提出サレンコトヲ要求スル　然ラザレバ委員会ガ本項ニツイテ法廷認知ヲ執ルコトニ反対ス。尚検事側ハ内政提要西部カロリン諸島第二五章――昭和十九年四月一日海軍省作戦部発行――ヲ以テ日本刑法第一九九條ノ公式ナル写本トスルモノノ如クナルモ本内政提要中ニハ、日本刑法第一九九條ノ譯文ハ掲ゲラレテヰナイ。

三). 検事側要求ノ第六項、第七項、第八項、第十項及第十一項中日本ガジュネバ俘虜條約ヲスイス政府ヲ通ジテ抑留ス、俘虜及ビ之ニ準ズル者ニ於テ抑留民間人ニ適用スルト、同意ヲシタルトニツイテハ之ヲ証明スル公式ノ或ハ其他権威アル書面ノ写ヲ

"T (1)"

0541

提出セラレンコトヲ要求スル　然ラザレバ安員會ガ
之等各項ニツキ請述認知ヲ執ルコトニ反対スル

四). 検事側、要求第九項、ネス布告第二号第四條
及布告第三号第二條第三項ニツイテハ
左布告ハ何レモ占領地域内ニ於ケル各島又
ハ其一部ニ於テ発布サレタル日ヨリ有效トス
ト規定サレテヰル（布告オニ号第九條、布告
第三号第十條）
然ルニ布告第二号ハ昭和十九年十月十九日
又布告第三号ハ仝月二十日ノ日附トナツテヰ
ル　サレバ本件犯罪ノ行ハレタ昭和十九年
九月十八日当時ニ於テハ之等布告ハ未ダ
效力ヲ発生シテヰナカツタ　殊ニ本布告発布
当時ニ於テハパラオ諸島バゴールタップ島ハ米軍
占領地域ニアラズ從テ之等布告ヲ施行
シ得ル情況ニハナカツタノデアル　故ニ是等
布告ハ本件審理ニハ全ク無関係デアル
仍テ本弁護人ガ之等布告ニツイテ請述認知
ヲ執ルコトニ反対スル

敬白

昭和二十三年二月十七日

辯護人　鹿澤高美

0542

OBJECTION TO THE COMMISSION TAKING JUDICIAL NOTICE REQUESTED BY THE PROSECUTION, Delivered by Mr. KARASAWA, Takami, of Tokyo.

17 February 1948.

We object to the commission taking judicial notice requested by the Judge Advocate with regard to the following matters.

1. With regard to Babelthuap Island, Palau Islands being a part of Commander Marianas Area, we request an official or otherwise certified copy certifying it. Otherwise, we object to the commission taking judicial notice of this.

2. With regard to Item number five of the judicial notice requested by the prosecution, we ask that the English translation of Article 199 of the Criminal Code of Japan be presented in an official or authoritative form. Unless this is done, we object to the commission taking judicial notice of it.

It seems that the prosecution regard the Civil Affairs Handbook, West Caroline Islands OPNAV 50E-7, Chapter 225 - a publication of the Office of the Chief of Naval Operations, Navy Department, 1 April 1944, as an official copy of Article 199 of the Criminal Code of Japan, but the English translation of Article 199 of the said code is not set forth in this Civil Affairs Handbook.

3. We request that the Judge Advocate produce official or authenticated copies of the following paragraphs of his request for judicial notice, namely, copies for Paragraphs 6, 7, 8, 10 and a part of 11, that Japan agreed thru the Swiss Government to apply the provisions of the Geneva Prisoners of War Convention to prisoners of war under its control and as far as practicable to interned civilians, otherwise, we object to this commission taking judicial notice of the above requests.

4. Article IV of Proclamation No. 2 and Section 3, Article II of Proclamation No. 3, of which the Judge Advocate requested this commission to take judicial notice in his paragraph nine, provides that both of these proclamations will be effective from the date on which they are issued on these islands or one of these islands (Art. IX. Pro. 2, Article X Proclamation No. 3.) Proclamation No. 2 is dated 17 October 1944, and Proclamation No. 3 is dated 20th of the same month. Therefore, at the time of the commission of the alleged crime, namely, 18 September 1944, these proclamations were not effective. It should also be especially noted that at the time these proclamations were enforced, Babelthuap Island, Palau Islands was not an occupied territory of the American Forces. Babelthuap Island was not in a status for these proclamations to be effective there. Therefore, these proclamations have nothing to do with the issues of this case, and thereby we object to this commission taking judicial notice of these proclamations.

KARASAWA, Takami.

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation of the original Japanese document, to the best of my ability.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. N. R.
Interpreter.

OBJECTION TO THE REQUEST OF THE PROSECUTION FOR JUDICIAL NOTICE

Delivered by Commander MARTIN E. CARLSON, United States Naval Reserve, a counsel for the accused, on 17 February 1948 at Headquarters Command, Commander Marianas, Guam, Marianas Islands.

- -

May it please the Commission:

We object to the commission taking judicial notice of item 2, the fact "That Babelthuap Island, Palau Islands, is part of the Commander Marianas Area."

What the Commander Marianas Area is and what his jurisdiction is over the persons in this area is one of the issues in this case. It isn't enough therefore to come into court and ask that judicial notice be taken of a point at issue. By our plea to the jurisdiction we put the point in issue: What is the Commander Marianas Area?

There is the further question as to when Babelthuap Island, Palau Islands was made a part of the Commander Marianas Area. Was it a part of his area September 18, 1944? Or was it just recently made so? How did it and when did it become a part of the Commander Marianas Area? This is not something which is common knowledge. It is a highly technical and legal question and the judge advocate should be required to prove it.

The judge advocate should be required to prove what he means by the word "area". We know of no legal definition of the term, "The Commander Marianas Area."

We do object to taking notice of this item 2.

We wish to point out again the law regarding military occupation. Paragraph 273 of the "Rules of Land Warfare" of the War Department of the United States provides: ".....Being an incident of war, military occupation confers upon the invading force the right to exercise control for the period of occupation. It does not transfer the sovereignty to the occupant, but simply the authority or power to exercise some of the rights of sovereignty. The exercise of these rights result from the established power of the occupant and from the necessity for maintaining law and order, indispensable to both the inhabitants and to the occupying force." Basic Field Manual FM 27 - 10, 1940, 73 - 74.

In the Ottorman Debt, Arbitration it was held that mere military occupation did not operate as a transfer of sovereignty.

Repartition des annuites de la dette publique ottorman. (Article 47 du Praite de Lausanne), sentences arbitrate, 40, 41; Annual Digest 1925 - 26, Case No. 360. So in the case of Alexandre Kenneny c dat serbe-croate-slovene the Hungarian Yugoslav Mixed Arbitral Tribune in 1928 stated that the Armistice agreement by virtue of which certain Hungarian territory was occupied by Yugoslav forces, did not have the effect of transferring sovereignty over the occupied territory to the Yugoslav government and that the Hungarian Department of Nunes in Budapest continued to exercise the relevent rights of sovereignty over this territory until the entry into force of the Treaty of Tranon transferring the territory to Yugoslavia.

"V(1)"

0544

VIII Recueil des decissions des Tribunaux Arbitraux Nuxtes 588; Annual Digest, 1927-28, Case No. 374 cited in Digest of International Law, Hackworth Vol. VI, Chapter XX Section 587 Military Occupation, page 387.

In the case of Nacum et autres c. Min. public et Colonie de l' Afrigue occidentale francaise, the defendants, having attempted to export French currency to the German colony of Togoland, then under French military occupation, were condemned under a French law of August 17, 1915 prohibiting the export to foreign countries of French silver currency. The French court of Cassation, Criminal Chamber, in 1919 dismissed an appeal from the judgment saying that territory under military occupation cannot be held to be part of the national territory.

Annual Digest, 1919-22, Case No. 312; Gazette du Palais, 1920, I, 62.

In a case decided on November 17, 1924, the German Reichsgerucht in Civil matters held valid a marriage contract by a German subject, a member of the army of occupation in Russian Poland in 1917. The marriage was valid according to Russian law. The German subject had petitioned for a declaration that the marriage was null since it had not been concluded in accordance with German law. The court stated that the occupied territory was to be regarded as foreign territory where German marriage law did not apply.

Annual Digest, 1923-1924, Case No. 237; fontes Juris Gentium (decisions of the German Supreme Court relating to international law) 746 cited in Hackworth, Ibid, Vol. VI, page 388: "In the case of Galatiolo c. Senes the court of Cassation of Rome, on November 3, 1922 held, that, for the purpose of a civil action for damages for failure to deliver certain merchandise, Triests, in the interval between the Armistice and the law annexing it to the kingdom of Italy, could not be regarded as foreign territory."

Annual Digest 1919-22, Case. No. 319; II Foro dello nuove provincie (1923) 185-190.

In the case of Del Vecchio c. Connio, the Court of Appeals of Nulan held that a decree of divorce in the Court of Triesta during the period between the Armistice and the annexation was a foreign one requiring an exeguatur in order to be recognized in Italy. Annual Digest, 1919-22, Case, No. 320; 46 Foro Italiano (1921) Pt. I. page 208.

Cited in Hackworth Vol. VI, Ibid, page 388.

Whether Palau Islands is within the area of Commander Marianas at this time is immaterial and irrelevant. What is important to the point is whether it was within the Commander Marianas Area on September 18, 1944.

We know that in October 1914 Japanese naval squadron took military possession of the Caroline Islands and in 1918 established a civil administration department under the control of the Naval Garrison. By secret agreement in March 1917, Great Britain, France and Russia recognized the Japanese claims to these islands so that the Versailles peace conference was faced with the fact of virtual annexation by Japan of all the former German provisions in the Pacific with of the equator. American efforts were powerless to effect any significant change. The Class "C" mandate deferred only slightly from outright Annexation. See p. 25 American finally accepted the arrangement in 1922.

Even when Japan withdrew from the League of Nations in March 1935 she kept the mandated territory as an integral part of the Japanese Empire. After 1938 all pretense of international supervision of the mandated territories vanished and the islands were increasingly treated as closed military area.

0545

Yap and Babelthuap and the other Palau Islands were certainly closed areas in September of 1944 and not any part of the Commander Marianas Area.

By our plea to the jurisdiction and our plea in bar we put in issue the question whether Palau is under the command of Commander Marianas. We hold it is not common knowledge but that it is a legal and military question which the judge advocate must prove.

We ask that the commission take judicial notice that Palau was not under the command of Commander Marianas on September 18, 1944, at the time the alleged offense was committed, but that it was a closed Japanese military area.

Before the commission takes judicial notice that Palau Islands are now within the area of Commander Marianas we move that the judge advocate be required to offer proof that it is.

We object to the commission taking judicial notice of item 4 and the textbook, "Civil Affairs Handbook, Western Caroline Islands" OPNAV 50 E-7, Chapter 225, because judicial notice cannot be taken of such writings as are found in textbooks.

It is a well recognized rule of pleading that the essential elements of an offense must be affirmatively and specifically set forth in the pleading and in CMO 267--1919, it was held that, a court is not warranted in taking judicial notice of the existence of any essential elements unless they are so affirmatively and specifically set forth.

This rule is fully supported by the case of Pettibone v. U.S. (148 U.S. 202) as follows: "The general rule in reference to an indictment is that all the material facts and circumstances embraced in the definition of the offense must be stated, and that, if any essential element of the crime is omitted, such omission cannot be supplied by intendment or implication. The charge must be made directly and not inferentially or by way of recital."

The Judge Advocate General of the Navy Department held the proceedings, findings and sentence illegal and recommended that the same be set aside.

CMO 36-1920 lays down the same rule and cites the same case, the case of Pettibone v. U.S. 148 US 202. The proceedings, findings and sentence in that case were also held illegal and the same were set aside.

In CMO 5-1929 the following rule was published by the Judge Advocate General, "The Judge advocate requested the court to take judicial notice of certain sections of Clark & Marshall's 'Law of Crimes,' but the record failed to show whether or not the court did in fact accede to such request."

While it is altogether proper for the judge advocate in his advice to the court or in his argument to call attention to and quote from standard textbooks, it is improper for him to ask the count to take judicial notice of such publications (Sec. 530, N.C.&.B. 1923.)

0546

This Civil Affairs Handbook OPNAV 50E-7 is a publication of Chief of Naval Operations, Navy Department, April 1, 1944. This book is only studies of anticipated civil affair problems. In no sense is it an order or a statement of official policy. Even Chapter 225 states that the Japanese laws are subject to certain special provisions and tests.

I believe there are forty-five laws which are specifically stated to apply to the mandated islands. How then can it be said that "the local criminal law effective in the mandated islands at the time of the commission of the alleged crimes was the Criminal Code of Japan?"

The guide book also states Private retaliation and blood revenge prevailed in the Yap district. The police force in both the Yap and the Palau districts consists of assistant police lieutenants, Japanese policemen, and native constables. These accused are alleged to be members of the Japanese Kempeitai, the Japanese military police.

for
Except/informal social control, supervision by native chiefs, and a few special inspections, law enforcement is exclusively in the hands of the police.

These accused are alleged to be Japanese military police.

There are always exceptions it seems so with a few special modifications in adjustment to local conditions the civil, criminal, and procedural laws of Japan apply to the islands. Who can say what the local conditions were on September 18, 1944? And who can say what the procedural laws were on that date which the Kempeitai were bound by? It is no matter for conjecture but a matter of proof. Must the defense show the exceptions and that the laws and procedure were legal or must the prosecution prove the offense was unlawful?

This guide book, OPNAV 50E-7 further states that the laws of Japan as listed and they list, I believe forty-five, laws apply with certain modifications. Then the most important of the special provisions are listed. But are these all the exceptions?

Look at some of those exceptions. Civil cases involving natives are to be dealt with according to native custom, not Japanese law, unless ....., and here is another exception. How can anyone other than a Japanese court know what law to apply where natives are concerned when there are all these exceptions and some forty-five laws are listed?

This guide book even states that the procedure in courts of justice follows in general the Japanese law provisions for the Constitution of the Court of Justice with exceptions. There always seem to be exceptions.

Here are a few of the laws listed which it is stated apply in the mandated islands: Law relating to the application of the Criminal Code; Law for Criminal Procedure; Law relating to the Interrelative Criminal Cases; Regulations concerning the Surrender of Escaped Criminals.

0547

I am sure I don't know what these laws are or what any of the forty-five listed laws are; how they relate to the Criminal Code of Japan; if they apply to these twenty accused; if any of the forty-five laws were effective on the island of Babelthuap on September 18, 1944 when Babelthuap was under constant bombing by the Americans who were at war with Japan. These accused were members of the belaugured Japanese military police force on Babelthuap Island on September 18, 1944, and it is logical to assume that the effective law was the military law and not the Criminal Code.

This request for judicial notice number four is clearly incompetent for the commission to take judicial notice of and the commission should reject it on its own initiative. It is simply something written by a third person to a third person which the prosecution are attempting to get into evidence to prove the controverted fact, what was the effective law at Babelthuap Island, Palau Islands, on September 18, 1944?

The specification of Charge II, is based on Article 199 of the Criminal Code of Japan, and this Guide Book, and anything it contains to prove this controverted fact. What was the effective law at Babelthuap on September 18, 1944 is clearly inadmissable. It contains the information upon which this Charge II is based and upon which these twenty accused are being tried. It is just as proper for the judge advocate of this commission to introduce into evidence a certified copy of Charge II in order to prove it.

This request of the judge advocates is but a self-serving statement.

We also object for the same reasons to item number five. Article 199 of the Criminal Code of Japan. We do not admit it was the effective law as it related to these twenty accused, all members of the armed forces of Japan, for offenses committed against residents of Yap, and Koror, several of such resident natives of Yap Island.

The only way that the judge advocates of this commission are, it seems, to prove the effective law, Article 199 of the Criminal Code of Japan is by the request for the commission to take judicial notice of Article 199 of the Criminal Code of Japan. It is a fundamental rule as we have said that a court may not take judicial notice of a foreign law the existence of such a law being a question of fact which must be proved by competent evidence the same as any other fact. It must be shown that the law was in force at the time when the alleged act in violation thereof took place, that is on September 18, 1944 .

Even the copy of the book, "The Criminal Code of Japan" translated and annotated by William J. Sebald is published in 1936. We maintain this is not a trustworthy copy of what the effective law was on September 18, 1944, because the author himself says: "For the purpose of simplicity and uniformity of language, I have taken the liberty of paraphrasing the translations of many of the digests. Not to have done so would, in numerous cases, have resulted in a jumble of words, completely unintelligible to those who are not in a position to refer to the original text."

"As its name implies, the Criminal Code is the basic law which defines crimes and provides punishments therefore. Its scope, however, is greatly increased by additional special laws and ordinances which are constantly being added to the great body of criminal enactments already existent." Page V, Preface The Criminal Code of Japan translated and annotated by William J. Sebald, LLB, International Lawyer, Kobe, Japan, 1936.

0548

"Not until I began the translation of the Criminal Code did I realize the various difficulties which necessarily arise when an attempt is made to render into exact English many of the terms used in the original text. The principal difficulty, as always when translating from Japanese into English, is the selection of the word which is sufficiently distinctive and yet exact enough to convey the several meanings, each of which may be rendered into English by a different word or phrase, graphically pictured by the Chinese ideograph."

Article 6 "If subsequent to the commission of a crime the punishment therefore has been changed by the law the lesser punishment shall be applied.

"In case an act completed when the old Criminal Code was in force and another act accomplished after the enforcement of the Criminal Code are so correlated that they are to be dealt with as together constituting a crime, The (new) Criminal Code must be applied with respect to both acts." 3.6.S.C. 3680. Page 4 Ibid.

We object to item six because it is immaterial and irrelevant whether some of the Palau Islands were occupied on September 15, 1945 and the actual occupation of Babelthuap and Koror is a question of fact which should be proven like any other fact. What the date of item six is is important . We hold the American forces didn't occupy Koror and Babelthuap until after the armistice some time in 1945 and not on September 15, 1944.

We object to item seven and hold it must be proved. Babelthuap was not occupied until after the armistice and then and then only did Military Government become a fact on Babelthuap. This is common knowledge and the judge advocate should not even ask the commission to take notice of something contrary to a well known fact.

We object to item number eight on the grounds that it is irrelevant and immaterial because it wasn't approved until April 2, 1947 by Security Council United Nations and not until July 18, 1947 by the United States. The offense alleged took place September 18, 1944.

The judge advocate must show how this Trusteeship Agreement is material and relevant to the issues here being tried.

We object to items numbered nine and ten because the judge advocate doesn't show when they were effective and if effective after September 18, 1944 they are immaterial and irrelevant. To prove what the law was, the effective law, it is necessary to show more than a certified copy of what purports to be proclamations. How did these proclamations affect the accused/the issues here being tried. The effective law, September 18, 1944, is in issue and it must be proved like any other law. If you can prove the effective law on September 18, 1944 by bringing in copies of purported proclamations then it must be an exception to some rule of evidence and the judge advocate should state the exception.

We object because it is a fundamental rule that a court may not take judicial notice of a foreign law, the existence of such a law being a question of fact which must be proved by competent evidence the same as any other fact, that is, the purport and the actual wording of the laws must be introduced into the evidence. It must be further shown that the law was in force at the time when the alleged act in violation thereof took place.

0549

We object to the commission taking judicial notice of item number eleven, the Geneva Prisoner of War Convention of July 27, 1929, unless the prosecution can show that Japan ratified this convention and that these twenty accused are bound by it.

We move that the court take judicial notice that Japan did not ratify or formally ever adhered to this convention. We call the commission's attention to the "Foreward" by the "War Department technical manual TM 27-25 War Department, 17 January 1944", which contains the statement "Japan has not ratified or formally adhered to the Prisoners of War Convention." Legally, therefore, Japan as a nation is not bound by the convention.

We challenge the judge advocate to show how and by what provisions of this convention these twenty accused are bound.

We object to the Geneva Prisoners of War Convention as being immaterial and irrelevant and that these twenty accused are not bound by this convention.

We also object to the court taking judicial notice of item number twelve, the Hague Convention of October 18, 1907, particularly Article 23(c) because the Hague Convention provided that shall be binding upon any of the belligerants in a war only if all the belligerants in that war are parties to it. Neither Italy or Bulgaria has ratified the Hague 1907 Convention and Japan is therefore not bound by this Hague Convention of 1907.

Even the United States took advantage of this provision and under Section 1, Circular No. 136 War Department, May 7, 1942, stated in part, "The Hague Declaration, number XIV October 18, 1907, prohibiting the discharge of projectiles and explosives from ballons (HD XIV) is not binding and will not be observed."

Isn't it strange that the judge advocates in order to prove their case now ask that the commission take judicial notice of a convention which the United States War Department in a written circular (number 136), dated May 7, 1942 said was not binding upon the United States.

We move that the judge advocates be required to prove this convention and that it was in force, that Japan is bound by it, and that these twenty accused are bound by it, particularly Article 23 (c) show how it is applicable in this case and relevant to the issues in question.

We object to the Hague Convention of October 18, 1907 as immaterial and irrelevant.

We call the commission's attention to Section 309, Naval Courts and Boards, which reads: "A court may not take judicial notice of a foreign law, or of a law of another state, etc., than that within which the court is sitting, the existeance of such law being a question of fact which must be proved by competent evidence the same as any other fact - i.e., the purport or the actual wording of the law must be introduced into the evidence - and it must be further shown that the law or regulation was in force at the time when the alleged act in violation thereof took place."

0550

We move that the prosecution be bound strictly by this section of Naval Courts and Boards.

It is common knowledge that all laws such as federal statutes, the United States Constitution, Navy Regulations, Court-martial Orders, and such matters as this commission may take judicial notice of are in the English language.

And what of the Hague Convention? - Which the judge advocate asks this commission to take judicial notice of? We call the commission's attention as the judge advocate should to the Foreword to War Department Technical Manual 27-251, War Department 7 January 1944 which reads in part as follows: "It will be noted that the French text (referring to the Hague Convention) is the only official text so far as the international relations of states are concerned; and accordingly, in case of dispute it is the French text which must be accepted as controlling. Though the English translation is, in general, believed to be correct, no translation can always give the meaning of the original with entire accuracy."

The judge advocate should not be allowed to introduce into evidence simply by way of a request for the commission to take judicial notice, of a convention the text of which is in a foreign language, French, and the judge advocate put into evidence an English translation, the commission knowing that no translation can always give the meaning of the original with entire accuracy.

What is more important however, is what legal and judicial, and police powers did the United States of America or Commander Marianas have in the Palau Islands on September 18, 1944, because jurisdiction over crimes is not retroactive. The constitution of the United States of America prohibits ex post facto laws.

To take judicial notice of these things so requested by the judge advocate is most prejudicial to the substantive rights of the accused.

Knowing that international law provides neither courts or punishments for violations of the Hague Convention or the Geneva Red Cross Convention, realizing full well that these demobilized persons, now Japanese civilians, are not subject to the jurisdiction of this commission, the judge advocate attempts to confuse the issue by asking the commission to accept as law these items and thereby relieve him of any proof as to the jurisdiction of this commission over these accused and that the offenses alleged are crimes punishable by this commission.

Such a procedure as this will not stand up under judicial review. Should the judges in this case start the trial of these accused with the idea that they, the judges, are to mete out stern justice to all war criminals including those who have visited cruelties upon our prisoners simply because the judge advocate has asked the commission to take judicial notice of these items.

The judge advocate relies upon vague and indefinite references in certain of the Hague Conventions and Geneva Red Cross Convention as authority to punish these accused and he also now asks that they be punished for the same offense under Japanese Criminal Law but does not prove the affective Japanese Criminal Law.

These twenty accused should be punished only if the evidence shows that they committed a crime, a crime for which the law imposes a penalty. What that law is is the point at issue. We say it should be proved.

For these reasons we object to the commission taking judicial notice of these requests made by the judge advocate.

Respectfully,

Martin E. Carlson

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U. S. N. R.

"T(8)"

0551

OBJECTION TO THE INTRODUCTION OF DOCUMENTS
INTO EVIDENCE, IN BEHALF OF YAMAMOTO, et als

We object to this document as evidence in this case on the ground of hearsay, on the ground that it is not competent evidence to prove the corpus delicti and that it is not the best evidence.

The letter dated November 6, 1947 from the Chief of Naval Operations to Commander Marianas references three items. None of these are enclosed. We object because the letter is incomplete without these references.

The letter dated October 30, 1947 from the Archbishop of Laodicea, Apostolic Delegate, to Vice Admiral John L. Mc Crea, USN, is objectionable because of the rule of hearsay. On the face of the letter and as part of the letter it is stated that information about missionary Fathers is enclosed. "This information was transmitted to me by the Apostolic Nuncio in Madrid, Spain," it is on its face objectionable as hearsay.

Then the enclosure is in some foreign language. It is marked "copy," therefore not the best evidence. There is a translation which is in English. This translation is objectionable because it is not signed. It is on its face hearsay. It contains statements which in no way can be proved by the writer, whoever he is. Much of the matter is objectionable because it is immaterial and irrelevant and therefore objectionable.

It is objectionable because it is in form not competent evidence. For instance, the list is headed, "List of members of religious orders killed by the Japanese," This is the very fact at issue and cannot be proved by a document which so states. If the corpus delicti could be proved by a document the judge advocate could bring in a certified copy of the charges and specifications proving his case. We therefore object to the documents as evidence.

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U.S. Naval Reserve,
Counsel for the Accused.

0552

OBJECTION TO THE INTRODUCTION OF A DOCUMENT INTO EVIDENCE
IN RE YAMAMOTO, Kazuharu et als.

The affidavit signed "Hyginio Berganza" although sworn to is objectionable on the grounds of hearsay.

The statements which the affiant made and which he said are true and correct, are clearly hearsay.

The affidavit of a priest, although worthy of the greatest consideration and belief should nevertheless in a law court be subject to the same rules of evidence as other documents.

The witness, the affiant, should be subject to cross-examination. Ordinarily when depositions are used an opportunity is afforded the opposite side to submit cross-interrogatories, this in lieu of the right of the accused guaranteed by the Constitution of the United States of America to be confronted by all witnesses against him. This is no technical or trifling matter but a substantive right guaranteed all accused. Not even the right to submit cross-interrogatories has been afforded these accused.

It is objectionable because it is not the best evidence and because it is incompetent as evidence to prove the corpus delicti.

It is objectionable because on its face it is sworn to before a lieutenant commander, U. S. Naval Reserve. No authorization is shown that this lieutenant commander had the right or the power to administer oaths. It isn't enough that a person be a naval officer; that alone doesn't authorize him to administer oaths or to carry on investigations.

On the face of the affidavit it is objectionable because it clearly does not comply with the Navy rules for affidavits and administration of oaths.

"An affidavit is within the hearsay rule to the same extent as an unsworn instrument," Section 456, 20 American Jurisprudence, page 404, citing Patterson v. Maryland Ins. Co. 3 Harr. and J (Md) 71, 5 Am. Dec. 419.

"Hearsay in a deposition reduced to writing is likewise objectionable." Sec. 456, 20 American Jurisprudence Evidence. See also Deposition Vol. 16, page 747, Sec. 114.

For those reasons we object to this document as evidence in this case.

Martin E. Carlson

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U.S. Naval Reserve,
Counsel for the Accused.

"X"

0553

MOTION TO STRIKE THE CONFESSION OF EZURE, SHIGERU, DELIVERED BY COMMANDER MARTIN E. CARLSON, U. S. NAVAL RESERVE, ON MARCH 11,1948, AT HEADQUARTERS COMMAND, COMMANDER MARIANAS,GUAM, MARIANAS ISLANDS.

- -

Motion to strike confession on grounds that it is hearsay as to other co-defendants they not being present according to testimony of the affiant,this witness,nor did they assent and therefore not evidence against them. If admissible at all it is only admissible against the affiant EZURE not any of his co-defendants.

EZURE has testified at length to answers on cross-examination questions put by the judge advocate to which we objected and moved to strike out. Since this testimony has been allowed to stand it is our contention that it better explains than does his alleged confession what he meant by what he wrote while in Tokyo. EZURE's testimony is a better statement of the truth than his confession. Since EZURE took the stand his confession made out of court admitted at the request of the judge advocate to prove facts asserted is hearsay and should be excluded and we more to strike EZURE's alleged confession from the record.

Respectfully,

Martin E. Carlson

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U. S. N. R.
Defense Counsel.

"BB"

0554

OBJECTION TO THE INTRODUCTION OF STATEMENTS DELIVERED BY

COMMANDER MARTIN E. CARLSON, U. S. NAVAL RESERVE, A COUNSEL

FOR THE ACCUSED ON MARCH 2, 1948, AT GUAM, MARIANAS ISLANDS.

- -

The accused object to these documents as evidence in this case first on the grounds of hearsay. If the prosecution are offering these documents as confessions of the accused of their commission of the crime charged against them or of their participation therein we object because it is not a confession. The accused pleaded "not guilty," "A confession as the term is used in criminal law, is an admission, declaration or acknowledgment made by one who has committed a felony or a misdemeanor that he committed the crime or participated in its commission. (16) In most cases a confession is defined as a voluntary admission or declaration made to another of one's agency or participation in a crime." (17) 20 American Jurisprudence, "Evidence" Section 478, citing under footnote 16, Com. v. Daskalkis, 243, Mass. 519, 137 N.E. 879, 38 ALR 113; Silver v. State, 110 Tex. Crim. Rep. 512, 8 S.W. (2d) 144, 60 ALR 290. Citing under footnote 17, Ives v. People, 86 Colo. 141, 278, P. 792, citing R.C.L.; States v. Campbell, 73 Kan. 688, 85 P784, 9 LRA (N.S.) 533, 9 Am. Cas. 1203; State v. Sherman 46 Mont. 512, 90 P. 981, 119 Am. St. Rep. 869; Stewart v. State 41 Okla., Crim. Rep. 117 271 P. 959, citing R.C.L.; State v. Nagle, 25 R.I. 105, 54 A. 1063, 105 Am. St. Rep. 864; Quintana v. State, 29 Tex. App. 401, 16 S.W. 258, 25 Am. St. Rep. 730; State v. Royce, 38 Wash. 111, 80 P. 268, 3 Am. Cas. 351. Annotation: 18 L.R.A. (N.S.) 771, s. 50 L.R.A. (N.S.) 1077; 6 Am. St. Rep. 242.

It is indispensable in order that a confession may be received as evidence against the person making it that it be freely and voluntarily given. Section 174, Naval Courts and Boards lays down the rule that it "be affirmatively shown that the confession was entirely voluntary on the part of the accused."

In 20 American Jurisdiction, "Evidence," Section 544, the rule is: "The hearsay rule excludes in general statements made out of court offered as proof of facts asserted" citing Section 452 of Ibid, which states: "Hearsay evidence is inadmissible according to the general." - citing Lowellyn v. Electric Reduction Co., 275 U.S. 243, 72 L. ed. 262, 48 S. Ct. 63; Donnelly v. U.S. 228 U.S. 243, 708, 57 L. ed. 820, 1035, 33 S. ct. 449, 1024, Am. Cas. 1913, E., 710, Cadwalder v. Zeh. 151, U.S. 171, 38 L. ed. 115, 14 S. Ct. 288; Clement v. Packer, 125 U.S. 309, 31 L. ed. 721, 8 S. Ct . 907; Hopt v. Utah, 110 U.S. 574, 28 L. ed. 262, 4 S. Ct. 202; Ruffner v. Hogg, 1 Black, 115, 17 L. ed. 38; Parker v. Kane, 22 How 1, 16 L. ed. 286; Gaines v. Relf 12 How 472, 13 L. ed. 1071; Scott v. Ratcliffe, 6 Pet. 81, 8 L. ed. 54; Queen v. Hepburn, 7 Cranch 290, 3 L. ed. 348.

Although the judge advocate has advised the commission on their request here in open court that we are not allowed to object to the contents of these documents, we point out the rule laid down in Section 454, Ibid, "If a witness testifies of his own knowledge, the testimony obviously cannot be excluded as hearsay, unless the contrary is made later to appear upon cross-examination. (Citing Sloan v. Hunter 56 S.C. 385, 34 S.E. 658, 879, 76 Am. St. Rep. 551) Whereupon it is the duty of the court to order to the testi-

0555

mony struck out. (Citing Lambert v. Hamlin, 73 N.H. 136, 59 A. 941, 6 Am. Cas. 713; State v. Osborne, 54 Ore. 289, 103, P. 62, 20 Am. Cas. 627.)

Section 455, Ibid, states the rule: "The general rule which excludes hearsay as evidence applies to written, as well as oral, statements. In other words, documentary evidence may be hearsay and inadmissible as such unless an exception to the hearsay rule renders the document admissible."

We object because this witness, the judge advocate, is incompetent to testify because he was not present when the original statements were made and knows nothing therefore, regarding the circumstances under which they were made.

He is further objectionable as a witness because he testifies that he questioned these affiants through an interpreter. The rule laid down in Section 459, Ibid, is: "In a number of cases, particularly criminal prosecutions, the position is taken that witnesses may not testify to another's statement out of court made in conversations through an interpreter because such testimony based upon interpretation rather than personal knowledge is hearsay. (citing State v. Fong Loon, 29 Idaho, 248, 158, P. 233, L.R.A. 1916 F. 1198; State v. Terline, 23 R.I. 530, 51 A. 204, 91 Am. St. Rep. 650.)....." thus, a witness is not permitted to testify to what another said in a conversation carried on through an interpreter selected by the former. (citing Gulf C&S F.R. Co. v. Given - Texas. -- 116, S.W. (2d) 693, 116 A.L.R. 795.) Statements made through an interpreter appointed by the court are not admissible under the agency theory, since such an interpreter is an officer of the court rather than an agent of the parties to a conversation, (citing annotation: 116 A.L.R. 804.)

The documents are objectionable because they are offered to prove that the crime charged was committed. The contents of those documents are objectionable because they contain hearsay, rumor, notoriety, opinion, conjecture, and guesswork both for and against the affiant and the other nineteen accused. The rule is well known that the fact a crime has been committed cannot be proved by rumor.

See Section 461 Ibid. By cross-examination we have shown that Section 734, Naval Courts and Boards and the Fifth and Sixth Amendments of the Constitution have not been complied with.

At no time were any of these accused given the benefit of counsel. It was known that these affiants were to be served with charges and specifications as soon as they signed these affidavits and yet they were not cautioned or warned by the witness, a lieutenant, in the U. S. Navy. Instead he went to Guam War Criminal Stockade and requested these persons who had been held in confinement at Sugamo Prison, Tokyo, Japan, and since their arrival on Guam held in solitary confinement, denying them the right of counsel until they had signed the affidavits and until after they had been served with charges and specifications at a much later date.

Section 480, Ibid, reads: "Since confessions are hearsay testimony, they are to be received with great caution," - citing Darvas v. People 62 Col. 418, 163, P. 289, L.R.A. 1917 D. 591; Mitchell v. People 76 Col. 346, 232, P. 685, 40 A.L.R. 566.

0556

These affiants without benefit of counsel, kept in confinement for long periods of time, had no knowledge or idea of the consequences of what they were confessing or admitting. They hoped to gain leniency; they were told they had better make a statement while they were at Sugamo Prison. This witness cannot testify to anything that went on at Sugamo and the prosecution does not call as a witness a single person who was present when the original statements were made at Sugamo Prison.

To admit these affidavits, confessions and statements is to compel these accused to testify against themselves and against their co-defendants.

We object to the admission of any of these documents into evidence.

Respectfully,

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U. S. N. R.
Defense Counsel.

"X(3)"

0557

OBJECTION TO THE INTRODUCTION OF THE STATEMENT OF THE ACCUSED ITO, MITSUYUKI, DELIVERED BY COMMANDER MARTIN E. CARLSON, U. S. NAVAL RESERVE, ON MARCH 4, 1948, AT HEADQUARTERS COMMAND, COMMANDER MARIANAS, GUAM, MARIANAS ISLANDS.

The accused objects to this document, the alleged confession of ITO, Mitsuyuki, as evidence in this case either as having probative value, as evidence proving the corpus delicti as evidence proving the case against the accused, ITO, Mitsuyuki, and/or as evidence proving the case against any or all of the other nineteen accused. The document and testimony by this witness is heersay and should be excluded.

This document is not a confession because ITO never has admitted he committed the crime of murder or any other crime or participated in the commission of the crime of murder as alleged in the specifications 1 and 2 of Charge I or the specification of Charge II. He pleaded "not guilty" when arraigned here in this court. Any statement he may have signed while at Sugamo Prison, Tokyo, Japan, when he did not have the benefit of counsel was not voluntery.

Section 174 of Naval Courts and Boards sets forth the rule that it must "be affirmatively shown that the confession was entirely voluntery on the part of the accused." The judge advocates have not shown that this statement was made volunterily on the part of ITO. They produced no witness who could testify that when ITO made this statement he was not under duress nor that he was not intimidated, or given promises of leniency or hope of not being tried. Lieutenant KENNY the witness was never at Sugamo Prison while ITO was being questioned and, therefore, is not a competent witness.

The prosecution we hold must affirmatively prove that ITO made this statement voluntarily. Instead they put on the witness stand a witness who has no knowledge of the circumstances regarding the execution of the document they offer into evidence. The witness, however, did testify that he tried to get ITO to sign the statement which ITO had made while ITO was held in custody at Sugamo Prison, Tokyo. The witness, Lieutenant KENNY, testified that he went to the United States Naval Hospital, Guam, with an interpreter of his own choice, Lieutenant KERRICK, and while ITO was a patient at this hospital lying on a sick bed he attempted to get this sick boy, ITO, a Japanese in a strange land without friends and without benefit of counsel to sign a statement while he, Lieutenant KENNY, planned to use as evidence against ITO and which he now offers as evidence.

The crime is alleged to have been committed on September 18, 1944 and this statement of ITO's which the witness, Lieutenant KENNY, tried to get ITO to sign was made while ITO was held under arrest at Sugamo Prison, Tokyo, Japan, September of 1947. The rule of evidence regarding confessions is "The voluntary confession of a co-defendant or co-conspirator made after the commission of a crime or the termination of the conspiracy cannot be admitted against the other defendants when such confession was not made in their presence and assented to by them even though the several defendants are being tried jointly." See Section 493, Evidence, 20 American Jurisprudence.

0558

This rule of evidence is upheld in the following cases: People v. Brickminster, 274, Ill. 435, 113 N.E. 713; State v. Allison, 175 Munn 218, 220 N.W. 536, 61 A.L.R. 970 and Koontz v. State, 10 Okla Crim Rep. 553, 139, p. 842 Am. Cas. 1916 A. 689.

No co-defendant was present when the alleged confession was executed. The witness did not testify that he ever accorded ITO any of the rights of a defendant or that ITO waived the right of benefit of counsel.

Section 217 of Naval Courts and Boards states that an affidavit is not admissible in evidence for the purpose of proving the subject matter with which the affidavit deals. And yet this witness does not affirmatively prove or testify that he ever cautioned ITO. Our question, "Did you caution ITO that he did not have to make incriminating statements?" was objected to by the judge advocate and sustained so the presumption is that the judge advocate, the witness, did not caution ITO but tried to get a statement even going to the hospital when ITO was still a very sick boy. Even today the pus continues to run from the incision made by the surgeon in operating upon ITO.

ITO was still in the hospital at Tokyo and came to Guam at the urgent orders of the prosecution in order to join him with these other nineteen accused. When he arrived here on Guam by plane ITO was met by the doctor and immediately taken to the hospital, on January 30, 1948 when the plane arrived that night. Then the judge advocate questioned him but he refused to do so and then on February 2, 1948 while still in the hospital very sick he was served.

The hearsay rule excludes such a statement as this statement of ITO. In 20 American Jurisprudence. "Evidence", Section 544 the rule is "The hearsay rule excludes in general statements made out of court offered as proof of facts asserted" citing Section 452 of Ibid which states, "Hearsay evidence is inadmissible according to the general rule." citing Lewellyn v. Electric Reduction Co. 275 US 243, 72 L. Ed. 262, 48 S. Ct. 63; Donnelly v. US 228 US 243, 708, 57 L. Ed. 820, 1035, 33 S. Ct. 449, 1024, Ann. Cas. 1913, E. 710; Cadwalder v. Zeh, 151, US 171, 38 L. Ed. 115, 14 S. Ct. 288; Clement v. Packer, 125 US 309, 31 L. Ed. 721, 8 S. Ct. 907; Hopt v. Utah, 110 US 574, 28 L. Ed. 262, 48 S. Ct. 202; Ruffner v. Hogg, 1 Black 115, 17 L. Ed. 38; Parker v. Kane, 22 How 1, 16 L. Ed. 286; Gaines v. Relf, 12 How 472, 13 L. Ed. 1071; Scott v. Ratcliffe, 5 Pet. 81, 8 L. Ed. 54; Queen v. Hepburn, 7 Cranch 290, 3 L. Ed. 348.

Although the judge advocate has advised the Commission, at their request, here in open court that we cannot object to the contents of this document and that our only recourse is to comment upon the contents in our final argument, we do not acquiesce. However, we are by the Commission's ruling estopped from objecting and since Naval Courts and Boards allows no exception to appear on the record we can say nothing except that such a ruling is prejudicial to the substantive rights of all these accused in view of the fact that the witness not being present when the alleged confessions were made at Sugamo Prison, Tokyo, Japan, cannot testify of his own knowledge what took place at that time.

"Z (2)"

Section 455, 20 American Jurisprudence, "Evidence" states "The general rule which excludes hearsay as evidence applies to written as well as oral statements. In other words, documentary evidence may be hearsay and inadmissible as such unless an exception to the hearsay rule renders the document admissible."

The witness, Lieutenant KENNY, questioned ITO through an interpreter of his own choice. Section 459 Ibid lays down the rule: "In a number of cases, particularly criminal prosecutions, the position is taken, that witnesses may not testify to anothers' statements out of court made in conversations through an interpreter because such testimony based upon interpretation rather than personal knowledge is hearsay." citing State v. Fong Loon, 29 Idaho, 248, 158 P. 233, L.R.A. 1916 F. 1198; State v. Terline, 23 R.I. 530, 51 A. 204, 91 Am. St. Rep. 650 "....." Thus a witness is not permitted to testify to what another said in a conversation carried on through an interpreter selected by the former." citing Gulf C. & S. F. R. Co. v. Guin Texas 116 S.W. (2d) 693, 116 A.L.R. 795.

"Statements made through an interpreter appointed by the court are not admissible under the agency theory since such an interpreter is an officer of the court rather than an agent of the parties to the conversation."

We object to the admission of this document into evidence.

Respectfully,

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U. S. N. R.
Defense Counsel.

OBJECTION TO THE INTRODUCTION OF THE STATEMENTS OF THE ACCUSED, YAMAMOTO, KAZUHARU AND OZAKI, KATSUTOSHI, DELIVERED BY COMMANDER MARTIN E. CARLSON, U. S. NAVAL RESERVE, ON MARCH 4, 1948, AT HEADQUARTERS COMMAND, COMMANDER MARIANAS, GUAM, MARIANAS ISLANDS.

- -

The accused objects to these two documents, the alleged confessions of the accused, YAMAMOTO, Kazuharu and OZAKI, Katsutoshi, on the grounds of hearsay.

This witness, Commander OGDEN is as was Lieutenant KENNY not competent to testify regarding the execution of these documents because he was not present when the two prisoners, YAMAMOTO and OZAKI wrote the statements.

Commander OGDEN admitted he could only testify as to what the interpreter had told him. The interpreter is available but the prosecution for some reason do not call him as a witness.

As we have previously objected Section 459 "Evidence" 20 American Jurisprudence lays down the rule: "In a number of cases, particularly criminal prosecutions, the position is taken, that witnesses may not testify to anothers' statements out of court made in conversations through an interpreter because such testimony based upon interpretation rather than personal knowledge is hearsay" citing State v. Fong Loon, 29 Idaho 248, 158 p. 233, L.R.A. 1916 F. 1198; State v. Terline, 23 R.I. 530, 51 A. 204, 91 Am. St. Rep. 650 "....." Thus a witness is not permitted to testify to what another said in a conversation carried on through an interpreter selected by the former." citing Gulf C. & S. F. R. Co. v. Grun Texas - 116, S.W. (2d) 693, 116 A.L.R. 795.

"Statements made through an interpreter appointed by the court are not admissible under the agency theory since such an interpreter is an officer of the court rather than an agent of the parties to the conversation."

Section 174 of Naval Courts and Boards makes it necessary because the rule is here set forth that it must "be affirmatively shown that the confession was entirely voluntary on the part of the accused. The judge advocates have not shown this. Their witness could not testify regarding this because he wasn't present when the two documents were being written. This is all highly convenient to put a witness on the stand who cannot testify regarding pertinent facts.

The crime is alleged to have taken place September 18, 1944 and these two statements were made some three or nearly four years later.

Section 493 "Evidence" 20 American Jurisprudence sets forth the rule of evidence; "The voluntary confession of a co-defendant or a co-conspirator made after the commission of a crime or the termination of the conspiracy cannot be admitted against the other defendants when such confession was not made in their presence and assented to by them even though the several defendants are being tried jointly." See sec. 493, "Evidence" 20 American Jurisprudence citing the cases of People v. Buckminster 274 Ill. 435, 113 N.E. 713; State v. Allison, 175, Minn. 218,

0561

220 N.E. 536, 61 A.L.R. 970 and Koontz v. State 10 Okla. Crim. Rep. 553, 139 p. 842 Ann. Cas. 1916 A. 689.

No co-defendant was present when such alleged confessions were executed.

In accordance with section 217 of Naval Courts and Boards, these two documents are not admissible in evidence for the purpose of proving that subject matter, the execution of September 18, 1944.

According to 20 American Jurisprudence "Evidence" Section 544 these two documents are excluded by the hearsay rule. Section 452, Ibid states "Hearsay evidence is admissible according to the general rule." citing Lewellyn v. Electric Reduction Co. 275 US 243, 72 L. Ed. 262, 48 S. Ct. 63; Donnelly v. US 228, US 243, 708, 57, L. Ed. 820, 1035, 33 S. Ct. 449, 1024 Ann. Cas. 1913 E. 710; Cadwalder v. Zeh, 151 US 171, 38 L. Ed. 115, 14 S. Ct. 288; Clement v. Packer, 125, US 309, 31 L. Ed. 721, 8 S. Ct. 907; Hopt v. Utah 110 US 574, 28 L. Ed. 262, 4 S. Ct. 202; Raffner v. Hogg, 1 Black 115, 17, L. Ed. 38; Packer v. Kane 22 How 1, 16 L. Ed. 286; Gaines v. Relf, 12 How 472, 13 L. Ed. 1071; Scott v. Ratcliffe 5 Pet 81, 8 L. Ed. 54; Queen v. Hepburn, 7 Crunch 290, 3 L. Ed. 348.

According to the ruling by the commission we cannot object to the contents of these two documents and our only recourse and our privilege or right is the comment by way of the closing argument. Once these documents are admitted into evidence the right to move to strike should still be available to the opposite party. Not to give the opposite party an objection and or the right to move to strike is prejudicial to the substantive rights of these twenty accused. It is a violation of the 5th and 6th Amendments.

The hearsay rule excludes evidence which is hearsay applies to written as well as oral statements. In other words, documentary evidence may be hearsay and inadmissible as such unless an exception to the hearsay rule renders the document admissible. See Section 455 "Evidence" 20 American Jurisprudence .

In a Navy convened court which is by the precept to be governed by Naval Courts and Boards there is also the rulings laid down in court martial orders. The court is sitting both as judge and jury and although the defendants are represented by counsel if counsel are prevented by ruling of the commission from objecting to the contents of these two documents then because the hearsay rule applies to written documents it is we believe incumbent upon the commission having heard the witness read documents containing hearsay to strike from the record such documents.

In effect this limitation of objection imposed by the Commission upon us deprives the accused of their substantive rights.

"LL(2)"

0562

We do object because of hearsay on the part of the witness testifying and on the grounds that the judge advocate has not proved that the documents were not made by YAMAMOTO and OZAKI in a voluntary basis.

They were both held in solitary confinement; an American Naval officer with an interpreter of his own choice came down to see YAMAMOTO and OZAKI and of course there could be no free choice to these two persons now accused of a crime because of what they wrote down at the request of this officer and interpreter.

We do object to these two documents.

Respectfully,

MARTIN E. CARLSON,
Commander, U. S. N. R.
Defense Counsel.

0563

H950

検事調書（住田少尉）

その当時のピアノ線か、持ってきたかは、それはわかりません。

私が、宮本少尉に言われて、住田少尉と共に、捕虜の斬首に行ったことは、事実であります。

捕虜の斬首は、軍刀をもって、首を切り落すのであります。

私が、宮本少尉に言われて、住田少尉と共に、捕虜の斬首に行ったことは、事実であります。

捕虜の斬首は、軍刀をもって、首を切り落すのであります。

今、検事殿に、提出しました、私の供述書は、事実であります。

今、検事殿に、提出しました、私の供述書は、事実であります。

Yamamoto

昭和十九年九月頃だったと思いますが、ある日大久保連合軍司令部から「本日午後一時に厄介な事が起こるから、米軍将校と一緒に上陸して欲しい」との命令がありました。

命令の内容は、終戦連絡委員会の仕事の為、米軍将校と一緒に神奈川県の横須賀に上陸して欲しいとの事でした。

その晩私は、横須賀の駅前にある旅館に泊まりました。

翌朝、米軍将校と一緒に横須賀に上陸しましたが、その時の模様は、次の様でした。

私は二人の米軍将校と共に、横須賀の駅前に降り立ちました。

すると、日本の警察官が、大変緊張した面持ちで、私達を迎えてくれました。

その時、私は、日本の警察官に対して、「何故、そんなに緊張しているのか」と質問しました。

すると、日本の警察官は、「米軍将校が上陸するので、緊張しているのだ」と答えました。

私は、「米軍将校が上陸するからといって、何故緊張するのか」と質問しました。

すると、日本の警察官は、「米軍将校が上陸すると、何をするか分からないので、緊張しているのだ」と答えました。

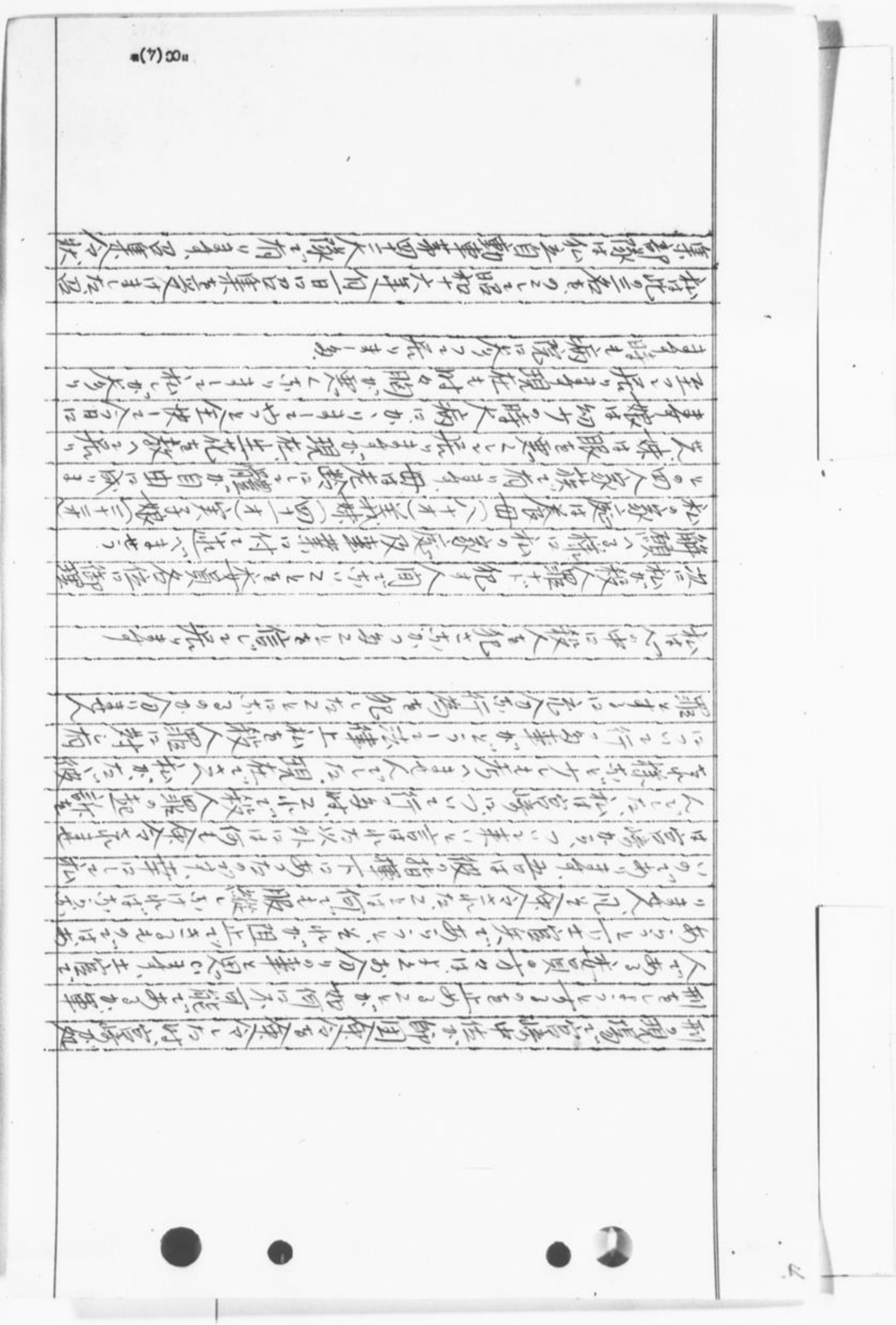
私は、「米軍将校が何をするというのか」と質問しました。

すると、日本の警察官は、「米軍将校が、婦女暴行をするかも知れないので、緊張しているのだ」と答えました。

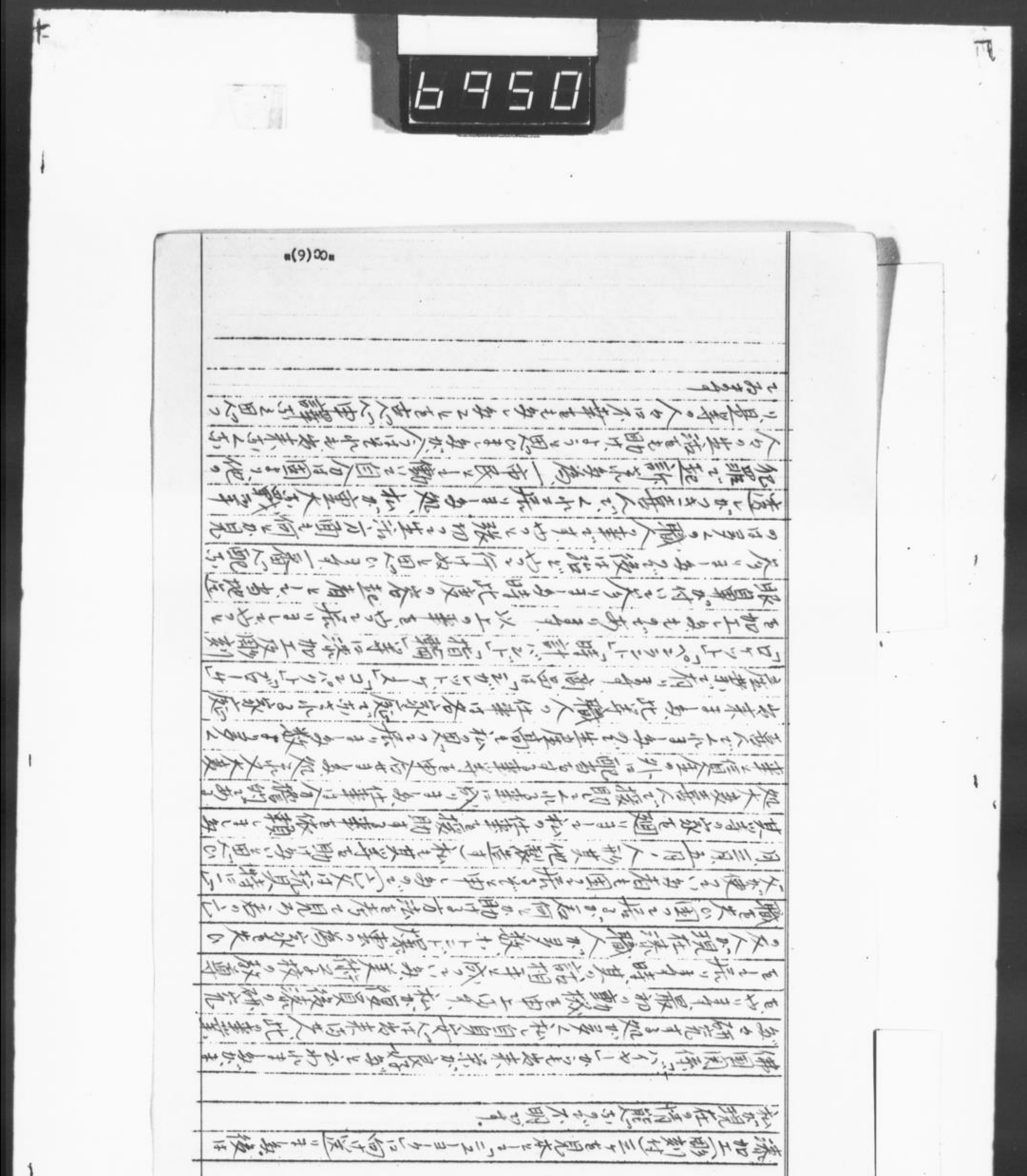
私は、「米軍将校が婦女暴行をするというのか」と質問しました。

すると、日本の警察官は、「米軍将校が


L950



| | | |




1 L 50

STATEMENT

May it please the commission.

Although I testified on the witness stand I would like to make this personal declaration at this time. I pleaded "not guilty" and took the witness stand and testified that I only went along to the scene by orders of Colonel Miyazaki and that when he ordered Namekawa to shoot at the scene of the execution I protested. I do feel in my heart that I am "not guilty" of murder. I tried to explain why I went to the scene and I pray the Commission will understand that I had nothing but honest motives in going. Under the circumstances I was forced to go, and had no intent to commit murder nor did I do a single act which can be said to be murder.

As I said to Colonel Miyazaki at the scene, "I and the Sumida Unit men are transportation men. We are not military police. If the persons are to be executed, surely it is not transportation people who are ordered to do it."

I testified that the written division orders which I found on my desk when I returned that night did read: "On September 18, 1944 at 1800 the commanding officer of the Sumida Unit will dispatch trucks with drivers and assistant drivers to the Kempeitai and place them under the orders of the commanding officer of the Kempeitai." This order was official and it bore the stamp or seal of a person in authority. It was the usual order which we received when trucks or vehicles were to be dispatched to other units. A driver and an assistant driver usually went with each truck and they went armed with a rifle. The personnel, arriving at the unit and place designated and reporting to the responsible officer, came under his orders from that time until they were told to return with the vehicle to the Sumida Unit.

Since I went along that night I felt it my duty to report what had occurred to my commanding officer and I did so report to him the next day. I reported to Major Sumida that Colonel Miyazaki had ordered Namekawa to shoot notwithstanding my protests and I believed Namekawa had shot.

I did write two statements which were both put into evidence. I am very sorry that these statements were so ambiguous and that I allowed myself to be so influenced by what the investigator told me. It is difficult not to write the things the investigator keeps telling you happened especially when the events happened so long ago. I hope that the commission will not consider that Ichikawa ordered trucks on his own volition. He was the adjutant for Colonel Miyazaki and had to do what he was told to do. In September 1944 the times were troublesome for all of us Japanese on the Palaus. The Americans had already landed and were occupying a part of the Palau Islands. They were expected on Babelthuap. Ichikawa could do nothing but carry out such orders as he received. Since it was a division order that the Sumida Unit should furnish trucks to the Kempeitai that night, surely much thought had been given to it by those in authority and neither Ichikawa nor I would have objected to such an order. It is true we could not see the enemy that night, but the American enemy was already in Peleliu and so it really was a fact that we were facing the enemy. If the investigator would only let us write what we ourselves remembered and not keep insisting that it happened this way and that we must remember it as he told it to us, we would not make mistakes.

"DD(1)"

0572

I am most thankful that I had a chance to explain my statements both about Ichikawa and that part in which I wrote Miyazaki tapped Namekawa on the shoulder and pushed him forward saying, "This man will shoot." When we Japanese cannot speak English, it is often difficult to make ourselves understood especially when we write down things. I shall never forget how important it is to write clearly so that there can be no mistakes as to who did what. I was writing about Colonel Miyazaki and the translator took it to mean that I was writing about myself. I will be eternally grateful to the commission that they corrected this error in the translation of my statement.

You who are all military men should understand how impossible it was for me, a junior officer, or for any subordinate officer there at an execution which Colonel Miyazaki said was ordered by Division Headquarters, to stop Colonel Miyazaki from proceeding with the execution. Neither officers nor enlisted men could stop him. All had to obey whatever was ordered. We were all under his command. Fortunately for me Colonel Miyazaki never ordered me to do anything except to go along. When I did go along, I had no idea I might be charged with murder. I cannot even now believe that only my going along was an act which will be sufficient to make me "guilty" of murder according to law.

I knew in my heart I did not commit murder.

Now as to my family and business so that you will understand that I am not a person who could commit murder.

My family consists of my mother-in-law (aged 80) my sister-in-law (aged 41) and my daughter (aged 22). My mother because of her extreme age is physically handicapped in her movements. My sister has bad eyes but is presently teaching flower arrangements. My daughter fell victim to a great illness in her youth from which she barely recovered. She sometimes still complains of pains in the lung and when I left her she was in a hospital.

Leaving these three persons I was called to the colors on August 1st, 1941. The unit to which I was called was the Forty-Second Independent Motor Unit. The summons reached me on the 31st of July. On August 1st of that year I would have reached my 40th year and would have been relieved of military duty. By the difference of a single day I was summoned and for approximately five and a half years I spent my days in the field in French Indo-China, Malaya, Palau, New Guinea, and Palau again. Before being called to the colors I had been managing two tea-shops with my sister-in-law but after I was summoned these were closed. After my demobilization I worked at a Watch Company (The Toyo Watch Co.) belonging to a friend of mine and applied myself to the task of somehow overcoming the difficulties of livelihood. I also borrowed with the help of my friends. After office hours when I became free to do as I wished with my time, I used to go about from door to door selling personal ornaments, and odds and ends to make both ends meet. Because I had been subjected to severe bombardment when I was serving on Palau and as I had been thrown several times by bomb blasts I suffered from physical defects. Fighting to overcome numerous difficulties I discovered as a result of strenuous experimenting a process of lacquering metal and of carving this lacquet veneer. True such processes were introduced to be used on Japanese armor from ancient times, but I studied to make my lacquering

0573

slightly different from the ancient process and made it durable against heat and cold. I experimented to make lacquers of various colors until I was able to turn out beautiful works of art. In this,my enterprise,my friends including Tokugawa, Yoshichika (the former Marquis, and (TN- the descendant) of the Shogun) helped me greatly.

In August of last year Mr. Tokugawa called on me and told me that he had been made President of the newly organized Japan Christian Society and asked me to assist him in his work. In short, he offered the following proposition. He would undertake to send some samples of the goods I had invented to the United States through GHQ, SCAP and the PX and if they proved acceptable and orders arrived, I would present ten or fifteen per cent of the profits to the Society for funds. I immediately accepted and around July of last year samples in the form of three compact cases lacquered and with carvings on the lacquer were sent to New York. Because of circumstances since that date, I do not know what has become of the project. French buyers also appraised the work as being satisfactory, but as there is still so much to be done in the way of experimenting I am not at all confident.

Let me explain the motive for my enterprise. When I was studying lacquer after my demobilization, the friend of mine who was encourseging me at the time, a teacher at the Art School informed me that there were many lacquer workers who had been bombed out and that there were some of my father's workers also out of work, (My father had been manufacturing toys - especially toys for the New Year, the March Girl's Festival and the May Boy's Festival,) and could I do anything about the matter? Wishing to be of assistance to these men I visited them personally in their homes and asked them to help in my project. They were overjoyed and promised to help me. We agreed to divide the labor and also to divide the proceeds. This again greatly joyed them. Production was higher than I had hoped for. The workmen did their work at home and the whole enterprise was a home industry. Goods manufactured included cigarette cases, powder puffs, broaches, lockets, pendants, watch-bands and rings. These were lacquered and carvings were made on the lacquer finish. Employed thus and just when I was finding my foothold I was brought here as a war criminal suspect. I doubt whether they can manage without me in the enterprise I had thus bagun. What concerns me the most is the fact that after having brought happiness within the grasp of those many workmen and when they were just beginning to get into their stride, I am now charged with a grave war crime. I may not continue to work as a civilian helping other people also to make a living and should have brought all this unhappiness into their midst. I sincerely feel sorry for them.

THE MALAY PERIOD.

In the early phases of the recent war I participated in the Malay operation leaving French Indo-China as 1st Platoon Commander of the 1st Company of the Forty-Second Independent Motor Unit. My duty was transportation. I was in charge of transportation in the Malay Peninsula Area after the fall of Singapore.

Once I was ordered by the Army (YAMASHITA'S ARMY) to act as liaison officer for the Daiei Location Troop. The duty of the liaison officer was transportation and liaison with the various units in the Malay Area (location areas) for loan of necessary personnel etc. I went as far as Kuala Lumpoor with my men and members of the location party. There it became necessary

0574

to ask the assistance of one hundred British troops for taking pictures. I went to negotiate with an English officer for the loan of these troops. The commanding officer was a captain by the name of GARDNER or some such name and he promised that his regiment which went under the name of the "ROSE" Regiment would cooperate willingly.in the undertaking. I told him then that if he had any difficulties to bring them to me and if they were of a nature that I could help I would willingly do so. We had finished taking pictures at Kuala Lumpoor and were about to move on in the direction of Malacca when on the day before our departure Captain GARDNER called on me and asked me whether he and his subordinates could visit the graves of their fallen comrades as they were leaving the place on the next day. I willingly gave him my consent. On the next day I preceeded them to the grave yard, taking with me a wreath and awaited their arrival in the meanwhile having my men line up to meet them. When they arrived by the car which I had sent to bring them to the grave, they were overjoyed to see the wreath. When starting from Kuala Lumpoor we were en route to Singapore taking pictures on the way, Captain GARDNER approached me and awkwardly, as though asking some favor which he did not relish broaching, said to me that he desired to give meat to his subordinates to eat. I had repeatedly requested the Army authorities for special meat rations but as no reply had been received I gave some money out of my own pocket to buy meat for them. At some later date, the Captain hearing that I had myself paid for the meat, surprised and gratified, sent me a letter of thanks (There were two letters in all including the paper with his London address. I have them both at my home at the present moment.) After the filming was over Captain GARDNER requested that I speak to the Army authorities to tell them that he did not wish to return to Changi but wished to work with me whatever that work might be. I could not, however, fulfill his wishes and we had to leave it so. The day of parting approached and I called them to dinner to repay them for their pains. They were greatly joyed. A few months later I was to start out to the front and so taking some cigarettes with me I went to see the captain. He asked me to take care of myself and told me that he was waiting for the advent of Peace and looking forward to the day when our social intercourse would be revived.

I am praying daily for peace and understanding between our Japanese people and the Americans.

I beg from the bottom of my heart that you judge me with mercy after considering in your wisdom my past history and the position in which I was placed at the time of the incident which I have stated above.

Respectfully,

Yamamoto, Kazuharu.

I hereby certify the above to be a true and complete translation to the best of my ability of the original document written in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. N. R.
Interpreter.

"DD(4)"

0575

9150

一、

| | | |

三、宮崎事件ノ犯人ハ、ヘルダールト言ヒ、身ニ覚エノアルモノデアリマス。

三、ハヘルダール殺害ノ動機ハ、佐藤栄作総理大臣ノ訪米ニ反対スル為デアリマス。

三、宮崎事件ノ犯人ハ、ヘルダールト言ヒ、身ニ覚エノアルモノデ

計画立案シ短刀直入的ニ部下ニ
命令シ其ノ業務ヲ遂行セシムルヲ
例トシ又極メテ強烈ナル統率、強
固ナル團結ヲ隊員ニ要求シ、其ノ
命令服従ニハ絶對的ナルコトヲ常
ニ要望シテ居マシタ
斯ノ如キ宮崎隊長ハ明日ノ玉砕ヲ
元期セネバナラヌ又有
隊長トシテハ兵ニ如何ナル命令ニモ
隊長デアリマシタ
彼ノ命令ニ絶對ニ服従スル外ハアリ
マセンデシタ
私共憲兵隊員ハ誰モガ彼ノ信賴
シ彼ノ命令ナレバ如何ナル命令ニモ
絶對服従シタノデアリマス
四私ガ事件ヲ聞知シタ時ノ心境及事
件ニ干與シタ狀況ニ次ノ通リデア
リマス
九月十八日午前十時頃將校集合ノ際宮
崎中佐ハ次ノ如ク師團カラノ情報ヲ
傳ヘマシタ
(イ)サイパン島ハ玉砕シアンガウル島ハ完
全ニ米軍ニ占領セラル
(ロ)ペリリユー島ノ我軍ノ玉砕ハ時間ノ問
題デアッテ最早救援ノ方途ナシ
(ハ)バベルダップ島東北ノ「コッソル」水道ハ
米軍ノ拍地トシテ使用サレ百余隻
ノ船舶集結シ

"EE (3)"

050

副官トシテ、私ハ彼等ニ関スル詳細ノコトハ
知ラズ又之ニ干渉スベキ立場ニナカッタノデア
リマス、私ハ前記情報ニ基ク隊内ノ安全第
ン第一義トシ宣教師ニ関スル事ニ何等
責任ヲ持ッテ居リマセンデシタ、其ノ為私ハ
度刑ニハ到底同意出来マセンデシタガ、私
ハソレニ就キ議論ヲ挟ミ又ハ阻止スル立場
ニハアリマセンデシタノデ消極的態度ヲ執リ
今隊長及特高課長ニ差シ置イテ意見
ヲ出スコトハ出来マセンデシタ、尚又隊長ノ
度刑ニ対スル強固ナ意志ト態度ノ前
ニハ到底私ハ私ノ意見ヲ述ベルコトガ出
来マセンデシタ
斯クシテ宮崎隊長ノ強イ命令ニ依ッテ他
ノ者ト共ニ随行スルニ至ッタノデアリマス
私ハ自動車ノ助手席ニ乗リ、先行キマシタガ之ハ
デ私ハ只宮崎隊長ノ命令ヲ伝達
シタニ過ギマセン
五、私ノ過去二十年間ノ憲兵生活ノ殆ンド大部
ハ事務的業務ニ携リ憲兵ノ業務トシ
テハ極メテ地味ナ事務及庶務ニ服シ
所謂花々シキ活動ガナカッタ為上官ヨ
リ人格上ノ表彰ヲ正式ニ受ケタコトハア
リマセン
然シ地味デアリ其陰ニ隠レテ居ル事務
ニ実直デアッタ事ハ歴代
ノ隊長ニ認メラレテ居リマシタ

六、昭和二十年八月終戦ト同時ニ私ハバタオル島ニ於テ
戦没シタ外國人ノ墓地ヲ崇嚴鄭重ナ
ラシムル様宮崎隊長ニ意見具申シ、隊
長ヨリ之ヲ師團司令部ニ申入レテ師團
司令部ヨリ各隊ニ其ノ旨下達セラレ直ニ
其ノ處置ガ講ゼラレタ事ハ心中喜ビン
デ居リマス

七、私ハ昭和二十二年八月二十九日村ノ警察官ガ
本署カラ呼出シニ來タノデアツタカラ行ツテ見ル
度イト云ハレテ本署ニ出頭シマシタ
翌日名古屋ニ連行セラレ連合軍司
令部ニ收容セラレタモノデアリマス

八、昭和二十二年十月一日ガアムル收容所ニ於ケル
書キマシタ私ノ口供書ハ其ノ調書ヲ
受ケマセンデシタ不在デアツテ其ノ便宜
ニ收容セラレタモノデアリマス

九、家庭ノ狀況
私ノ家族ハ八十歳ノ母ト妻子供五人デ
アリ留守宅デハ妻ガ主トナリ農業ニ
從事シテ居リマス
私ハ復員後慣レヌ農業ニ從事シテ
居リマスガ其ノ成果ハ思フ樣ニ上リ
マセンデシタ
其ノ間私ハ昭和二十年四月ノ村ノ副區
長ニ選任セラレ翌年四月ノ同區ノ區長
ニ選任セラレマシタ
又昭和二十年六月ノ食糧管理委員ニ

"EE (7)"

ヒノ処ニ
ルートキ、私共ノ
ハアリマス、キノ日ノ
カラ又突然、隊ニ変ガ
皇后陛下ハ、突然ノ
皇后ニ安全ナ
ヒ、緊急ニ
ハ、ヒノ日ノ
ヒ、ヒノ日ノ
ヒ、ヒノ日ノ
ヒ

STATEMENT

1. I, as adjutant of the Kempeitai at the time of the present incident, namely, that of the execution of the ten missionaries, here express my deep apology to the victims and their families. At the same time I cannot overcome my compassion for my erstwhile subordinates, simple but honest enlisted men none of them very well educated who are today defendants because they acted in obedience to the orders of their superior officers headed by Commanding Officer Miyazaki and Lieutenant Nakamura.

You members of the commission may wonder why I did not take the stand as a witness in my own behalf especially when I pleaded "not guilty". But I just couldn't take the stand in my own behalf and witness against these subordinates of mine who were forced to attend the execution as was I. So I who was an officer will gladly take whatever responsibility you see fit to give me even though I did nothing. I do not know about your American laws except what I have seen here in this court. I do not know about your findings and sentence but I pray for your leniency especially in behalf of these lowly soldiers, who knew nothing but obedience to orders. They are mostly young conscripted soldiers. They are mild and gentle by nature. Whatever they did that night they did without any malice, without premeditation, and without any wilfulness. How can they be said to have done it feloniously? They were no mob; they were but soldiers ordered to shoot by their commanding officer. They would have shown mercy if they could have but it was beyond their power. Miyazaki who gave the orders is now dead, you say. He, it was, who could have taken the stand and testified that he gave the orders and he could have taken the full responsibility, I believe, although he said he had been ordered to do what he did by the division.

2. General outline of the incident.

The incident of the execution of the missionaries because they were spies on Babelthuap Island was done at the orders of the Commanding Officer (Kempeitai) who himself took the command and who planned everything even to details, basing his action, as he said, on a directive from 14th Division Headquarters. It was all done under tense war conditions under which the landing of United States forces was anticipated. They had already landed at Peleliu.

3. Lieutenant Colonel Miyazaki had a deep love for his subordinates, and was an officer who made quick decisions. In all matters he, himself, took part in the drafting and planning, and in the execution of the work he believed in giving orders direct to his subordinates. (TN-Japanese literally reads: "He gave orders in a short-dagger-thrust fashion.") He further demanded strong discipline and firm coordination of his officers and men and consistently called for absolute obedience to his orders.

Such a man was the commanding officer of the Kempeitai - Miyazaki; veritably a brave and creditable commanding officer of a Kempeitai on an isolated island in the South Seas where we Japanese might have been called on to make a suicide attack at any time. We knew nothing but absolute obedience to his orders.

We members of the Kempeitai, no one exempted, placed implicit faith in him. We served under him carrying out all orders unquestioningly if they

"FR(1)"

0583

were issued by him. As a warrior he possessed an outstanding power to lead his men and unwavering will to execute his duties.

4. What was in my thoughts at the time of hearing of the incident and circumstances of my participation in the incident are as follows:

Around 10 o'clock on September 18 at the officers' meeting Lieutenant Colonel Miyazaki announced the following as information from the division:

(a) The island of Saipan has fallen and the island of Anguar has been completely occupied by American forces.

(b) It is a matter of time before our forces on Peleliu Island will have been annihilated, and there is no way, therefore, of sending reinforcements.

(c) There are over a hundred vessels collected in Kossor channel, to the northeast of Babelthuap which the Americans are using as an anchorage, and preparations are being made for a landing in the Palau area.

(d) Air and sea supremacy are completely in the hands of the Americans. Air raids on the main island of the Palaus - Babelthuap - have increased in intensity.

(e) There are possibilities that American forces will attack either Koror Island or Babelthuap Island with ships' gunfire in the very immediate future. The landing operations of Americans are only a matter of time.

(f) Considering the above conditions, the present quarters of the Kempeitai, falling completely within the gun-fire range, being within an approximate ten kilometer radius from the outside of the western reef, immediate preparations for evacuation are required.

I was greatly interested in the above information because my duties made me responsible for personnel, rewards, general affairs, and construction and out fitting of barracks. My mind was taken up with various duties which I was personally to perform in the light of this information, such as:

(a) To minimize casualties of personnel how best to re-organize, disperse and collect.

(b) Where to select as the place of evacuation?

(c) How to manage the barracks?

(d) What to do with provisions et cetera, so that I had no time to think of other problems.

At such a time, Commanding Officer Miyazaki announced the division orders pertaining to the execution of the missionaries. The matter of the missionaries belonging to the sphere of responsibility of the detachment commander and I, as adjutant, not being in position either to know or to participate in details concerning them, I only listened. My main interest was the safety measures for the unit to be taken on the basis of the above stated (TN-newly received) information and I did not have any responsibility in matters concerning the missionaries. Hence, though I certainly

0584

did not approve of the execution I was in no position to argue or to stop the execution. I took a negative attitude about it. I felt I could not supercede the detachment commander and the Chief of the Special Higher Section. And further I could not finally bring myself to express my opinions in face of the firm will and attitude of the commanding officer towards the execution.

Thus, it came about that I was made to follow along with the others by the unyielding order of Commanding Officer Miyazaki. I was ordered to go to the Sumida Unit to negotiate for the trucks but only did so because I was ordered to do so and simply relayed Colonel Miyazaki's order to Lieutenant Yamamoto.

5. My twenty years in the Kempeitai, excepting the first two or three years when I changed to this branch of the service, were passed in the extremely unpretentious work of managing general affairs. I never therefore received an official character citation because of the nature of my work.

However, that I was conscientious and faithful in my behind-the-stage work was recognized and lauded by all the commanding officers under whom I served.

6. After the surrender in August, 1946, I submitted my opinion to Commanding Officer Miyazaki that the graves of the foreigners be respected and made sacred ground. The commanding officer made a request to that effect to Division Headquarters. That orders were issued by Division Headquarters to all units to take immediate steps towards realization of this objective was a source of great joy to me.

7. I was requested by the village constable on the 29th of August, 1947 to report to the police station, which I accordingly did. I was taken to Nagoya and from there without having been shown a warrant of arrest taken to Sugamo Prison and incarcerated.

8. In writing my affidavit in the Guam internment camp on November 1, 1947, I did not have benefit of counsel.

9. My family circumstances.

My family consists of my 81 year old mother, my wife and five children. In my absence my wife shouldering her burden is engaged in agriculture. The results were not very satisfactory when I turned to farming after my demobilization, as I was not used to the calling. In the meantime I was elected vice-ward-chief of the village on April 1, 1946 and on April 1st of the following year ward-chief by election. Further I was requested to sit on the Committee For The Improvement of Food Distribution of the Aichi Branch of the Aichi Prefecture Food Organization and I held this post till the time I was arrested.

10. In conclusion I beg permission to say a word on behalf of my subordinates. When I look on these noncommissioned officers and enlisted men whom were so faithful in executing the orders of superiors during the war, here today after the surrender in this court of justice as war criminals, I experience great spiritual anguish. Especially when it comes to the

0585

auxiliary Kempei; they had been attached to the Kempeitai for only two months and all of them were young soldiers.

Mr. President and members of the Commission, I beg from the bottom of my heart that you judge these lowly noncommissioned officers and men with leniency, understanding fully the organization and customs of the one-time Imperial Japanese Army.

I await your enlightened judgment with a clear and unclouded conscience.

Respectfully,

Ichikawa, Yokichi.

March 17, 1948.

I hereby certify the foregoing, consisting of three and one-quarter typewritten pages, to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original statement in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. N. R.
Interpreter.

0586

レテ生リマス

デアリマスガ、私未ダ、一時ノ病ニ打チ勝ツ事ガ出来ナイ様ニ思ハレテ、非常ニ悲シク思ヒマス

ソノ為カ、ココ数日ノ間ニ、私ノ身体ハ、メキメキト衰エテ参リマシタ

ソレデ、コノ際、私ノ最後ノ意志ヲ、ハッキリ申シ残シテ置キタイト思ヒマス

ソレハ、私ノ死後ニ於ケル、財産ノ処分ニ関スル事デアリマス

私ハ、昭和三十六年三月、右ノ様ニ、遺言書ヲ作成シテ、ソレヲ、或ル銀行ニ預ケテ置キマシタ

ソノ遺言書ニ依リマスト、私ノ財産ハ、全部、妻ニ与エル事ニナッテイマス

私ハ、妻ニ対シテ、感謝ノ意ヲ表シタイト思ヒマス

以下、私ノ心情ヲ述ベテ、御参考ニ供シタイト思ヒマス

二、経過概要

私ハ、昭和三十六年三月、右ノ様ニ、遺言書ヲ作成シテ、ソレヲ、或ル銀行ニ預ケテ置キマシタ

ソノ遺言書ニ依リマスト、私ノ財産ハ、全部、妻ニ与エル事ニナッテイマス

私ハ、妻ニ対シテ、感謝ノ意ヲ表シタイト思ヒマス

以下、私ノ心情ヲ述ベテ、御参考ニ供シタイト思ヒマス

デアリマスガ、私未ダ、一時ノ病ニ打チ勝ツ事ガ出来ナイ様ニ思ハレテ、非常ニ悲シク思ヒマス

ソノ為カ、ココ数日ノ間ニ、私ノ身体ハ、メキメキト衰エテ参リマシタ

ソレデ、コノ際、私ノ最後ノ意志ヲ、ハッキリ申シ残シテ置キタイト思ヒマス

ソレハ、私ノ死後ニ於ケル、財産ノ処分ニ関スル事デアリマス

私ハ、昭和三十六年三月、右ノ様ニ、遺言書ヲ作成シテ、ソレヲ、或ル銀行ニ預ケテ置キマシタ

ソノ遺言書ニ依リマスト、私ノ財産ハ、全部、妻ニ与エル事ニナッテイマス

私ハ、妻ニ対シテ、感謝ノ意ヲ表シタイト思ヒマス

以下、私ノ心情ヲ述ベテ、御参考ニ供シタイト思ヒマス

ISHIYAMA

務デアリマシタ

ハ、仕事ハ新聞配達及売子、広告取

以後京都市ニ新聞販売ヲ営ミ居リマシタ

(三)処分ノ年月日ハ昭和二十年十月ニ自宅ニテ家ヲ焼カレマシタ

(四)本人ハ大正十四年四月京都府庁ニ入リ昭和二十年八月ニ召集ヲ受ケ入隊シマシタガ昭和二十年八月末ニ終戦ニ依リ復員シマシタ

(五)昭和二十九年九月青函連絡船洞爺丸ニ乗船シ函館ニ帰ル途中ニ遭難シ死亡

(六)現在ハ京都ニ居リマス

(七)ナシ

(八)ハ、昭和二十三年十月ニ京都府庁ヲ退職シ京都ニ於テ新聞販売ヲ営ミ居リマシタ

ハ、仕事ハ新聞配達及売子、広告取

務デアリマシタ

(二)処分ノ年月日ハ昭和二十年十月ニ自宅ニテ家ヲ焼カレマシタ

以後京都市ニ新聞販売ヲ営ミ居リマシタ

(三)処分ノ年月日ハ昭和二十年十月ニ自宅ニテ家ヲ焼カレマシタ

(四)本人ハ大正十四年四月京都府庁ニ入リ昭和二十年八月ニ召集ヲ受ケ入隊シマシタガ昭和二十年八月末ニ終戦ニ依リ復員シマシタ

(五)昭和二十九年九月青函連絡船洞爺丸ニ乗船シ函館ニ帰ル途中ニ遭難シ死亡

(六)現在ハ京都ニ居リマス

(七)ナシ

(八)ハ、昭和二十三年十月ニ京都府庁ヲ退職シ京都ニ於テ新聞販売ヲ営ミ居リマシタ

ハ、仕事ハ新聞配達及売子、広告取

務デアリマシタ

2

三、家庭ノ状況

現在私ノ家庭ニハ妻ト子供五人合計六人居リマス家族ハ資産トテナク私ハ不在ノ為収入ガアリマセン、目下公私ノ補助ヲ受ケ生活シテ居ルト思ヒマス高私ノ逮捕前ニ於テモ家計ハ如意ノ為長男ヲ生家ニ預ケ養育ヲ依頼シタ状況デアリマス

四健康状態

昭和十九年十二月南洋憲兵隊勤務中A撃ベラナダス二罹リ現地兵站病院ニ入院翌年二月退院シマシタガ其時高熱ノタメ脳ノ一部ニ後遺症ヲ残シマシタト云フコトデアリマス病後、後頭部ト疾患ヲ生ジ帯ニ不快ヲ感ジ特ニ判断ヲ誤リ或ハ記憶力衰ヘ呆然タルコトガアリマス

復員船中ニ於テ私ハ精神異状ノ為一時監禁サレマシタガ、私ハ當時ノ事ヲ覚ヘテ居リマセン（私ノシタ）

（5）

精動運動 参与者ヲ
大ニ於ケル精ヨリ
優良ナル参与ヲ
ニクセヨ
度ヲ現シ、津々
サン及ビ経営ニ
コトヲ期シ、又
小学生ヲ含ム
四 (後的資料
発ヲコトヲ自覚
ン前ニ出ル)
身体ノ生活ニ
宅待ヲ実践
ハ、自分ノ身体ヲ
ンコトヲ特ニ
ニ入浴セヨ
東京ト違ヒ

1650

"OCA(5)"

生ベノ、私、事柄生活ニ次デ上自分

今分ノ人ニ対スル私ノ人格ニ対スル批評ニ

批評ニアセンヨウニ、ト思ッテ、ソノ

私ハ上官ニ注意ヲ注視シ、ソノ命令ニ従ノ外ニ

ソノ社会ニ対スル

(ロ) 勤務上ノ事ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ハ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ニ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ホ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ヘ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ト) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(チ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(リ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ヌ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ル) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ヲ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ワ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(カ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ヨ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(タ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(レ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ソ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ツ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ネ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ナ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ラ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ム) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ウ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ノ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(オ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ク) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ヤ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(マ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ケ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(フ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(コ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(エ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(テ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ア) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(サ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(キ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ユ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(メ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ミ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(シ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ヒ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(モ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(セ) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ス) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

(ン) 勤務ニ関シ、上官ノ命令ニ服従スル義務

5

令服従ハ日本軍隊ノ精華デアルト強ク
教ヘラレテ来タレタ、特ニ下士官兵ハ、命令
ヲ批評シタリ拒ムコトハ許サレマセンデシタ
又吾々ハ「結果ノ如何ヲ問ハズ命令ニ服従セヨ」
命令ノ結果ガ万一不良ノ場合ハ凡テ上官ガ
責任ヲ負フ」ト教ヘラレ服従ヲ強要サレテ居
マシタ、斯ル状況ニ於テ、次ノ理由ニ依リ我々
ハ事件ニ参加スルコトヲ避ケラレナカッタノデ
アリマス 即チ

(イ) 私ハ当日、当直デナカッタ

(ロ) 之ヲ避ケヘキ程度ノ身体ノ故障ガナカッタ

(ハ) 其ノ他之ヲ拒否スル理由ガ発見出来ナカッタ

私ハ命令サレタ分ニ参加シマシタガ、私ハ
自分ノ意思ニ反シテ参加シタノデアリマス

七、私ノ当時及現在ノ心境

虐刑ニ陥ムコトハ最初ノコトデアリ、人ヲ

殺スコトガ如何ニ悲哀デアルカヲ痛感シ
マシタ私ハ何故現場ニ行カナケレバナラナカッ
タノデセウカ、一下ェ官デアッタカ故ニ行カナケレ
バナラナカッタノデセウカ
私ハ行ク事ヲ余儀ナクサレマシタガ本當
ニ嫌デアリマセンデシタ、ソシテ被害者ニ氣ノ
毒デナリマセンデシタ
私カ誰モ殺サナカッタ事ハ私カ一番ヨク知ッ
テ居リマス私ハ訴人台ニ立ッテ私ノ言シタ
コトヲ明カニナシ得ル程度ニ精神狀態ガ
完全デナク記憶ノ薄イノガ残念デアリマス
私ハ大キナ衝動ニ依ッテ私ノ疲氣ノ再
發スルコトヲ恐レテ居マス
私ノ精神狀態ヲ何ントカシテ判ッテ
戴キ度イト思ヒマス

（8）



"CC(8)"

スマ

キミ海ノトキノヒトモ本ヤラレマシタ

名ニは河太ヤシキ一百余大蔵共

ミダト数ヤノシ鉄ニシダメニ

名ニ蔵ヤシ鉄ニ作ヒ(ニ)

STATEMENT

1. I would take the witness stand but my mental condition is such that I can remember hardly anything of the incident for which I am being tried.

But I would like to express my deepest gratitude to you, the members of the commission, for giving me an opportunity of making and reading this statement. I shall state what I am feeling now for your reference as follows:

2. Personal History.

(a) I was born in February, 1903, as the second son of a farmer's family in Ishikawa Prefecture. After graduating from the senior course of the grammar school, I engaged in agriculture. One thing I remember is that while a a boy I fell out of a persimmon tree and injured my head. Since that time it has always bothered me. In January, 1923, I was conscripted into the army and was discharged in November, 1924.

(b) I was appointed a policeman in Kyoto Prefecture in April, 1925. But in August, 1937, at the outbreak of the Sino-Japanese Incident, I was mobilized. I was attached to the Kyoto Military Police and was appointed a Kempei Superior Private.

(c) In September, 1943, I was attached to the South Seas Kempeitai as a member of the First Detachment. Then the war was over. I left Palau Islands in December, 1945, and arrived at Uraga in January, 1946. As I was sick at that time I entered the Yokosuka National Hospital, and I was demobilized when I was still at that hospital.

(d) From January, 1946, to October of the same year I recuperated at home, and from then on I was employed at a newspaper agency in Kyoto. My work was to look after those who delivered and sold newspapers.

3. Conditions of my family.

At present my family consists of my wife and five children, altogether six.

My family has no property and may have no income because I am not at home. I think they are living by receiving relief from the public institutions. Even when I was at home (before I was arrested), it was hard for us to make a living so I entrusted the care of my eldest son to my parents' family.

4. My physical condition.

In December, 1944, when I was serving at the South Seas Kempeitai, I fell ill with A-type paratyphus and entered the hospital on Palau and stayed there until February of the following year. They say I had a high fever. I had some kind of pains in the back of my head from which I have never been entirely free. Whenever I felt uncomfortable or lost my ability to think, I was unable to give decisions. I sometimes have a very poor memory and am at a loss as to what to do. On my way home on the repatriation ship I was put under confinement because of my mental disorder. I can remember nothing about what I did. As soon as I arrived at Uraga I was ordered to enter the Psychiatric Ward of the Yokosuka National Hospital where I was given treatment and

0595

was released. I have never been well mentally since that time.

After I came home, I tried to take care of myself, but I could not recover from my sickness. We became hard up financially in course of time, so I chose an easy job in order to make my living without spoiling my health. That is why I found my job in the shop of the newspaper agent to which I have referred. The pain has not disappeared even now, and I feel that this is not an ordinary case.

5. Reference to my character.

(a) When I was a policeman, I tried to discharge my duties faithfully. So I strictly observed the regulations for the government officials, conquered every temptation, paid scant attention to praise and censure, was satisfied with a low salary, was not jealous because of the promotions of my comrades and exerted myself to be a good policeman. So I was given a citation for diligence from the governor of the prefecture and a letter of praise from the head of the police station. I also earned the 5th grade title in jujitsu.

(b) When I was a Kempei, I made use of my experience as a policeman and exerted myself in instruction and training of my men. As I was older than the other noncommissioned officers, I never committed reckless deeds. I can say with confidence that I was always a modest and faithful soldier.

6. How I came to attend the incident.

I did write a statement in Japan, but my memory is so poor I cannot remember what I wrote in the statement. Sometimes I can remember some things and then everything turns blank again for me.

I trusted my superiors and was obliged to obey their orders. I never thought of anything else.

I believed that my superiors would never give unlawful orders and that they were fine persons. During my military service I was most expressly taught that the obedience to superior orders is the essence of the character of the Japanese army. Especially, that noncommissioned officers and enlisted men had no right to criticize or refuse to obey orders. We were always taught that we had to obey orders regardless of what results they might entail and that the superiors would take the blame for all the results caused by the orders, and we were always forced to obey orders.

Under such circumstances we could not be exempted from attendance at the incident, because:

(a) I had no duty that day.
(b) I was not sick that day, so that I could stay away from the incident.
(c) I could not find any other excuse to avoid attendance.

As I was given orders to attend, I did attend, but against my own will.

7. My feelings at the time and at present.

It was the first time that I ever attended an execution, and I keenly felt how pitiful it was to kill a man. I wondered why I had to be there. Was it just because I was a noncommissioned officer? I was forced to go, but I

0596

was always reluctant, and felt only pity for the victims. I know I did not kill anyone.

I regret that my memory is so vague and my mental condition not sound enough that I may clearly testify to my actions from the witness stand. I greatly fear that a severe shock may bring about a renewal of my sickness.

I wish I could make you understand my mental condition.

I am trying to be calm while I await your judgment.

I await your judgment hoping and trusting it will be fair and lenient.

Respectfully,

/s/ ISHIYAMA, Zenzo.

I hereby certify the foregoing, consisting of two and one quarter typewritten pages, to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original statement in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.,
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

0597

ト同様ニ私ガ後ニ来ル事件ノ証拠ニナルト云フ様ナ事ハ全然無イノデアリマス

タ、事件ノ後ニ私ガ前刑ノ様ナ犯罪ヲ犯シタト云フ事ハ全然無イノデアリマス

ソレカラ私ガ事件ノ前ニ何カ、間違ヒデモ構ヒマセンガ不審ナ点ヲ認メタト云フ様ナ事モ全然無イノデアリマス

チ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ツ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

テ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ト、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ナ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ニ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヌ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ネ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ノ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ハ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヒ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

フ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヘ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ホ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

マ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ミ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ム、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

メ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

モ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヤ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ユ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヨ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ラ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

リ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ル、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

レ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ロ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ワ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヰ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ノ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

オ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ク、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヤ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

マ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ケ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

フ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

コ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

エ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

テ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ア、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

サ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

キ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ユ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

メ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ミ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

シ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ヒ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

モ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

セ、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ス、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

ン、私ハ事件ノ当日ニ於ケル自己ノ行動ニ付テハ既ニ述ベタ通リデアリマス

SUGIMOTO

ニデアルト雖モ法律ノ認メザル所ニシテ又ハ被告人ノ意思ニ反シテ為シタル場合ニハ被告人ハ其責ニ任ズルコトヲ得ズ

スト雖モ被告人ノ意思ニ反シテ為シタル場合ニハ被告人ハ其責ニ任ズルコトヲ得ズ

ニアル

0090

検事ノ論告ヲ聞キ、又ハ弁護人ノ弁論ヲ聞キ、又ハ自ラ進ンデ事件ノ審理ヲ傍聴シ、又ハ裁判ノ言渡ヲ聞キ、又ハ裁判ノ執行ヲ監視スル為メ、裁判所ノ構内ニ入ルコトヲ許サレタル者ニ非ザレバ、何人ト雖モ、裁判長ノ許可ヲ得ルニ非ザレバ、法廷ニ入ルコトヲ得ズ、又ハ法廷ニ於テ飲食ヲ為スコトヲ得ズ、又ハ法廷ニ於テ喫煙ヲ為スコトヲ得ズ、又ハ法廷ニ於テ帽子ヲ着用スルコトヲ得ズ、又ハ法廷ニ於テ裁判ノ執行ヲ妨害スル虞アル行為ヲ為ス

彼等ハ皆命令ニ服従スルコト以外ヲ知ラヌ若イ兵デアリマス
然シ私ノ様ナ立場ニアル者デモ罪ニ服シタラ他ノ同僚ヤ階級ノ低イ補助憲兵ガソシデモ罪ヲ軽クヨク之ニ服シタイ考ヘデスガ一方家庭ノ事情ヲ考ヘル時ニ進退窮ルモノガアリマス

以下御参考マデニ私ノ人トナリ及家庭ノ事情ニ就テ申上ゲマス

私ハ昭和八年十二月五日民間人デアッタ時ニ強盗殺人未遂犯人逮捕ニ依リ所轄警察署（戸塚）芦川署長ヨリ表彰状ヲ受ケタコトガアリマス

私ハ性頑温順真面目ヲ認メラレ横須賀市本舎議員鈴木清蔵氏ノ媒介ニ依リ杉本家ニ婿養子縁組シタノデス

養父ハ永ラク患ッタ後多額ノ借財ヲ残シテ死セシ現在病弱ナ養母及妻ノ二名暮シデ

私ガ昭和ニナニ年二月二十日業務刑務所ニ收容サレテカラハ日ヤ收入ノ途トテナク妻ガ家事ノ傍ラ内職ヲヤリ生活シテ居リマス

然シ私ハ善悪トテナイ私ノ家族ガインフルエンザ食糧不足ノ現今如何バカリ悲惨ナ生活ヲ送ッテ居ル事カト日夜心痛ニ堪エマセン

"II(8)"

2090

"II(5)"

株式会社

代表取締役

殿

拝啓　ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

さて、この度、弊社では、下記の通り、定時株主総会を開催することになりましたので、ご多忙中誠に恐縮に存じますが、ご出席賜りますようご案内申し上げます。

敬白

記

一、日時　令和○○年○月○日　午前○時

一、場所　当社本店会議室

一、目的事項

第一号議案　取締役○名選任の件

第二号議案　監査役○名選任の件

以上

STATEMENT

After graduating from the higher primary school (I have had no other education), I was conscripted into the Army in January of 1934 and was appointed Kempei in March 1936. I arrived on Palau in January, 1943 and had duty there until I was demobilized on 25 February 1946.

On the occasion of the missionary incident, I who was ordered to go to the scene had no malice or premeditation. I went to the scene only becsuse I was ordered to do so. I was given no orders to shoot so I did not take part in the execution of the missionaries.

On February 20, 1947 I was suddenly informed by the Police to report at Section II of the Public Security Office of the Home Ministry at my convenience. Wishing to have whatever it was that required my presence out of the way as soon as possible, I went the next day, the 21st, to the 2nd section of the above mentioned office. I was arrested on the spot without a warrant and taken to Sugamo Prison.

While I was incarcerated at Sugamo Prison, I said to my wife, each time she came to visit me, that she need not worry in the least because I would return after the American investigation was over, an innocent man absolved of all blame. But after being transferred to Guam when I was served with the charges and specifications on 2 February 1948 I was surprised to find myself charged as one of the accused. I thought this was some sort of a mistake. I firmly believed however that the evidence brought out in court would clear me of all blame.

Immediately after the incident I recall stating to my companions, "I am glad that I did not take part in the execution." I wrote down this fact in my affidavit which I transcribed in Sugamo Prison, without benefit of attorney.

At the time of my writing the affidavit, the investigator told me that if I were to write in detail I could hope to become a witness for the prosecution, so I also wrote up the details as best I could.

Is it a crime that I attended the execution not of my own desire but only because I was ordered to do so, or is it a crime that I did not stop the execution? I did nothing that in any way aided the executioners.

You may say why didn't I stop the execution, but how could a lowly non commissioned officer as myself, check the orders of Division Headquarters or of a Lieutenant Colonel? Even if I tried to stop it, my efforts would only have ended in vain. If I did have the authority to stop this execution, I would not have carried the execution out, nor would I have gone to the scene. But it is all foolishness to talk of my even having thought of such a thing. This is but a dream of the investigator: "Why didn't I stop the execution." Disobedience to orders is condemned as "the crime of resisting orders" and we were taught that this meant death or life penalty if perpetrated in face of the enemy.

"JJ(1)"

Colonel Miyazaki said this execution was one of the urgent measures to be taken when the landing of the enemy forces was contemplated to have become imminent. We enlisted men and even the officers had no alternative but to obey our superiors.

We had been taught, day in and day out all through our long service, that the most essential thing for a soldier was to obey orders without the slightest doubt and without discussing their propriety in any way. My military life was spent with a firm belief of this teaching.

In our military life, we were allowed discretionary action to some little extent when we acted alone, but even then we were only allowed this by keeping the will of our superior well in our hearts.

When we followed under the command of our superiors, we were divested of all our will, we were merely machines to operate as the arms and feet of our superiors. It was all in accordance with superior orders that I happened to go to the scene that day. That I did not participate in the actual execution was because I was relieved by a soldier from another unit. I did not know him. Why should I be charged with murder? I did nothing, I had no malice, I had no will to kill. I didn't kill. I think I was not meant to have had a part in the execution so I pleaded not guilty. I have the deepest compassion for those who unavoidably had to shoot by orders. They were all young soldiers who knew nothing but obedience to orders.

If a person, in such a position as myself, by taking the blame enables you to mitigate the crimes of my companions and the low ranking auxililary Kempeis, I am thinking of gladly submitting to it, but on the other hand when I think of my family, I am faced with a grave predicament.

I wish to state in the following a few things about my family and my character for your consideration.

On December 5, 1933, when I was a civilian, I received a letter of commendation from Chief Ashikawa, of the local Totsuka Police Station for capturing a convict who attempted murder and robbery.

Through the arrangement of Mr. Suzuki, Seizo, a member of the Yokosuka City Assembly who recognized my sincere and gentle nature, I married into the Sugimoto family.

My father-in-law after having been ill for a long time died leaving great debts. At present my mother-in-law who is very weak and my wife are the only ones at home. Since I was incarcerated in Sugamo Prison on February 20, 1947, all means of income have been cut off, so my wife while looking after the domestic duties has taken some outside work in order to earn their living. I have no savings. Night and day I am deeply concerned about the miserable situation of my family under the present rage of inflation and shortage of food in Japan.

"JJ(2)"

0604

I beg your special consideration of what I have stated above and pray that you will acquit me.

Respectfully,

Sugimoto, Takeji

17 March 1948

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation to the best of my ability, of the original document in Japanese.

EUGENE D. MERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"JJ(3)"

陳述書

私は先日御承知の通り軍人会、青年団、婦人会、在郷軍人会、国防婦人会等の事に関係して居りまして、国の為めに微力ながら尽して参りました。

一、

私は、明治四十二年一月十日に現在の住所に於て父○○、母○○の三男として生れました。

家族は、父、母、三歳、昨年死亡した長女、三十三歳、昨年死亡した長男の嫁、私、妻、三人の子供、合計八人家族でありました。

父は、元陸軍大佐で、陸軍大学校を卒業して、陸軍省軍事課長、参謀本部第一部長、陸軍次官、陸軍大将、軍事参議官、従二位勲一等功一級に叙せられ、昭和十一年二月二十六日の朝、麻布区○○町の自宅に於て、数名の青年将校の為めに襲撃されて、惨殺されました。

私は、父が陸軍大将に昇進した頃から、父の身辺に危険が迫って来たので、父の身辺を警護する為めに、陸軍士官学校を卒業すると同時に、父の副官として、父の身辺に勤務して居りました。

ICHIMIYA

(二)

私ニ当日勤務ヲ終リ帰宅シテ寝ノ用意ヲシテ居ル処ヘ

(三)

午後九時頃、私ハ令ヲ下サレ、私ハ

令ヲ下サレ、私ハ当日勤務ヲ終リ帰宅シテ寝ノ用意ヲシテ居ル処ヘ

午後九時頃、私ハ令ヲ下サレ、私ハ

兵士ガ集マリ中ニ中隊長ノ特務曹長ガ居リ、中隊長ハ

令ノ演習ニ出ル為メ、兵士ハ中隊ノ集合ニ応ジ、

特務曹長ハ、兵士ニ対シ、演習ニ出ル為メ、弾薬、糧食、防毒面、軍装ヲ整エ、

令ヲ下サレ、ソノ命令ニ従ヒ、

直ニ営舎ヲ出発シ、

私ハ、

(二)

当時、私ハ、

私ハ、演習ニ出ル為メニ、

ヲ知ラセラレ、

決シテ良イ気持デハ

ヤンデ、

事件ノ

ラガ、

又現場ヘ下サレルヨウナ、

ソノ

L090

父ハ其ノ後、病ノ為メ、
毎日内ニ居ル事ガ出来ナクナリ、
次第ニ衰弱シテ行キマシタ。
ソレデモ、ソノ頃ハ、
マダ、学校ノ教師ヲシテ居リマシタ
ガ、
ソノ内ニ、
ソノ病気ガ、
肺病ニ変ジテ行キマシタ。
ソレデ、
父ハ、
ソノ為メニ、
学校ヲ辞メナケレバナラナクナリマシタ。
ソレカラ、
父ハ、
ソノ病気ノ為メニ、
益々、
衰弱シテ行キマシタ。
ソレデ、
父ハ、
ソノ病気ノ為メニ、
遂ニ、
死ンデシマヒマシタ。
ソノ時ハ、
私ハ、
マダ、
十才ノ子供デアリマシタ。
ソレカラ、
母ハ、
ソノ後、
ドウニカ、
シテ、
生活ヲシテ行カナケレバナラナクナリマシタ。
ソレデ、
母ハ、
ソノ後、
ドウニカ、
シテ、
生活ヲシテ行カナケレバナラナクナリマシタ。
ソレデ、
母ハ、
ソノ後、
ドウニカ、
シテ、
生活ヲシテ行カナケレバナラナクナリマシタ。

(三)

現在、
ソノ時ノ事ヲ、
思ヒ出シテ見ルト、
実ニ、
悲惨ナ、
ドン底ノ生活ヲシテ居タモノデアリマス。
ソレデ、
私ハ、
ソノ後、
ドウニカ、
シテ、
生活ヲシテ行カナケレバナラナクナリマシタ。
ソレデ、
母ハ、
ソノ後、
ドウニカ、
シテ、
生活ヲシテ行カナケレバナラナクナリマシタ。
ソレデ、
母ハ、
ソノ後、
ドウニカ、
シテ、
生活ヲシテ行カナケレバナラナクナリマシタ。

木村キヨシ NAMAE NO.

私ハ彼ニ更ニ幾ツカノ質問ヲ発シ、彼ハ之ニ答エタ。一ト通リ訊問ガ終ルト、私ハ彼ニ対シ、次ノ様ナ事ヲ告ゲタ。

裁判官ハ法律ニ従ッテ、公平ニ裁判ヲ行ウ義務ガアル。

裁判官ハ、検事ト弁護人ノ提出シタ証拠ヲ調ベ、ソレニ基イテ判決ヲ下ス。

裁判官ハ、検事ト弁護人ノ述ベル意見ヲ聞カナケレバナラナイ。

裁判官ハ、被告人ニ対シテ、充分ニ弁明ノ機会ヲ与エナケレバナラナイ。

裁判官ハ、判決ヲ言イ渡シタ後デナケレバ、ソノ事件ニ関スル職務ヲ行ウコトガ出来ナイ。

私ハ自身ニ対シテ、次ノ様ナ事ヲ言ッテ聞カセタ。

裁判官ハ、人ヲ裁クニ当ッテ、私情ヲ挟ンデハナラナイ。

裁判官ハ、被告人ニ対シテ、予断ヲ抱イテハナラナイ。

裁判官ハ、被告人ニ対シテ、予断ヲ抱イテハナラナイ。

STATEMENT

I wish to make this personal declaration.

1. Family circumstances.

I was born in Ishikari Prefecture, Hokkaido at my permanent domicile and after graduating from the higher elementary school there until I was conscripted into the active service I helped with the calling of my family, which was agriculture.

My mother died when I was two years old and father died when I was 23. There are just four of us in my family, my wife and my two children and myself. We were living in Hokkaido where I had taken a new job as electrician in the Mitsui Mines Electrical Department since my repatriation and demobilization. Since my internment, my wife, finding difficulty in planning a livelihood, has become a clerk at the hospital attached to the same firm.

My wife's home was in Sendai but it was razed by air raid and my mother-in-law is presently lodging with some relatives all by herself. My father-in-law was a Colonel in the former Japanese Army but he was shot by the Soviet Army in Chichihar in Manchuria because of the Chinese Red Army in July, 1946.

2. I entered the army on the 10th of January, 1936 as a soldier on the active list and became a Kempei in November, 1939. In January, 1943 I was assigned duty at the South Seas Kempeitai and went to Palau.

3. Circumstances at the time of the incident.

(1) How the order was issued.

On the day of the incident I had just been relieved and had returned to barracks when an assembly of the personnel was called and we assembled under the command of 1st Lt. Nakamura in the compound between the quarters of the Headquarters NCO's and those of the Auxiliary Kempei's.

We fell in in order, officers, warrant officers, NCO's and enlisted men. The orders were issued by the Commanding Officer and the organization of the team were announced to warrant officers and below. I do not remember who announced the organization of the teams, but I think I was standing at the extreme left in line.

(2) My feelings at that time.

I first learned of the fact of the execution when orders were given at the general assembly but my feelings were, believe me, not at all pleasant. Because the organization of the team and other such orders had been given I was perforce made to attend the incident. Again when we were to take charge

of the missionaries when they alighted from the trucks near the scene of the execution, no team moved to take charge in the order assigned it by order prior to starting from barracks. Then the Commanding Officer scolded in a loud voice. So each team took charge of one missionary and proceeded to the scene of the execution. I only went to the scene because I was ordered to do so. At the scene I was lost and standing there not knowing what to do. Commanding Officer Miyazaki appeared from the rear and shot.

(3) Feelings at the present time.

Since I was interned in Sugamo Prison in February of last year, I have been feeling sorry from the bottom of my heart for the missionaries and the others. Since my internment in Sugamo, thinking that it might help in praying for the rest of the victims, I went to the chapel within the prison. But for the first few times I could not look the crucifix nor the priest directly in the face though I did attend the services. However as I continued to go to chapel, it became a pleasure and I began to feel a serenity of soul. Since then I have been continuing to pray every morning and evening by reading in the Holy Script. I beg for lenient forgiveness. I especially ask for leniency on behalf of the auxiliary Kempei's who are daily present here with me and who are sharing our spiritual suffering. They encountered this present incident very shortly after being assigned to the Kempeitai. It would be hard on them to make them, who were not acquainted with the work of the Kempeitai to assume the responsibility of this incident. I was but an NCO of lowly rank but they were soldiers of yet lowlier rank. Even if our punishment be increased in consequence, please forgive the auxiliary Kempei's who went to the scene of the execution without knowledge of the ends and objectives involved in the execution. I repeatedly make this request.

As for myself, as I have stated in my affidavit I did go to the scene of the execution, but I did not shoot. I had no malice in my heart. I had only pity.

I pray you believe me and judge me fairly and leniently.

/s/ Ichimiya, Masao

17 March 1948

I hereby certify that the above is a true and complete translation to the best of my ability of the original statement written in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"LL(2)"

0611

事件ノ審理ノ際、私ハ被告ニ対シテ、命令ニ従ッテ、早ク出頭スルヨウニ、ト命ジタ時、又、命令ニ従ッテ出頭シタ時ニ、ソノ命令ニ従ッテ出頭シタノデアリマス、ト言ッテ、ソノ命令ニ従ッテ出頭シタ事ヲ、ソノ命令ニ従ッテ出頭シタ事ヲ、ソノ命令ニ従ッテ出頭シタ事ヲ

ニ書カレテヲリ申ス迄モアリマセヌガ、私ハ終戦後ニ於ケル日本ノ軍人デアリマシテ、軍人ノ中ニハ戦犯ノ容疑ヲ以テ逮捕サレ、巣鴨ニ拘禁サレテ居ル者ガ多数アルノデアリマス、私モ其ノ一人デアリマシテ、昭和二十年十月ニ逮捕サレテ以来、巣鴨ニ拘禁サレテ居ルノデアリマス、ソシテ私ハ昭和二十一年四月ニ起訴サレマシテ、現在ニ至ルマデ、約一年半ノ間

メノ煞ニ戒ニ害遠力ニ一般ニ又ニ人ノ傷ニ保護ヲ加ヘタル者ハ重禁錮ニ処ス

マヒタ

明治三十三年三月十七日

判事 [illegible]

子果樹附近ニ鳥ヲ刺シ殺シ又ハ他人ノ所有ニ係ル畑ニ入リ野菜ヲ盗ミ取リタル者ハ拘留又ハ科料ニ処ス

ヒテ村長（アルマテン初代村長）キミオ（カムセツ初代村長）及ビ青年団長（マルソル張ノ鳥）ニ対シ人ノ身体ニ危害ヲ加ヘ又ハ他人ノ所有ニ係ル畑ニ入リ野菜ヲ盗ミ取リタル者ハ拘留又ハ科料ニ処ス

ト定メ村内ノ人ノ身体ニ危害ヲ加ヘ又ハ他人ノ所有ニ係ル畑ニ入リ野菜ヲ盗ミ取リタル者ハ拘留又ハ科料ニ処スル旨ヲ令達シ

和人ノ食料ニ関スル事項ニ付テハ村長ヲシテ保護ヲ加ヘシムルノ外ナカリキ

然ルニ和人ハ其ノ後モ屢々村内ニ入リ込ミ来リテ鳥ヲ捕リ野菜ヲ盗ミ取リ又ハ婦女ニ戯ルル等ノ所為アリテ村内ノ風儀ヲ紊シ村民ノ安寧ヲ害スルノ虞アルヲ以テ

明治三十四年四月中更ニ村内ニ入リ込ミ来リテ鳥ヲ捕リ野菜ヲ盗ミ取リ又ハ婦女ニ戯ル

STATEMENT

I welcome this opportunity to make a personal statement about the incident of September, 1944. I shall first tell you about my early life so that you will understand me.

After gradusting from the sixth grade of the elementary school in Hokkaido in March of 1929 I helped in the work of my family, agriculture, when in June 1935 the whole family moved to Shimizu village on Babelthuap Island, Palau Islands of the South Seas to continue farming there. So for these days I farmed on Babelthuap. In April 1938, I returned to the Japanese mainland and in January 1939 I was conscripted into the Army. In November 1940 I was appointed to a Kempei Leading Private and was assigned duty at the Tokyo Kempeitai. In December 1942 I was assigned to the South Seas Kempeitai and arrived on Palau Islands in January 1943. In December 1943 I was attached to the 1st Kempei Detachment. I served with this detachment until I left Palau to be repatriated on 15 February 1946. In my long military career extending over seven years I was taught that it was the absolute duty of the subordinates always to keep in mind the spirit of the Imperial Edict and to carry out the orders of superiors to the letter. I was of the conviction that obedience was the most important part of military organization.

As to the missionary incident, I did not possess even the slightest will to execute; I was merely a pawn of my superiors. Under the condition then prevailing there was no alternative left me but to obey orders, and attend the scene. Miyazaki said these enemies must be executed. How could we have refused the orders of our superiors when our unit was being exposed daily and nightly to enemy air attacks? It was the will and by orders of Division Headquarters that these persons -- enemies of Japan -- were being killed. And to us low ranking non commissioned officers there was absolutely no margin granted for judgment on whether an action was right or wrong. Someone said we should have stopped Miyazaki. That was unheard of in Japanese Army.

Members of the commission, you are military men. I believe that you will understand why I could not give right judgment of the superior orders and why I could not refuse them.

The circumstances being as stated above, I beg for special consideration and lenient measure of the commission.

After repatriation and upon being demobilized, I learned that my father died when the ship on which he was returning to Japan from Palau Islands in October, 1944, still in the midst of the war, was sunk. My mother however returned home without mishap and at the present moment is barely managing to live as a tenant farmer together with my younger brother (s) and sister (s).

After repatriation I returned to my native Hokkaido and settled down to married life in Sapporo. However my wife (28) meeting with the difficulties of earning a living during my absence left Sapporo in December last year. She is presently living with her own folks in Chiba Prefecture.

"NN(1)"

Lastly, I would like to state how I exerted myself for the protection of civilians while I was serving at the Kempeitai.

From December 1944 to May 1945, while I was serving as the chief of the Yamato-mura Detachment (Squad) on Babelthuap Island, I made efforts for the protection of the natives as follows:

I heard that a native, Namiko, of Aruteman, Arumonogui Village, Babelthuap Island was suffering very much because her taro-potato field was often spoiled by somebody. I at once went to the field and watched to see who stole her potatoes. I found out it was 2nd Lt. Nara of 15th Infantry Regiment which stationed near by at the scene, and I let him beg pardon and compensate the native directly. At that time I was of the opinion that the security of the provisions of civilians was the protection of their lives. I used to go to the village every three or four days, and cooperating with Abeyohko (head of the village), Rolence (head of the youth organization) Marusol (head of Aruteman village) and Kimio (head of Kamusetsu village) I endeavored to arrest criminals who ruined the fields of the natives or stole such fruits as coconuts possessed by the natives and to guard in order to prevent thefts. As I have stated, I endeavored to protect civilians.

/s/ Ozaki, Katsutoshi

21 February 1948

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation to the best of my ability of the original document in Japanese.

EUGENE E. MERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"NN(2)"

第三ノ機関銃ヲ以テ人ヲ殺シ、又ハ機関銃ヲ以テ人ヲ殺サントシ、又ハ人ヲ殺スニ適スル機関銃ヲ製造シ、販売シ、輸入シ、輸出シ、運搬シ、所持シ、又ハ使用シタル者ハ、死刑又ハ無期若ハ五年以上ノ懲役ニ処ス

第四条　前条ノ罪ノ未遂ハ、罰ス

第五条　第三条ノ罪ノ予備ヲ為シタル者ハ、一年以上十年以下ノ懲役ニ処ス

第六条　第三条ノ罪ヲ犯サントスル者ヲ教唆シ、又ハ幇助シタル者ハ、正犯ニ準ス

第七条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自首シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第八条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、自首シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第九条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル前、自首シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚スル前、自首シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十一条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、真実ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十二条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十三条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十四条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十五条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十六条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十七条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十八条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第十九条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十一条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十二条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十三条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十四条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十五条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十六条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十七条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十八条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第二十九条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十一条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十二条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十三条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十四条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十五条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十六条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十七条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十八条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第三十九条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

第四十条　第三条ノ罪ヲ犯シタル者ハ、自己又ハ他人ノ生命、身体又ハ財産ニ危険ノ生ジタル後、捜査機関ニ発覚シタル後、犯人ヲ特定スル事実ニ関シ、捜査機関ニ対シ、虚偽ノ供述ヲ為シタルトキハ、其ノ刑ヲ減軽シ、又ハ免除ス

TAHA MOTO

ラレテカラ復員シテ来ルマデノ間ニ、父ハ病死シ、母ハ原爆デ死ニ、弟ハ学徒動員デ戦死シ、一家ハ全滅シテシマッタ非人ガ、何ノ為ニ生キテイルノカ、ト思ッテ、ヤケクソニナッテイタ時ニ、偶然ニ、ヒロシマ原爆ノ写真ヲ見テ、ハッキリ、自分ノ使命ガ判ッタノデス。

ソレハ、コノ原爆ノ惨状ヲ、一人デモ多クノ人ニ知ラセテ、コンナ残酷ナ事ヲ、地球上カラ、ナクスル為ニ、全力ヲ尽ス事ダト、思ッタノデス。

ソシテ、コノ写真ヲ、ドウシテモ、アメリカ人ニ見セタイト思ッテ、ソノ為ニ、アメリカ人ノ家ニ、ホームステイヲシタノデス。

ソシテ、コノ写真ヲ、アメリカ人ニ見セテ、ソノ感想ヲ聞イテ、ソレヲ、日本ニ送ッテ、日本ノ人ニ、アメリカ人ノ感想ヲ知ラセヨウト思ッタノデス。

ソシテ、ソノ写真ヲ、アメリカ人ニ見セタ時ニ、ソノ人ガ、ドンナ感想ヲ持ツカ、ト言ウ事ニ、興味ヲ持ッテイ

6190

ヲ開クイデ欲ヒヤ何ト説明シテ差上ゲタラ宜シイカ、先ヅ下サイ方ハ、正式ニ教ヘテ頂キタイ方ハ、別ニ教ヘマスカラ、ソレデ宜シイデセウカ、ト云ツテ、今度ハ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ガアルノデ、ソレヲ、ヤツテ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、ソレカラ、ビタミン剤ノ注射ヲ、全部ニ、

0290

女　　五　　大

(一)

昭和三十二年三月十八日

被告人ハ昭和三十一年十月頃ヨリ同年十二月頃迄ノ間ニ前後三回ニ亘リ判示ノ如キ覚醒剤ヒロポン合計約二瓦ヲ判示ノ如ク譲渡シ又ハ譲渡ノ目的ヲ以テ所持シ

ものである。

1

STATEMENT

As I did not take the witness stand in my own behalf, I wish to take this opportunity to read my personal declaration.

I had been taught in my five years of military life that orders from superiors were to be obeyed without question. On the day of the incident too, we were led to the scene of the execution under the direct command of Commanding Officer Miyazaki after all the personnel of the Kempeitai had been assembled. As for myself, it was an order of my superior and under the severe war conditions then prevailing I assembled and went to the scene because there was no alternative. I could not think, nay, even judge whether my actions were in violation of the laws and customs of war. I merely went to the scene following orders. On the day of the incident, although I could not judge what the matter was all about, I could not agree with the execution even if they said it was ordered by Division Headquarters, even though a state of war existed, as they were noncombatants and there was even a woman and children among their number. This was my first experience with duty at the front, and because this was my first experience with such an incident, I suffered great spiritual anguish despite the fact that it was ordered from above. Thus it was that I did not shoot. Nevertheless, I could not altogether keep myself from obeying orders. In the face of the stern orders of the commanding officer, Lieutenant Colonel Miyazaki, we noncommissioned officers were nothing more than machines. I am sincerely sorry that I was made to and did attend this incident, despite the fact that I was reluctant to do so. I beg forgiveness of the souls of the victims of war executed by orders of my superiors.

As to my family: My aged parents are with us. I am the third son of my family of five, all boys. On repatriation and demobilization on February 25, 1946 I discovered that my elder brother had fallen in the war at the China front and that my other two brothers had not yet been repatriated, presumably having been shipped to the Soviet Union. My seventy-one year old father, my sixty-four year old mother, my eldest brother's wife and two children were barely managing to get along. They welcomed me home with great joy. I tilled the small plot of land, giving my all to agriculture. I had been working to the utmost of my capacity feeling that the responsibility of looking after the family was incumbent upon myself alone until such time as my brothers, taken to the Soviet Union, returned home. I think that in my absence those at home are feeling the pinch even in their day to day livelihood.

Since my family was a poor farming family and there were many brothers, it was difficult for my father even to give me a grammar school education. I worked as a newsboy or helped in the work of other families. Out of these sources of small income, I could barely afford money for my education at the grammar school.

You greatly educated Americans cannot realize how pitiful it is for us Japanese with such little education.

After graduating from this lowly school, I was employed as an apprentice at a chemical factory in my native village. As my pay was very small, in order to maintain a livelihood, I worked hard both night and day.

In May, 1939, I was conscripted into the Hiroshima Artillery Regiment. Following the advice of my seniors, I entered the Kempei training school in the following year. I was in the school for five months, during which time I

0621

was taught the outline of general law and was inspired with the military spirit. This five-month period was truly the term of the most rigourous training to which I have been subjected. It was carved into my heart that obedience to superior orders is the foundation of military organization. I realized this in those days of training.

After I graduated from this training school, I was attached to the Hiroshima Kempeitai and most of my duty there was that of general affairs.

In the course of time, the war was extended to new territories and I was sent to the Palau Islands. When I was on Palau, I observed the spirit taught at the Kempei school, and served honestly in the original duty of the Kempei--namely, police work.

Specifically, I was in the Special Police Section with Lieutenant Sano as my direct superior. Under difficult circumstances, I worked hard in accordance with orders even at the risk of my own life in order to collect intelligence.

This Second Lieutenant Sano now appeared in this court as a prosecution witness, while I, who was once his subordinate, have found myself an accused in this case. What a contradictory reality!

My superior officers had said that they would take the responsibility for anything they had ordered. Now, do they take their responsibility just as they had said? I wonder if there is justice in this world, for those of us in such poor circumstances as I.

Especially, I have heard that America is a country of justice. Then you who love justice, how can you explain my present situation?

I believe, yes, I hold no doubt that you will surely recognize the justice in this case and give me hope for my future by acquitting me.

I beg on bended knee that the commission pass a lenient judgment, giving deep consideration to my position at the time of the incident and to my present circumstances. Finally, I believe that low-ranking soldiers who at the time of the incident moved absolutely like pieces of machinery are without any responsiblity at all. I respectfully beg the commission to acquit them as innocent people. 514

Respectfully,

/s/ TAMAMOTO, Tadashi.

March 17, 1948.

I hereby certify the foregoing, consisting of two typewritten pages, to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original statement in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.,
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"PP(2)"

0622

h290

KOKOYAMA

5290

私には本件の公訴事実に対する証拠として検察官から提出された証拠書類の内容を検討した結果、これらの証拠書類は、いずれも本件公訴事実を証明するに足りる証拠とは認められないものであります。

そこで本件公訴事実について考えますと、本件は、昭和二十年一月七日頃、当時の陸軍中野学校の教官であった被告人が、同校の生徒であった証人Aに対し、同人の任務遂行上の必要から、同人に対し、同人の身分を偽装するため、同人の戸籍謄本を偽造するように命じ、同人をして、その情を知らない戸籍係員をして、同人の戸籍謄本を偽造させ、よって公文書偽造の教唆をしたという事案であります。

ところで、本件公訴事実の存在期間中、すなわち昭和二十年一月七日頃から同年十二月十日復員するまでの間、被告人は、陸軍中野学校の教官として、同校生徒の教育に従事していたことは、証人Aの証言によって明らかであります。

しかし、本件公訴事実については、証人Aの証言はもとより、その他の証拠によっても、被告人が証人Aに対し、戸籍謄本の偽造を命じたという点については、これを認めるに足りる証拠は全くないのであります。

次に、仮に被告人が証人Aに対し、戸籍謄本の偽造を命じたとしても、当時の状況からすれば、それは、軍の機密保持のため、やむを得ない措置であって、決して違法ではないのであります。

すなわち、当時は、戦局の不利と、国内の治安の悪化とに伴い、軍の機密保持のため、軍人軍属の身分を偽装する必要が極めて多かったのであります。

従って、軍の機密保持のため、軍人軍属の身分を偽装する必要がある場合には、戸籍謄本の偽造をも、やむを得ない措置として、軍当局において、これを認めていたのであります。

本件公訴事実は、まさにこの場合に該当するものであります。

以上のとおりでありますから、本件公訴事実については、被告人は、無罪であります。

裁判長、裁判官全員に対し、公平な御判断をお願いいたします。

以上

実今やその完成を見ようとしている自動車産業の発展の陰には、何十何百、何千何万という数多くの中小企業の犠牲があったことを忘れてはなりません。

高度成長の現在の情況が、大企業と中小企業との間に絶対的な格差を生じ、中小企業の経営を圧迫していることは、今さら申すまでもありません。

今後ますます激化するであろう国際競争に対処するためには、中小企業の体質改善を図ることが絶対に必要であります。

しかしながら、中小企業の体質改善は、決して容易なことではありません。

私は、中小企業の体質改善のためには、まず中小企業の経営者が、自己の経営に対する絶対的な責任感を持つことが必要であると考えます。

現在の中小企業の経営者の中には、自己の経営に対する絶対的な責任感を持たず、ややもすれば、自己の経営を放棄しようとする傾向さえ見受けられるのであります。

私は、中小企業の経営者が、自己の経営に対する絶対的な責任感を持つためには、経営者自身の資本と同等の額の資本を投下することが必要であると考えます。

L290

何卒早く日本の土を踏ませて下さるよう御配慮願上げます。

私は今日迄上官の命令に従い、命ぜられた事を唯黙々として実行して来ました。

私が此の法廷に立つ様になったのも全く上官の命令に従ったからであります。

私は軍人として命ぜられた事を実行したのであります。

私は軍人として命ぜられた事を実行したのであります。

私は軍人として命ぜられた事を実行したの



昭和三十三年三月三日

衆議院法務委員会議録第十一号

昭和三十三年三月三日（月曜日）

午前十時十分開会

委員の異動

三月一日

辞任

小林武治君

補欠選任

小林武治君

委員長の互選

委員長代理の指名

理事の補欠選任

委員長代理に小林武治君を指名した。

裁判所の司法行政の運営に関する調査

裁判所の司法行政の運営に関する件について調査を進めます。

本日は、最高裁判所の事務当局から、裁判官の人事異動の問題について説明を聴取いたします。

それでは、最高裁判所の事務当局から説明を聴取いたします。

裁判官の人事異動の問題について

STATEMENT

I, Yokoyama, Kyohisa, an accused in this case, make the following statement concerning my history, education, military service, circumstances at the time of the incident, my state of mind at the time of the incident and my present state of mind.

My personal history. I was born the eldest son of my father, Kunitaro and my mother, Yuki, at my permanent domicile in Kiimura, Kagawa Prefecture on December 20, 1919 and brought up under their care.

On April 1, 1926 I entered the grammar school at my permanent domicile and graduated from its senior course on March 27, 1934.

Both my parents were farmers. Following the occupation of my forebearers I too became a farmer. It was on February 10, 1940 that I was conscripted and entered the 12th Infantry Regiment.

On November 15, 1941, I was appointed to a Kempei leading private and had duty at the Zentsuji Kempeitai. On August 25, 1943 I was dispatched to the South Seas Islands, and on September 12 of the same year I arrived at the South Seas Detachment which was stationed on Palau Islands. Soon thereafter the South Seas Detachment was dissolved, and on November 5, 1943 the South Seas Kempeitai was newly organized. This time, I was attached to the Headquarters of the Kempeitai and had duties at the General Affairs Section. In the course of time, the war ended. I departed from Palau on December 28, 1945, arrived at Uraga on January 7, 1946 and was demobilized on the 10th of January 1946.

Circumstances at the time of the incident. By the Commanding Officer I was named and ordered to attend the execution of the Spanish missionaries and others. This order was issued before all the officers of my unit and was relayed to us when all members of my unit assembled. Since I was convinced during my military career that orders of my superiors were right, I of course thought that this order was also right. I could not think otherwise.

Besides, the commanding officer, Miyazaki, said that the Japanese forces on Saipan were annihilated, that the American forces had landed on Peliliu and that the war situation was very unfavorable for us. He then announced that these missionaries were to be executed by orders of division headquarters.

Could we, low ranking non commissioned officers harbor any suspicion against this speech delivered by Commanding Officer Miyazaki, who was then a lieutenant colonel?

Division Headquarters was far above us. How could we argue whether the orders of Division Headquarters were right or wrong? At that time we could not but think that Colonel Miyazaki was carrying out a lawful execution. A Colonel of Military Police telling us lowly enlisted men that missionaries are to be executed as spies by orders of Division Headquarters. Members of the Commission, you are military men. I believe that you will understand these circumstances.

"RR(1)"

0629

I would like to speak about my state of mind when I attended the execution of the missionaries. I had no heart to kill these persons. I know you will understand me when I say that, when we got off the truck and were ordered to take them to the scene, I was reluctant to do so. I tried to avoid that job, and stayed there until I was the last person.

I was ordered to proceed. I recall it was Warrant Officer Nakamura who ordered me.

I was caught by inexplicable fears. I was afraid that my officers were watching me. My hands shivered. I was weak all over. Persons were killed, but I do not know who killed them.

My present state of mind. It was because of orders of my reliable officers that these victims were killed. I did not do anything voluntarily or of my own accord. If it had not been ordered by my officers, I would not have gone to the scene at all. Though I was ordered to go to the scene, I am deeply repentful and I feel very sorry for those who were executed and for their families.

What I fail to understand is how our officers, Captain Nakamura and Lieut. Sano, can get up and without any emotion testify against us who were mere pawns for them. I for one always believed that officers should take their responsibility for what they ordered. It is foolish to think I planned or made possible these killings. I could do nothing but obey.

Why did not Lieutenant Sano explain the absolute obedience required of us? Why did not Captain Nakamura tell the story and explain the part that he played in the execution that night?

If Miyazaki were only alive I am sure he would accept the responsibility for what he did and what he ordered us to do.

Now we poorly educated, "little" enlisted men must be joined with our adjutant Lieutenant Ichikawa and Lieutenant Yamamoto, an officer from the Sumida Transportation Unit, and be tried for murder, which one person, Commanding Officer Colonel Miyazaki, ordered done that night.

It is difficult to understand this because America is thought to be righteous. Must we be found guilty because Miyazaki took his life rather than face trial? Please do understand our situation. We pray for your mercy.

Lastly, I would like to state my family circumstances.

My family consists of my father, Kunitaro (59 years old), my mother, Yuki (50 years old), my wife, one child, two brothers and five sisters. They are working as farmers at their permanent domicile. Most of our small plot of land was taken during the war to use as a naval air field, and when it was returned to us after the war it was laid waste. Now they are busy in

0b30

rehabilitating the soil, but it will take several years to make it as fertile as it was before.

Our crops are, accordingly, scarce. My parents are too old to do much work. My brother is suffering from periostitis of his right thigh and cannot work. The others are too young to be of help to the family. They are therefore, in such a situation as to be hard pressed to maintain a livelihood.

I finish my statement by begging you that you will be lenient, deal with me in your kind consideration.

/s/ Yokoyama, Kyohisa

17 March 1948

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation to the best of my ability, of the original document in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"RR(3)"

| | | |

昭和三十三年三月十八日

江連

茂

裁決ニテ下サル様切ニ御願申上ケマス

敬白

マセン　ヲモヒマス　御存ノ通リ　今ヤ家庭ニハ事欠ク始末　商賈ノ一人トシテ　全ク休業ノ已ムナキニ至リマシタ　茲ニ於テ　最後ノ一ヶ月分ノ家賃ヲ滞納シテ　居ル次第デアリマス　何卒深キ御慈悲ヲ以テ　特別ノ御詮議ヲ賜ハリ　速ニ御決定下サル様　重ネテ御願申上ケマス　敬白

昭和三十三年三月十八日

江連

茂

STATEMENT

May it please the commission:

When I took the witness stand the other day, I stated in connection with the incident everything that I wanted to say. In other words, I only went along to the scene of the execution as 2nd Lt. Sano's orderly and as 2nd Lt. Sano was not assigned any duty in connection with the execution there was no need for him to have me transmit his orders, nor as a matter of fact, did I transmit any of his orders. So I was only one of the spectators at the scene, and did not do anything to assist in the execution. I believe you, members of the commission, understand me because you have heard me state this throughout the direct examination by my counsel and the vigorous cross examination by the judge advocate. So it seems there is no need of my making this personal declaration, but I wish to say a few words about myself and my family.

I was born to a farmer in Kinujima-village, Kawaguchi-gun, Tochigi prefecture. I was bereft of my parents when I was still a child, so I was brought up by my elder brother. I had to help out on the farm soon after finishing my primary school course so without having a chance to receive middle school education I entered military service.

After being demobilized, I began to keep a little fruit store and worked very hard. By dint of my hard work, I was able to establish myself to some extent so I married on 3 November 1947. But my happy new married life did not last long, for little over a month later I was suddenly arrested without being shown a warrant and interned on 29 December 1947, at Sugamo prison. I was then sent to Guam and am now being tried as one of the accused in the missionary execution case.

Now, at home my wife is leading a lonely life. My wife only had one months experience in the fruit business, so when I think about how she is managing the affairs I am filled with apprehension. I believe my wife is experiencing a hard time, because I have no savings or property which she can rely upon.

As I have already told you when I was on the witness stand, I did not take any part in the execution.

I beg your consideration of the above circumstances and pray that you will acquit me.

Respectfully,

Ezure, Shigeru.

I hereby certify the above to be a true and complete translation to the best of my ability of the original statement written in Japanese.

Eugene F. Kerrick

EUGENE E. KERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"TT"

0634

| | | |

テ、ハッキリシナイセイデ、自殺カ他殺カ判ラナイ事

然シ二ノ日ニ至リ教師ガ行ッテミルト云ウ事ニナッテ

浩嗚ノオバサンガ色々ト食ベ物ヲ持ッテ来テクレタ記憶ガアリマス

ソノ時、既ニ死後硬直ガ始マッテイタ様ニ記憶シテイマス

ソレカラ、何時モ、ソウデスガ、警察ノ人ガ来テ、検証ノ為ニ写真ヲ撮ッタリシマシタ

ソノ時、浩嗚ノ机ノ上ニ、ノートガ開イテアッテ、ソノ上ニ、万年筆ガ置イテアッタノヲ記憶シテイマス

ソノ万年筆ハ、ソノ後、ドウナッタカ、ハッキリ記憶シテイマセン

ソレカラ、ソノ日ノ夜ニ、浩嗚ノ家ニ行ッテ、ソノ時ノ模様ヲ聞イタ事ハ、ハッキリ記憶シテイマス

ソレカラ、ソノ後、浩嗚ノ葬式ノ時ニ、ソノ家ニ行ッタ事ハ、ハッキリ記憶シテイマス

ソレカラ、ソノ後、浩嗚ノ家ニ行ッタ事ハ、ハッキリ記憶シテイマセン

申上ゲマス次ニ、オ訊ネ下サイ事ハ何ト云ッテモ申上ゲカネマス。

コノ事ハ大変ト、ソレカラ知ッテヰル事デアッテモ云ッテハナラヌ事ガアリマス。

皇帝デアルカ位ノ記憶ニ残ル名ヲ、人ニ喋ラヌ言ヒ

ソレカラ次ニ、如何ニ重大ナ事デモ、記憶力モ、ドンナ

ソコデ宣教師ニ、イツ全ク何モ知ラナイデアル者ニ、ソレガ現況ニ行

ヒニ宣教師ヲ、ソレカラ神ヲ信ジナイ者ヲ、ソレカラ神ガ存在シナイト云ッテヰル者ヲ、ソレカラ

我ガ主ノ教師ヲ、ソレカラ自分ノ神

イモデス。私、様ナ人間デモ日本ノ再建ニ乃至ハ
軍備ガ拡張ニ従ッテ石炭ノ供給ニ乃至ハ運搬ニ
カンスル労働ニ従事スルノデアリマス。
ソレデ石炭ノ供給ガ不足シテ居ルト云フコトハ
ソレダケ日本ノ立直リガ遅レルト云フコトニナル
ノデアリマス。
ソレカラ日本ノ人口ガ過剰ダト云フ点ニ付テ
モ、日本ノ人口ハ過剰デハナイト私ハ信ジテ居
リマス。
ソレハ日本ノ人口ガ過剰デアルト云フ点ニ付テ
ハ、日本ノ人口ハ過剰デアルト云フ議論ハ、日本
ノ人口ガ増加スル傾向ニアルト云フ点ニ基イテ
居ルノデアリマス。
ソレデ日本ノ人口ガ増加スル傾向ニアルト云フ
コトハ、

ワニオ殺ス
殺ス
ニ
ス

ノ高ニ住ムトイフ
住ムトイフ
体ニ
イ

トカ
ヨロコビ
ヨイ
ニ
ヨイ
ヨロコビ

サニトカニ
住ムデ
ヨロコビ
ヨイ
ニ
ヨイ

事ニナイト
思ヒニ
ス

サニトカニ
住ムデ
ヨロコビ
ヨイ
ニ
ヨイ

ウイテ、工場ニ
カラニ
モ
ヨイ
ニ
ヨイ

ホカ、日本
陸軍ヘ
入ベ
前ニモコノ
慶ビ
ニ
ヨイ

ミナ
日
ヨロコビ
ヨイ
ニ
ヨイ

ウイテ、工場ニ
カラニ
モ
ヨイ
ニ
ヨイ

ホカ、日本
陸軍ヘ
入ベ
前ニモコノ
慶ビ
ニ
ヨイ

ミナ
日
ヨロコビ
ヨイ
ニ
ヨイ

STATEMENT

I would like to express my deepest gratitude for your giving me, an accused in this case, an opportunity to make this statement, my declaration. I still feel I am innocent of murder. I have written this statement after much effort. I hope you understand it.

Although I have been charged with murder of ten persons including missionaries, I did not go to the scene of the execution. I did not aid, abet, or assist in the execution. I am, however, fully aware that it is very difficult to convince you, the members of the commission, that I had no part in the execution.

I did not take the witness stand because my head still hurts me very much. Since my incarceration I have been very moody and despondent. I cannot help it. I do not seem to have any control over myself. I am not insane, however, but I am so uncertain.

It is very difficult for me to explain matters at the time of the incident in such a way that everybody may understand me. The incident happened in 1944, about four years ago. I, having a poorer memory than many other people, can hardly recall what happened then, in 1944. Since I didn't go to the scene that day, I should have taken the stand and should have testified like my co-defendants, Hayashi and Sagara. But how could I take the stand with my poor recollection about what had happened that day? I have absolutely no courage left to take the stand. When I was asked by my counsel if I would take the stand in my own behalf, I answered I would not because I had no recollection to testify even if I took the stand. I am so poor at trying to explain. Besides, I have not heard any evidence saying I shot any of the persons or in any way helped to execute. I should not be required to take the stand, therefore, especially when I cannot speak very well. I am innocent.

Because of my faint memory I can recall only the following:

Around the middle of August, 1944, by orders of adjutant Ichikawa, I went to the Wakui Unit as an attendant of Sergeant Hongama, a corpsman noncommissioned officer who was to have his appendix removed.

I was in the hospital for about one month, and in the middle of September, I left the hospital with Sergeant Hongama and returned to my unit. When I reached the unit, it was already dark, and I recall that I had my supper in a hurry. But I have no definite recollection whether or not the execution of the missionaries took place that day.

What is remaining in my recollection in connection with the execution of the missionaries is that our unit was very quiet on that day, with only a few men remaining there. I only heard them saying that they were going to evacuate the missionaries to the forest so that they would not be in danger of air raids. I only heard a conversation in that quiet night when many men returned that the missionaries had been executed.

On that quiet night when I heard that the missionaries had been executed, I recall I was talking to somebody in the day room. But I do not remember whether it was the night when I returned to my unit with Sergeant Hongama or it was the night when I had duties of the day or on road lookout. Anyway, I am sure that I remained in my unit on the night when many personnel of the

0640

Kempeitai went out in the evening, came back late at night, and talked about the execution of the missionaries.

Therefore, I do not know at all how the execution of the missionaries was actually performed, who did what, or who said what. If I had gone to the scene of the execution I should have remembered how it was at the execution, no matter how poor my recollection might be. I hate to tell lies. If I have anything which I know I will tell you that. But how can I tell the things which I do not know?

That is all I remember about the execution of the missionaries. Isn't it strange that I am charged with an incident which I did never see nor experience. No one can make excuses for the incident which he does not know.

There is only one hope for me, one hope about which I eagerly from the bottom of my heart look for, and which I am looking forward to hopefully -- that is the fair judgment of the members of the commission.

I entered the Japanese army as an inductee in March, 1941, served in Manchuria for about two years and then arrived on Palau, South Seas Islands, in April, 1944. Soon I was attached to the South Seas Kempeitai as an assistant Kempei, and had duty there til the end of the war and was demobilized in January, 1945.

After the demobilization I worked as a drilling machine assembly workman, at the Ashio Manufacturing Company where my father was working. Every day at the factory I was filled with hope and was very happy. The drilling machines which we produced each day were being sent to coal mines throughout the land and used in mining coal. As the commission is well aware, the most important commodity in Japan today is coal. Because of a long protracted war, Japanese industry is in a stalemate. I believe that the thing which will waken this sleeping Japan to reconstruction and to a new and better country is coal. The drilling machine is something indispensable in digging for this most precious coal. I cannot suppress a feeling of great elation when I think that a small man such as myself is in a position to contribute to the reconstruction of Japan. I worked feverishly every day. Because I had experience in assembly of drilling machines prior to my entry into the Japanese army, the factory people treated me with great respect.

I think there is no greater pleasure than the knowledge that one is healthy and is working for the welfare of society.

Members of the commission, please release me at the earliest possible date and make it possible for me to work for the well being of my fellow man. I am not guilty of murder.

/s/ FUJITANI, Yoshio.

I hereby certify the foregoing, consisting of two typewritten pages, to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original statement in Japanese.

Eugene E. Kerrick Jr.

EUGENE E. KERRICK, Jr.,
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"VV(2)"

0641

私の国の立派な人間がアメリカに来ても、日本人と同じ扱いをされる。

私は国会議員の人達と同席に列席したが、今回が初めてである。

彼はアメリカに留学し、日本人として初めて大学教授になった。

彼の業績は、今や世界的に認められている。

私が日本人であるということで、差別を受けたことは一度もない。

私の国は、日本と違って、人種差別が激しい。

彼は、日本人でありながら、アメリカ人以上に英語が上手である。

私は、日本人として、誇りを持っている



リ込んでいるのだから、それぞれの現場へ行った手間賃だけは、私たちの方へ渡すべきだ。

二日目の朝、中村分隊長の家の前に、私たちの集合がかかったので、私たちは、ぞろぞろと、そこへ出かけて行った。

中村分隊長は、玄関に立ちはだかって、私たちに向かって、こう言った。

「貴様たちは、今度の戦争で、どんな働きをしたか。ただ、ブラブラしていただけではないか。貴様たちは、国家のために、何の役にも立っていないではないか。貴様たちは、国家のために、何の役にも立っていないではないか。貴様たちは、国家のために、何の役にも立っていない

に逮捕された。
とりわけ有名なのは今から二十年前に起こった、ある女性の殺害事件である。
すなわち彼女の夫が彼女の財産を狙って、彼女を殺害したのだ。
自分の仕事を終えて家に帰ってきた彼女の夫は、彼女の死体を発見し、すぐに警察に通報した。
ところが、警察が現場に駆けつけてみると、そこには彼女の死体のほかに、もう一人の男の死体があったのである。
その男は、彼女の夫の愛人だった。
二人は、彼女の夫が仕事で出張している間に、密会を重ねていたのだ。
そして、彼女の夫が帰ってくる日を見計らって、彼女を殺害し、その罪を愛人に着せようとしたのである。
しかし、この計画は失敗に終わった。
なぜなら、愛人の死体が発見されたとき、彼女の夫にはアリバイがあったからだ。
彼女の夫は、愛人と会う約束をしていたレストランで、多くの人と食事をしていたのである。
このように、殺人事件の犯人は、必ずしも被害者の身近な人物とは限らない。
時には、全く関係のない人物が、犯人に仕立て上げられることもある。
そのため、警察は、捜査の初期段階では、あらゆる可能性を考慮しなければならない。
また、犯人が逮捕されたとしても、その動機が明らかになるとは限らない。
犯人が、自分の行為を正当化するために、嘘をついたり、事実を隠したりすることもあるからだ。
したがって、裁判官は、証拠に基づいて、慎重に判決を下さなければならない。
以上のように、殺人事件は、様々な要素が絡み合って、複雑な様相を呈することが多い。
そのため、捜査や裁判には、高度な専門知識と、冷静な判断力が求められるのである。

自分自身を反省して見ましたけれども
しても戦争犯罪を犯した様な事は考へ出す
事が出来ません 私は犯罪など決して犯して
おりません 宣教師処刑の時は中村分隊長
が来いと言はれるまゝに従って行きそして
現場に於て何もせずに立ってゐた丈けであります
現場で私に注意してゐた人は一人もありません
でした

私は熱心な仏教信者です
私は仏教の坊さんからも人はこの世で悪いことを
すると必ず来世に於て苦しめられると・よく
教えられました 私は今でもこれを絶対に信じ
て居ります 日本に於ける熱心な仏教信者
は決して人を殺したり或は虐待する様な事
は致しません 他人は勿論動物から一木一石に
至る迄仏の御心の宿ってゐる事を信じて
之に慈悲の心を注ぐのが仏教の教えであり
ます こゝ熱心な仏教信者の私がどうして
殺人等と言ふ恐ろしい事に参加したり手傳
らすることがあり得ませうか
私は絶対に無罪であります 仏の心を代表して
無の非を宣言致します

私は昭和二十年十二月末復員し次後
農業を営んで居りました 年取った父は
到底畑にまで働くことが出来ませんでした
ので私は妹三人と共に毎日朝早く起き
夕方遅く迄一生懸命働きました 私一
個かな土地を耕してゐる丈けでは到底

私共の家族は生活出来ませんので農業は妹達
にやそ貰い私は近くの
して勤務致しました仕事にも励み昇給を同
近かに控えて辞めなければなりませんでした私は同志
つたやり方で逮捕され昭和二三年二月二日
がムではじめて起訴
ました。そして今日この被告になった訳です
私が起訴及び非公項目を受取るまで私は
無辜の人を頼む利益をよくられませんでした
無辜の人達は私の事について注意を拂う
とましたが彼らが十九名も他に居る
ので私の様に何もしなかった者には大して援助
してくれませんでした
私の事を言う事を忘れなで下さい。然し
若し初めに逮捕された時無辜の人が拷
たう無實な私は死刑されることはなかった
でせう
人の悪口を言はなり程に努力はして居ります
が唯一人私の無罪の話しを立ててくれる
兵の將校がおります彼なとうして私が現
場に居たのか知てるまた仍故彼は真實
を全部話らなかったのでせう
アメリカに於ては私の様に賤しい人間の生
命も大切にされるときいました法廷で訊問
するとき真實を話さなり人は四刑せられる
ときいました どうしてその晩私について
まいと言った事をそり士官は忘れて仕舞
ふのでせう 然ぺな佛教信者の私には

"111(5)"

全然わかりません、多分乗員の方々私が現場で
何もしなかった事を信じて下さい
戦争と戦争が人類にもたらす害は恐
ろしいものです私は私が單なる兵隊技術屋
そしてトラクとヤダンの運転手に過ぎなかった
事をお常に喜んでおりました私は一生懸命
に働き人を喜ばせやうとしました
若し私が島民と一緒に宿舎にゐたら多分
中村は私を呼ばなかったでせう然し―それは
憶測にすぎません 要するに彼が命令し私が
つゐて行ったのですそしたら彼は私を殺す
つもりでゐました 処刑の現場で彼
が私の事を忘れたことを 私は喜んでおります
た何もせず又何もする意思もなくまして
人殺しの意思もなかった私が十人の人を
殺した理由でアメリカ人に起訴されること
言ふのは全く妙な法律です然し一番貴の
方々は私に対して為さったことの善悪を判
し私を放免するだろうと私は信じております
この哀れな私をどうか御理解下され無罪
釋放下さいます事をお願い申します
私は何もしません 私は無實です
昭和二十三年三月十八日
川口和平

"WM(6)"

0649

STATEMENT

I am most grateful for this chance to speak about my position at the Kempeitai and how I came to be at the scene of the execution. I know you will think of me and judge me as a person and not just consider I was but a member of the Kempeitai. If there had been any evidence against me, and if a single person had testified I did anything, I would have taken the stand.

Members of the commission, I pray that you will understand my humble position at the Kempeitai and how ill I was treated there. I pray you will know that I tell you the truth when I say I was ordered by Lieutenant Nakamura to go along with him that night and that I humbly obeyed him. Once at the scene he was so busy he forgot all about me. After all, I was only the driver of his personal car, his sedan. He was a mighty officer and I a very humble person. I wonder now if it was because of my efforts to please him that I was to be rewarded by seeing the execution of missionaries, women and children.

At this trial this is the first time I ever sat together with assistant Kempeis, not to speak of Kempei noncommissioned officers. Always before I was never good enough for them.

My position in the Kempeitai was very miserable and I was treated only as the lowest ranking person in every respect. I was assigned to live in the employees' quarters together with the native employees of the Kempeitai, and I was even unable to have my meals before the ordinary soldiers had theirs. That is how I, a driver of a truck, a person assigned from the Sumida Unit, was treated by the Kempeitai. However humble my status at the Kempeitai was, I was still a man in the Japanese army like the other assistant Kempeis. I was honest. I knew my job and did it well. I thought it just as important as the job of the proud Kempeitai.

I was called twice to join the army and have six years military service altogether. I had various experiences during that time, but nothing was more miserable than my service at the South Seas Kempeitai.

Though I had nothing but a poor humble existence with them, why was I charged together with the Kempeis and assistant Kempeis? It is really hard to understand that I could never join them when they were having a good time while now I have to be dealt with like them when they are meeting hard times.

It is true that I went to the scene when the missionaries were executed. This is how it happened. I was a driver of Lieutenant Nakamura's sedan. In order to camouflage the sedan of Lieutenant Nakamura, I was covering it with foliage so that it could not be discovered from an enemy plane, when Lieutenant Nakamura came to me and told me to come along with him. I did not know why I had to go. I was ordered to do so by Lieutenant Nakamura and I followed him as I was ordered. I went to the scene on a truck. Of course I had not even a slightest idea that the missionaries were to be executed before I arrived at the scene. Lieutenant Nakamura ordered me, "Come along with me" and so I did. Nobody paid any attention to me. All the Kempeis forgot even I was there. I remained there as a spectator. I was, however, nothing but an indifferent being standing at the rear when the execution was being performed. I did not do anything at the scene and was nothing more than a looker on who didn't even look because of my pity for the missionaries, woman and

children. I can hardly understand why I was charged as an accused in the case of the execution of the missionaries. Except that if enough of the Kempeitai name me why then the commission might believe I did something at the execution that night. Oh yes, several Kempeis remember me but no one can say I did anything. I do not deny that I was there. I was ordered by Lieutenant Nakamura to go along, so I went along.

I am thirty-six years old this year. Throughout my life of thirty-six years I have never troubled others nor have I been charged with a crime. It has been my belief that I will never be resented or punished so long as I work hard at my own work, honestly and earnestly. I only try to mind my own business and be kind to the other persons.

However, I was arrested by a Japanese policeman as a war criminal without any warrant of arrest. After I was put in the Guam stockade, I have reflected again and again, but I can not think that I committed a war crime. I know I didn't commit a crime. At the time of the execution of the missionaries, I was ordered by Detachment Commander Nakamura to come along. I followed him as I was ordered and was looking on at the scene without doing anything. No one even paid any attention to me at the scene.

I am an earnest believer of Buddhism.

I have been taught by a Buddhist priest that if a person does an evil in this world he will have to suffer in the next world. This is my conviction. It is my firm conviction. An earnest believer of Buddhism in Japan will never kill or torture others. He believes that any creature or any existence in this world, not to speak of human beings, have the heart of Buddha, and it is the precept of Buddha to be benevolent toward everything in the world.

How can I, a true and earnest believer of Buddha, participate in or assist in such a fearful thing as homicide? I am absolutely innocent. In behalf of the heart of Buddha, I maintain that I am not guilty.

I was demobilized in the end of December, 1945, and engaged in farming. My aged father could no longer work on the farm. I and my three sisters got up early in the morning and worked hard until late in the evening. But the land we had was too small to maintain our livelihood. Leaving the farming in the hands of my sisters, I became a printer in the Government Printing Bureau in my neighborhood. In the course of time, I got accustomed with my job and I heard that my pay would soon be raised. Then I had, however, to quit my job because I was falsely arrested and when on Guam on February 2, 1948 I was for the first time charged with a war crime. And now I find myself in this court as an accused in this case.

It was not until after I had been charged with the charges on February 2, 1948 that I was given the benefit of counsel. The lawyers tried to give me their attention but there are nineteen other accused and therefore I, who did nothing, should not need much assistance. I pray they will not forget to speak of me when they argue the case. However, if I had had a lawyer when I was first arrested I know I would not have had to stand trial because I am innocent.

I try hard not to think ill of others but there is one Kempei officer who could have easily cleared me. He knows how it was that I was at the scene. Why didn't he testify as to the full truth?

"XX(2)"

I have heard that in America even the life of one lowly person like me is important. I have heard that persons are punished who do not tell the truth when they witness in court.

How an officer can forget that he ordered me to go along with him that night I who believe earnestly in Buddha cannot understand. Believe me, members of the commission, I did nothing at the scene.

War and what it does to persons is horrible. I was always glad I was only a service personnel, a mechanic, a driver of trucks and sedans. I worked hard and tried to please.

If I had been at my quarters with the natives, Lieutenant Nakamura would not have sent for me, but this is only conjecture. He ordered me to go and I went. Then he forgot all about me. I am glad he did forget me at the scene of the execution.

It is such a strange law that allows you Americans to charge me with killing ten persons when I did nothing, let alone have the intention to kill.

But you judges will correct that, I am sure, and you will right the wrong that has been done me and acquit me.

I beg that you will understand my poor situation and that you will acquit me. I did nothing. I am innocent.

17 March, 1948.

/s/ KAWAGUCHI, Wahei.

I hereby certify the foregoing, consisting of two and one half (2½) typewritten pages, to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original statement in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

証拠デハ私ハ何ヲ致シテ居リマセン彼等ガ処刑サレルノハ全ク然ル

現場デアルアルトコロノ行キマシタ処刑ヲ援助シタリ又射殺シタ

ジテ宮崎隊長ヤ中村分隊長ノ命令デ処刑ノ為ニ数シタコトハ事実デス

思ヒマスガ此ノ時ニ私ハ本當ニ信ジテ居タノデアリマス

リマス私ハ教師達ノ暖カイ愛ノ下ニ育チマシタ

辻ガ処刑サレルダロウト知ッテイタノデ私ハ何モ利用シヨウトハ

スルガト言ッタ事ヲ聞イテ宮崎隊長ノ命令ヲ実行スル為ニ

共ニ時ヲ移サズ宮崎隊長ノ下車ト言フ命令デ私ハ下車シマス

ジリジリシテ皆ノ後ヲツイテジャングルノ中ニ入ッテ行キマシタ

ガスパン台上ノ向ッタノデアリマス

人達ノ家ノ前デ止リ彼等ヲ案内シテ来タニトラックニ乗ッテ辻

「トラック」ノ移ルノヲ待ッテ居タ私ハ本當ニ気ガ狂ッテ居タ

ノデアリマス

ノ宿舎ニ休ンデ居リマシタ

ノデ私ハ他ノ同僚ト共ニ集合ノ命令ヲ下シタノデ集合場所デ宮崎隊長

ヤ中村分隊長ノ命令デ処刑ノ為ニ行キマシタ処刑ノ現場デ

私ガ宮崎隊ニ配属サレテカラ約二ヶ月位タッタ或日

トヲ意味ニ示サウト思ヒマス

サセルハ嫌ガシイ事デアリマス。シカシ私ハ何モ

カラ日本人ノ私ガ、捕虜殺シヲスルト言ッタ事ハ信ジ得ラレマセン

此等ノ多クノ人達ガ殺サレル時私ハ現場ニ居リマシタ

五十人ノ私ノ兵隊ニ命令シタノデ私ハ宮崎隊長ノ命令ニ従ッテ

ニ色ノ人ヲ殺シタノデアリマス

元陸軍上等兵

決

判

知ニ才爾ニ致シマス

無罪特赦セラレ私ノ家族ト共ニ帰ンデ下サイ

ドウカ私ヲ信ジテ下サイ一日モ早ク

スル様ナ事ヲデカッ事ヲ明確ニ知ッテ居リマス

私ハ自身ガ最モヨク知ッテ居ルソノ処刑ヲ援助

ルモノト信ジテ下サイ

ンデタ処刑現場ヲ私ノ行動ヲ知ッテ

取モ下証人ヲ信ジテ居ルキデハナイト思ッテ下サイ

ルヲ有罪ニスル様ナ証拠ハアリマセ

私ハ何ノ為ニ人ヲ殺ス様ナ事ヲスル

スベキデシタデシヨウカ

私ハ証人ヲ立テ自分ノ潔白デアルコトヲ証言

ジタガッテコノ陳述書ハ決ヘ提出シマセンデ

シタデアル事ヲ信ジマス私ハ無罪デ

ウカ私ヲ信ジテ下サイ私ハ家族ト帰ンデ

無罪特赦セラレ私ハ家族ト帰ンデ下サイ

初ニ才爾ニ致シマス

妻文ノ子供ガ、ソノ他ニ家デ数人ノ家族ガ住ンデヰタ筈デアルカ

終戦ノ時ハ、職ヲ数ヶ所ニ変ヘテヰタガ、昭和二十年三月一日ニ兄ガ疎開先ノ鳥取ニ行ツテヰタ為メ、私ハ、兄ノ家ヲ預カツテヰタノデアル

戦時中ハ、空襲ガ烈シクナツテカラ、毎日ノ如ク、朝ト夕方ニ、防空壕ニ入ツテヰタ

空襲ガ烈シクナツテカラハ、防空壕ニ入ツテヰル時間ノ方ガ長カツタ位デアル

昭和二十年三月十日ノ大空襲ノ際ハ、私ハ、家ニヰテ、家ガ焼ケ出サレ、ソレカラ、ドウシテ逃ゲタカ、ハツキリ覚エテヰナイガ、ソノ後、家族ト一緒ニ、ドウシテ

昭和三十三年八月八日

交換業務局長

一、法務局又ハ地方法務局ノ登記官吏ニ対シ自治体ノ財産ニ関スル登記ヲ申請スル手続

一、本会会中昭和十四年七月十日法務局又ハ地方法務局ノ登記官吏ニ対シ自治体ノ財産ニ関スル登記ヲ申請スル手続ヲ決議シ同日ヨリ実施中

ソレハ今日迄ニ二回ニ亘リ改正サレタノデ既ニ実施中ノ手続ヲ改正スル必要ヲ認メタカラデアル

STATEMENT

I, ANDO, Fukuichi, who am charged with murder of ten persons wish to declare my innocence. How I, a Japanese, can convince you I did not murder ten persons may be difficult to do because I was there they say at the execution, but I will try to show you I did nothing.

On an evening about two months after being assigned to the Kempeitai when I was resting at my barracks, a Kempei gave the order for the personnel to assemble. I accordingly fell in and assembled outside my barracks with the others. Then the commanding officer, Miyazaki, told us that he was going to take the missionaries to a place of safety because the air raids of the American planes was intense and that we had to go along. We were told to get on two trucks and we departed. On the way we stopped in front of the house of these persons. They were put aboard and the truck started toward Gasupan Heights. On a hill at Gasupan we got off the truck by orders of Commanding Officer Miyazaki. Following the other persons, I entered the jungle. Then I heard for the first time from Commanding Officer Miyazaki that these persons were to be executed by orders of Division Headquarters and was surprised.

This was the first time I knew that the missionaries were to be executed. I was surprised because I had thought that they were to be evacuated.

Then by orders of Commanding Officer Miyazaki and Captain Nakamura, I went to the scene of the execution where there was a hole. I did not assist the execution in any way nor did I shoot at the scene of the execution. Without knowing that they were to be executed I followed my superiors and went to the scene and did nothing. Yet I have been charged with murder. I can not understand that.

It is true that I went to the scene of the execution. But I had no intent to kill them and I did not shoot. Am I still "guilty" of murder? I cannot believe it.

In the beginning of September, last year, I was investigated for the first time at the Meiji Building, Tokyo, when I submitted a statement. I wrote this statement because the investigator told me to write various things. So when I was asked by the judge advocate to sign the statement on Guam I refused to do it.

I think that the reason why I was charged as an accused in this case was that I submitted this statement.

This statement, however, was not introduced in this court, so I think I am innocent. Should I have taken the stand to testify that I am innocent? If I am innocent. Since there was no evidence to incriminate me, I thought I did not need to take the stand and I did not. It is I who know best what I did at the scene of the execution. I know that I did not shoot and that I did not assist in the execution. I beg that you will believe me and acquit me and send me home as soon as possible.

I would like to state next about my personal history and my family condition.

"ZZ(1)"

0655

I was born into the home of a small farmer in the unpretentious township of Isobe, Usui-gun, Gunma-ken in November of 1920. I entered the Isobe town primary school in April of 1927 and graduated from it in March of 1935. Immediately after graduation from this primary school in April of 1935 I became a mason apprentice to a Mr. Iwai, Sotaro a mason contractor of Ichiba-cho, Tsurumi-ku, Yokohama city. Completing my apprenticeship in May of 1940 I went to live with Uehara, Gunpei in Karuizawa town, Nagano-ken. There I was mainly engaged in constructing resort residences for foreigners.

I was repatraited and demobilized on January 9, 1946. Around the early part of May, of the same year I went to live with my friend Uehara, Gunpei of Karuizawa town, Nagano Prefecture and was occupied with contracts for repairing and constructing barracks and dependants' houses for the army of occupation.

My elder brother died in action in the present war at Iwo Jima. So I was obliged to marry my elder brother's wife. We are tenant farmers with about four tan of rice paddies and fields. Other than the meager earning from our farm, we have no other means of income. I am very much worried about my aged mother, wife and child who are lost without me.

I have received two citations, namely, when I was serving apprenticeship, I was awarded a citation for excellent workmanship by the Mason Contractors' Union of Yokoyama City on April 11, 1939 and again when I was with the unit in Manchuria and I was assigned to the "Local Self Sustaining Team" I was given a citation by the Division Intendance Section Chief for Construction Work.

Respectfully,

Ando, Fukuichi.

I hereby certify that the above is a true and complete translation to the best of my ability of the original statement written in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. N. R.
Interpreter.

"ZZ(2)"

"AAA(1)"

| | | |

"AAA(2)"

0990

"AAA(4)"

[illegible]

供述書

私ハ今回ノ戦争ニ於テ軍人トシテ又指導的地位ニアル者トシテ国民ニ対シ多大ノ責任ヲ感ジ茲ニ謹ンデ事ノ顛末ヲ申述ベ度イト思ヒマス

私ハ昭和十六年十月十八日ヨリ昭和十九年七月二十二日迄東條内閣ノ陸軍大臣ノ職ニアリマシタ

私ハ陸軍大臣ノ職ニアリマシタ関係上開戦ノ決定ニ参与シタノデアリマス

私ハ陸軍大臣ノ職ニアリマシタ関係上陸軍ノ行ヒマシタ戦争犯罪ニ付テ責任ヲ感ジマス

私ハ陸軍大臣ノ職ニアリマシタ関係上敗戦ニ付テ責任ヲ感ジマス

私ハ陸軍大臣ノ職ニアリマシタ関係上戦争ノ終結ニ付テ責任ヲ感ジマス

私ハ陸軍大臣ノ職ニアリマシタ関係上戦争ノ開始

STATEMENT

May it please the Commission:

I who was sick in bed with a sore foot which did not permit me to even walk have been tried for the murder of six missionaries and four others. How could I, a devout Catholic, kill priests who symbolized the teachers who had taught me the Christian faith.

Will you not believe me when I say I was not even at the scene of the execution? I testified to this effect on the witness stand and so did Gomi.

Please listen to this my personal declaration regarding what I, who was not even at the scene of the execution and yet have been indicted for murder, have to say about myself, what I did and where I was that night.

I was born the second son of Hayashi, Tsuneji on June 10, 1921 in the village of Momono, Tone-gun, Gumma Prefecture. I was not very robust in my early life. However, I graduated from the higher primary school. I was always around the middle of the class, but because I devoted my utmost in everything I did, I was liked by my teachers and the people of the village. I was on good terms with my friends and never quarreled with them.

When I was five years of age my father died of illness. When I became 16 I was employed by a Mr. Kondo as shopkeeper in his general store in Kiryu city. The proprietor Mr. Kondo was an ardent Catholic. He sent me to church every week that I too might study and become a Catholic. I received my baptism when I was 18 years old. I believe that I owe it to my faith as a Catholic that I have abstained from drinking, smoking and women up to the present. I have tried to follow the precepts and teachings of Christianity.

On January 10, 1942 I was inducted into the 15th Infantry Regiment at Takasaki. I was later sent to Chichihar in Manchuria. After entering the army I always performed my duties to the best of my ability. Notwithstanding the fact that I was never proficient in the arts of war (TN. fencing, bayonet practice etc.), In March 1943 I was promoted to superior private, and during that time I was granted two stripes for diligence. (TN. these stripes are awarded every six months, and perhaps 1/10 of a company personnel would receive such recognition for diligence. It is rare for the same person to receive two stripes successively.)

In May of 1944 I arrived on Palau Island in the South Seas with my unit. In July of the same year the company commander told me that he was assigning me for duty with the Kempeitai, that he was sending me to that unit because he believed I could diligently perform my duties in whatever station I may be placed; that he was sending me in that he recognized my character, and therefore not to let him down in his expectation in the performance of duties at my new post. Thus I was assigned to the Kempeitai. Soon after I was attached to the Kempeitai intense American air raids were visited upon us daily. Our next move took us to the main island of the Palaus. During the daytime it was impossible to move about so that most of the hours were spent in an air raid shelter.

I think it was early in September that I was sent to Koror Island under the command of adjutant Ichikawa to get building materials. We met with an air raid and in the confusion I stepped on a rusted nail. A nasty

0661

swelling resulted and Sergeant Takahashi cut the place for me with a razor blade to let out the pus. This wound became worse and I was soon unable to walk. I lost my appetite while in bed, and I contracted jaundice and I was daily wasting away. Because this had become grave I was being taken on a motor tricycle daily to the sick bay of the hospital unit to receive injections.

On the day of the present incident, I was lying down in the auxiliary Kempei quarters being in the above stated condition. The auxiliary Kempei room was situated some distance away from the Headquarters and the Kempei quarters at the entrance of an air raid shelter. At that time auxiliary Kempei GOMI, Risaku was also in the same quarters being off duty because of scabies and ring worms on his leg. I think there were one or two auxiliary Kempeis remaining in the barracks on the night of the incident, but I am unable to recall their names with exactness. I was not ordered to go to the scene because of my illness.

Notwithstanding that, I was interned in Sugamo Prison on January 22, 1948 as a war criminal suspect and sent to Guam on January 30 and indicted as an accused on February 2nd.

I still cannot understand why I, who do not know anything at all of the execution, should be indicted. I was sick in bed.

Truly I am in no way implicated in this incident. When questioned by the investigating official at the Meiji Building in Tokyo too, I could not answer then, except about my illness. How could one who had not been to the scene of the execution, explain the execution? I am firmly convinced that the commission will surely recognize that I did not participate in the execution.

When I was demobilized and returned home in January of 1946 after the surrender, I discovered that both my grand-parents had died during my absence at the front, that my elder brother had fallen in combat in the Philipines and that only my sister had been left behind. In my absence she had been taken care of by my relatives.

With the intention of consolidating the family, I married in March, 1947. We three have been working to our utmost up to the present day. My family without me must be in sore straits.

I beg the members of the commission find me innocent and acquit me.

Respectfully,

/s/ Hayashi, Umeji

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation to the best of my ability of the original document in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"BBB(2)"

0662



"CCC(1)"

HITAKA. Stationers

女の後輩に経営が悪くなってきた原因

宣教師の言葉に秋になると決まって

ニューヨークの本社から社員が次々にやめて

三年前までとは全く別人のように

ハイチ人一行は来日前に共産党の大会に

出席するとだけ言い残して姿を消した

実業家会議には「日本人は」という

発言が目立つ

三年前までは、外国人投資家にとって一番

三年前までのやる気

チーム全体の士気が

三年前までは、外国人投資家にとって一番

5990

昭和三年十月初め急激に後輩。今ではただ一人の妻帯者（私にのみ従事していた妻帯者）

安井俊一郎、いくばくの後、妻帯死亡。残された妻と幼い子供二人。

いずれも妻帯者ですから妻子をおいてみまかった人ばかりです。

父母ともに健在の人をえらんで実施するつもりでしたが、

この人たちは実施後に行ったのですが、

後にそれぞれ結婚しました。

以上説明を終ります。

刑の執行前、現場に行ったのは、

検事、立会人、医師、教誨師、

それに看守長と看守二名でした。

検事の注意で、

まず立会人が死体を検分し、

次に医師が検分しました。

立会人は、

死体に間違いないことを認めました。

次に医師が、

死体の胸に聴診器をあてて、

心臓の鼓動を聞きました。

医師は、

死亡を確認しました。

次に、

死体を、

棺桶に入れました。

棺桶は、

あらかじめ、

用意してあったものです。

棺桶の蓋は、

釘で打ちつけました。

釘を打つ音は、

大きく響きました。

棺桶は、

霊柩車に乗せられました。

霊柩車は、

刑務所の門を出ました。

門を出るとき、

霊柩車は、

一時停車しました。

これは、

遺族に、

最後の対面をさせるためです。

遺族は、

泣いていました。

霊柩車は、

再び走り出しました。

火葬場に着きました。

火葬場では、

すでに、

準備ができていました。

棺桶は、

炉の中に入れられました。

炉の扉は、

閉められました。

点火されました。

火葬には、

約一時間かかりました。

一時間後、

扉が開けられました。

骨は、

拾われました。

骨は、

骨壺に入れられました。

骨壺は、

遺族に渡されました。

遺族は、

骨壺を抱いて、

帰って行きました。

以上で、

すべて終了しました。

"CCC(4)"



"CCC(5)"

昭和三十三年十月

白鳥

敬具

拝啓

秋日清涼の候貴殿ますますご清栄のことと存じます

さて先日は突然お伺いしたにもかかわらず快くお会いくださり誠にありがとうございました

おかげさまで無事に帰宅することができました

ご厚意に甘えてばかりで恐縮ですが

お礼かたがたお願いがございます

実は私の両親は九州の長崎に住んでおりますが

父が病気で入院しており

母一人では看病が大変なようです

そこで

一度長崎に帰って

父の看病をしたいと思っております

ついては

一週間ほどお休みをいただきたいのですが

いかがでしょうか

ご多忙のところ誠に恐縮ですが

何とぞよろしくお取り計らいのほどお願い申し上げます

まずは

取り急ぎお願いまで

敬白

十月三日

白鳥

STATEMENT

I wish I could talk better and so I could take the witness stand and tell my story. I never was very good after I had a great sickness one night at the stockade here on Guam. I can not remember much and I cannot talk very well. I can not remember what I did but others say I was mentally violent. Why should that happen to me? Although I suffered much during the war I always kept my mind.

I entered the Utsunomiya 36th Unit on January 10, 1942 as a conscriptee. I received my basic training at this unit until the end of March of the same year. I entered the 219th Unit at Chichihar, Kokuryuko Province, Manchuria around the middle of April, 1942. After serving for approximately two years in Manchuria I was assigned duty at the Kempeitai on Palau and by unit order arrived at the South Seas Kempeitai around the 10th of August, 1943, to serve as an auxiliary kempei. Soon after I was ordered to duty at the South Seas Kempeitai, air raids by American planes increased in intensity and the superiors decided that the kempeitai move to the main Island (Babelthuap) of the Palaus. After moving to Babelthuap we first were quartered at Otaki (Gasupan). I remember vaguely having once stood guard over the missionaries who were residing in Gasupan at that time. Because the air raids became more and more severe the Kempeitai again moved into the jungle in the vicinity of Misuzu Bridge.

One day after we had moved to the jungle close to Misuzu Bridge an assembly of the personnel was called and Commanding Officer Miyazaki after telling us of the unfavorable turn in the war situation talked about the missionaries. I seem to remember him saying something about orders from Division Headquarters. We were ordered by CO Miyazaki also to go in a truck that night. We were ordered to board two trucks on the evening of the day. As I knew the missionaries bacause I had previously stood guard over them I really felt a great friendliness for them. But how could I not refuse the compulsory orders of my superior? I followed the others though I was loathe to go. At the scene of the execution I did not do anything but merely looked on. I did not hold a candle, nor did I assist in any way.

I have made a statement at Tokyo. In this statement I also told that I did nothing at the scene. Why didn't the investigator believe me? Everyone did not shoot that night. Surely I did not go willingly and surely I a poor auxiliary kempei didn't give any order there that night.

Are we who are innocent also to be convicted because we were members of the kempeitai and had been ordered by Colonel Miyazaki and Captain Nakamura to attend the execution?

My conscience is clear that I did not shoot. I am not guilty of murder just because I was ordered to be there. I had only pity for there people. I had no malice.

I worked with the agricultural squad of Warrant Officer Kokubo almost up to the surrender. In the early part of November 1945 orders came that I return to my original unit, which I accordingly did. Soon after my return I was demobilized and I returned home on January 4, 1946.

"DDD(1)"

I would like to add a last few word about my family. After my demobilization I worked to the utmost of my capacity in the family's calling which is agriculture. Both my parents are very old and cannot farm any more. Moreover my elder brother has been abed for the past 10 years with encephalitis lethargica and can do no work on the farm. Hence it was decided that I carry on the family's farming and in April of the year I was demobilized I married. My second elder brother was called to the Navy and he died in action in the Southern Areas so that I am placed in a position of caring for my aged parents, my elder brother who is like a blind man, my brother's family, and my own family. I cannot pass a single day in peace when I think of the plight of my family which knows of no means of earning a livelehood other than by agriculture.

I most sincerely entreat you that you so take measures that my family and myself will be able to lead peaceful and happy lives. I beg you acquit me and release me so I can go back to my family.

/s/ HIDAKA, Kinnosuke.

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original document in Japanese.

Eugene E. Kerrick, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

0669

0190

■■■(1)■

陳述書

元陸軍兵長　伊藤光之

本件ニ関シ、後記アルガ如キ事実ヲ陳述シ、且ツ左記ノ書証ヲ提出シマス。

記

一、甲第一号証　私ノ日記帳

二、甲第二号証　私ノ軍隊手帳

三、甲第三号証　写真

四、甲第四号証　写真

五、甲第五号証　写真

六、甲第六号証　写真

七、甲第七号証　写真

八、甲第八号証　写真

九、甲第九号証　写真

十、甲第十号証　写真

十一、甲第十一号証　写真

十二、甲第十二号証　写真

十三、甲第十三号証　写真

十四、甲第十四号証　写真

十五、甲第十五号証　写真

十六、甲第十六号証　写真

十七、甲第十七号証　写真

十八、甲第十八号証　写真

十九、甲第十九号証　写真

二十、甲第二十号証　写真

二十一、甲第二十一号証　写真

二十二、甲第二十二号証　写真

二十三、甲第二十三号証　写真

二十四、甲第二十四号証　写真

二十五、甲第二十五号証　写真

二十六、甲第二十六号証　写真

二十七、甲第二十七号証　写真

二十八、甲第二十八号証　写真

二十九、甲第二十九号証　写真

三十、甲第三十号証　写真

三十一、甲第三十一号証　写真

三十二、甲第三十二号証　写真

三十三、甲第三十三号証　写真

三十四、甲第三十四号証　写真

三十五、甲第三十五号証　写真

三十六、甲第三十六号証　写真

三十七、甲第三十七号証　写真

三十八、甲第三十八号証　写真

三十九、甲第三十九号証　写真

四十、甲第四十号証　写真

四十一、甲第四十一号証　写真

四十二、甲第四十二号証　写真

四十三、甲第四十三号証　写真

四十四、甲第四十四号証　写真

四十五、甲第四十五号証　写真

四十六、甲第四十六号証　写真

四十七、甲第四十七号証　写真

四十八、甲第四十八号証　写真

四十九、甲第四十九号証　写真

五十、甲第五十号証　写真

五十一、甲第五十一号証　写真

五十二、甲第五十二号証　写真

五十三、甲第五十三号証　写真

五十四、甲第五十四号証　写真

五十五、甲第五十五号証　写真

五十六、甲第五十六号証　写真

五十七、甲第五十七号証　写真

五十八、甲第五十八号証　写真

五十九、甲第五十九号証　写真

六十、甲第六十号証　写真

六十一、甲第六十一号証　写真

六十二、甲第六十二号証　写真

六十三、甲第六十三号証　写真

六十四、甲第六十四号証　写真

六十五、甲第六十五号証　写真

六十六、甲第六十六号証　写真

六十七、甲第六十七号証　写真

六十八、甲第六十八号証　写真

六十九、甲第六十九号証　写真

七十、甲第七十号証　写真

七十一、甲第七十一号証　写真

七十二、甲第七十二号証　写真

七十三、甲第七十三号証　写真

七十四、甲第七十四号証　写真

七十五、甲第七十五号証　写真

七十六、甲第七十六号証　写真

七十七、甲第七十七号証　写真

七十八、甲第七十八号証　写真

七十九、甲第七十九号証　写真

八十、甲第八十号証　写真

八十一、甲第八十一号証　写真

八十二、甲第八十二号証　写真

八十三、甲第八十三号証　写真

八十四、甲第八十四号証　写真

八十五、甲第八十五号証　写真

八十六、甲第八十六号証　写真

八十七、甲第八十七号証　写真

八十八、甲第八十八号証　写真

八十九、甲第八十九号証　写真

九十、甲第九十号証　写真

九十一、甲第九十一号証　写真

九十二、甲第九十二号証　写真

九十三、甲第九十三号証　写真

九十四、甲第九十四号証　写真

九十五、甲第九十五号証　写真

九十六、甲第九十六号証　写真

九十七、甲第九十七号証　写真

九十八、甲第九十八号証　写真

九十九、甲第九十九号証　写真

百、甲第百号証　写真

百一、甲第百一号証　写真

百二、甲第百二号証　写真

百三、甲第百三号証　写真

百四、甲第百四号証　写真

百五、甲第百五号証　写真

百六、甲第百六号証　写真

百七、甲第百七号証　写真

百八、甲第百八号証　写真

百九、甲第百九号証　写真

百十、甲第百十号証　写真

百十一、甲第百十一号証　写真

百十二、甲第百十二号証　写真

百十三、甲第百十三号証　写真

百十四、甲第百十四号証　写真

百十五、甲第百十五号証　写真

百十六、甲第百十六号証　写真

百十七、甲第百十七号証　写真

百十八、甲第百十八号証　写真

百十九、甲第百十九号証　写真

百二十、甲第百二十号証　写真

百二十一、甲第百二十一号証　写真

百二十二、甲第百二十二号証　写真

百二十三、甲第百二十三号証　写真

百二十四、甲第百二十四号証　写真

百二十五、甲第百二十五号証　写真

百二十六、甲第百二十六号証　写真

百二十七、甲第百二十七号証　写真

百二十八、甲第百二十八号証　写真

百二十九、甲第百二十九号証　写真

百三十、甲第百三十号証　写真

百三十一、甲第百三十一号証　写真

百三十二、甲第百三十二号証　写真

百三十三、甲第百三十三号証　写真

百三十四、甲第百三十四号証　写真

百三十五、甲第百三十五号証　写真

百三十六、甲第百三十六号証　写真

百三十七、甲第百三十七号証　写真

百三十八、甲第百三十八号証　写真

百三十九、甲第百三十九号証　写真

百四十、甲第百四十号証　写真

百四十一、甲第百四十一号証　写真

百四十二、甲第百四十二号証　写真

百四十三、甲第百四十三号証　写真

百四十四、甲第百四十四号証　写真

百四十五、甲第百四十五号証　写真

百四十六、甲第百四十六号証　写真

百四十七、甲第百四十七号証　写真

百四十八、甲第百四十八号証　写真

百四十九、甲第百四十九号証　写真

百五十、甲第百五十号証　写真

百五十一、甲第百五十一号証　写真

百五十二、甲第百五十二号証　写真

百五十三、甲第百五十三号証　写真

百五十四、甲第百五十四号証　写真

百五十五、甲第百五十五号証　写真

百五十六、甲第百五十六号証　写真

百五十七、甲第百五十七号証　写真

百五十八、甲第百五十八号証　写真

百五十九、甲第百五十九号証　写真

百六十、甲第百六十号証　写真

百六十一、甲第百六十一号証　写真

百六十二、甲第百六十二号証　写真

百六十三、甲第百六十三号証　写真

百六十四、甲第百六十四号証　写真

百六十五、甲第百六十五号証　写真

百六十六、甲第百六十六号証　写真

百六十七、甲第百六十七号証　写真

百六十八、甲第百六十八号証　写真

百六十九、甲第百六十九号証　写真

百七十、甲第百七十号証　写真

百七十一、甲第百七十一号証　写真

百七十二、甲第百七十二号証　写真

百七十三、甲第百七十三号証　写真

百七十四、甲第百七十四号証　写真

百七十五、甲第百七十五号証　写真

百七十六、甲第百七十六号証　写真

百七十七、甲第百七十七号証　写真

百七十八、甲第百七十八号証　写真

百七十九、甲第百七十九号証　写真

百八十、甲第百八十号証　写真

百八十一、甲第百八十一号証　写真

百八十二、甲第百八十二号証　写真

百八十三、甲第百八十三号証　写真

百八十四、甲第百八十四号証　写真

百八十五、甲第百八十五号証　写真

百八十六、甲第百八十六号証　写真

百八十七、甲第百八十七号証　写真

百八十八、甲第百八十八号証　写真

百八十九、甲第百八十九号証　写真

百九十、甲第百九十号証　写真

百九十一、甲第百九十一号証　写真

百九十二、甲第百九十二号証　写真

百九十三、甲第百九十三号証　写真

百九十四、甲第百九十四号証　写真

百九十五、甲第百九十五号証　写真

百九十六、甲第百九十六号証　写真

百九十七、甲第百九十七号証　写真

百九十八、甲第百九十八号証　写真

百九十九、甲第百九十九号証　写真

二百、甲第二百号証　写真

二百一、甲第二百一号証　写真

二百二、甲第二百二号証　写真

二百三、甲第二百三号証　写真

二百四、甲第二百四号証　写真

二百五、甲第二百五号証　写真

二百六、甲第二百六号証　写真

二百七、甲第二百七号証　写真

二百八、甲第二百八号証　写真

二百九、甲第二百九号証　写真

二百十、甲第二百十号証　写真

二百十一、甲第二百十一号証　写真

二百十二、甲第二百十二号証　写真

二百十三、甲第二百十三号証　写真

二百十四、甲第二百十四号証　写真

二百十五、甲第二百十五号証　写真

二百十六、甲第二百十六号証　写真

二百十七、甲第二百十七号証　写真

二百十八、甲第二百十八号証　写真

二百十九、甲第二百十九号証　写真

二百二十、甲第二百二十号証　写真

二百二十一、甲第二百二十一号証　写真

二百二十二、甲第二百二十二号証　写真

二百二十三、甲第二百二十三号証　写真

二百二十四、甲第二百二十四号証　写真

二百二十五、甲第二百二十五号証　写真

二百二十六、甲第二百二十六号証　写真

二百二十七、甲第二百二十七号証　写真

二百二十八、甲第二百二十八号証　写真

二百二十九、甲第二百二十九号証　写真

二百三十、甲第二百三十号証　写真

二百三十一、甲第二百三十一号証　写真

二百三十二、甲第二百三十二号証　写真

二百三十三、甲第二百三十三号証　写真

二百三十四、甲第二百三十四号証　写真

二百三十五、甲第二百三十五号証　写真

二百三十六、甲第二百三十六号証　写真

二百三十七、甲第二百三十七号証　写真

二百三十八、甲第二百三十八号証　写真

二百三十九、甲第二百三十九号証　写真

二百四十、甲第二百四十号証　写真

二百四十一、甲第二百四十一号証　写真

二百四十二、甲第二百四十二号証　写真

二百四十三、甲第二百四十三号証　写真

二百四十四、甲第二百四十四号証　写真

二百四十五、甲第二百四十五号証　写真

二百四十六、甲第二百四十六号証　写真

二百四十七、甲第二百四十七号証　写真

二百四十八、甲第二百四十八号証　写真

二百四十九、甲第二百四十九号証　写真

二百五十、甲第二百五十号証　写真

二百五十一、甲第二百五十一号証　写真

二百五十二、甲第二百五十二号証　写真

二百五十三、甲第二百五十三号証　写真

二百五十四、甲第二百五十四号証　写真

二百五十五、甲第二百五十五号証　写真

二百五十六、甲第二百五十六号証　写真

二百五十七、甲第二百五十七号証　写真

二百五十八、甲第二百五十八号証　写真

二百五十九、甲第二百五十九号証　写真

二百六十、甲第二百六十号証　写真

二百六十一、甲第二百六十一号証　写真

二百六十二、甲第二百六十二号証　写真

二百六十三、甲第二百六十三号証　写真

二百六十四、甲第二百六十四号証　写真

二百六十五、甲第二百六十五号証　写真

二百六十六、甲第二百六十六号証　写真

二百六十七、甲第二百六十七号証　写真

二百六十八、甲第二百六十八号証　写真

二百六十九、甲第二百六十九号証　写真

二百七十、甲第二百七十号証　写真

二百七十一、甲第二百七十一号証　写真

二百七十二、甲第二百七十二号証　写真

二百七十三、甲第二百七十三号証　写真

二百七十四、甲第二百七十四号証　写真

二百七十五、甲第二百七十五号証　写真

二百七十六、甲第二百七十六号証　写真

二百七十七、甲第二百七十七号証　写真

二百七十八、甲第二百七十八号証　写真

二百七十九、甲第二百七十九号証　写真

二百八十、甲第二百八十号証　写真

二百八十一、甲第二百八十一号証　写真

二百八十二、甲第二百八十二号証　写真

二百八十三、甲第二百八十三号証　写真

二百八十四、甲第二百八十四号証　写真

二百八十五、甲第二百八十五号証　写真

二百八十六、甲第二百八十六号証　写真

二百八十七、甲第二百八十七号証　写真

二百八十八、甲第二百八十八号証　写真

二百八十九、甲第二百八十九号証　写真

二百九十、甲第二百九十号証　写真

二百九十一、甲第二百九十一号証　写真

二百九十二、甲第二百九十二号証　写真

二百九十三、甲第二百九十三号証　写真

二百九十四、甲第二百九十四号証　写真

二百九十五、甲第二百九十五号証　写真

二百九十六、甲第二百九十六号証　写真

二百九十七、甲第二百九十七号証　写真

二百九十八、甲第二百九十八号証　写真

二百九十九、甲第二百九十九号証　写真

三百、甲第三百号証　写真

三百一、甲第三百一号証　写真

三百二、甲第三百二号証　写真

三百三、甲第三百三号証　写真

三百四、甲第三百四号証　写真

三百五、甲第三百五号証　写真

三百六、甲第三百六号証　写真

三百七、甲第三百七号証　写真

三百八、甲第三百八号証　写真

三百九、甲第三百九号証　写真

三百十、甲第三百十号証　写真

三百十一、甲第三百十一号証　写真

三百十二、甲第三百十二号証　写真

三百十三、甲第三百十三号証　写真

三百十四、甲第三百十四号証　写真

三百十五、甲第三百十五号証　写真

三百十六、甲第三百十六号証　写真

三百十七、甲第三百十七号証　写真

三百十八、甲第三百十八号証　写真

三百十九、甲第三百十九号証　写真

三百二十、甲第三百二十号証　写真

三百二十一、甲第三百二十一号証　写真

三百二十二、甲第三百二十二号証　写真

三百二十三、甲第三百二十三号証　写真

三百二十四、甲第三百二十四号証　写真

三百二十五、甲第三百二十五号証　写真

三百二十六、甲第三百二十六号証　写真

三百二十七、甲第三百二十七号証　写真

三百二十八、甲第三百二十八号証　写真

三百二十九、甲第三百二十九号証　写真

三百三十、甲第三百三十号証　写真

三百三十一、甲第三百三十一号証　写真

三百三十二、甲第三百三十二号証　写真

三百三十三、甲第三百三十三号証　写真

三百三十四、甲第三百三十四号証　写真

三百三十五、甲第三百三十五号証　写真

三百三十六、甲第三百三十六号証　写真

三百三十七、甲第三百三十七号証　写真

三百三十八、甲第三百三十八号証　写真

三百三十九、甲第三百三十九号証　写真

三百四十、甲第三百四十号証　写真

三百四十一、甲第三百四十一号証　写真

三百四十二、甲第三百四十二号証　写真

三百四十三、甲第三百四十三号証　写真

三百四十四、甲第三百四十四号証　写真

三百四十五、甲第三百四十五号証　写真

三百四十六、甲第三百四十六号証　写真

三百四十七、甲第三百四十七号証　写真

三百四十八、甲第三百四十八号証　写真

三百四十九、甲第三百四十九号証　写真

三百五十、甲第三百五十号証　写真

三百五十一、甲第三百五十一号証　写真

三百五十二、甲第三百五十二号証　写真

三百五十三、甲第三百五十三号証　写真

三百五十四、甲第三百五十四号証　写真

三百五十五、甲第三百五十五号証　写真

三百五十六、甲第三百五十六号証　写真

三百五十七、甲第三百五十七号証　写真

三百五十八、甲第三百五十八号証　写真

三百五十九、甲第三百五十九号証　写真

三百六十、甲第三百六十号証　写真

三百六十一、甲第三百六十一号証　写真

三百六十二、甲第三百六十二号証　写真

三百六十三、甲第三百六十三号証　写真

三百六十四、甲第三百六十四号証　写真

三百六十五、甲第三百六十五号証　写真

三百六十六、甲第三百六十六号証　写真

三百六十七、甲第三百六十七号証　写真

三百六十八、甲第三百六十八号証　写真

三百六十九、甲第三百六十九号証　写真

三百七十、甲第三百七十号証　写真

三百七十一、甲第三百七十一号証　写真

三百七十二、甲第三百七十二号証　写真

三百七十三、甲第三百七十三号証　写真

三百七十四、甲第三百七十四号証　写真

三百七十五、甲第三百七十五号証　写真

三百七十六、甲第三百七十六号証　写真

三百七十七、甲第三百七十七号証　写真

三百七十八、甲第三百七十八号証　写真

三百七十九、甲第三百七十九号証　写真

三百八十、甲第三百八十号証　写真

三百八十一、甲第三百八十一号証　写真

三百八十二、甲第三百八十二号証　写真

三百八十三、甲第三百八十三号証　写真

三百八十四、甲第三百八十四号証　写真

三百八十五、甲第三百八十五号証　写真

三百八十六、甲第三百八十六号証　写真

三百八十七、甲第三百八十七号証　写真

三百八十八、甲第三百八十八号証　写真

三百八十九、甲第三百八十九号証　写真

三百九十、甲第三百九十号証　写真

三百九十一、甲第三百九十一号証　写真

三百九十二、甲第三百九十二号証　写真

三百九十三、甲第三百九十三号証　写真

三百九十四、甲第三百九十四号証　写真

三百九十五、甲第三百九十五号証　写真

三百九十六、甲第三百九十六号証　写真

三百九十七、甲第三百九十七号証　写真

三百九十八、甲第三百九十八号証　写真

三百九十九、甲第三百九十九号証　写真

四百、甲第四百号証　写真

四百一、甲第四百一号証　写真

四百二、甲第四百二号証　写真

四百三、甲第四百三号証　写真

四百四、甲第四百四号証　写真

四百五、甲第四百五号証　写真

四百六、甲第四百六号証　写真

四百七、甲第四百七号証　写真

四百八、甲第四百八号証　写真

四百九、甲第四百九号証　写真

四百十、甲第四百十号証　写真

四百十一、甲第四百十一号証　写真

四百十二、甲第四百十二号証　写真

四百十三、甲第四百十三号証　写真

四百十四、甲第四百十四号証　写真

四百十五、甲第四百十五号証　写真

四百十六、甲第四百十六号証　写真

四百十七、甲第四百十七号証　写真

四百十八、甲第四百十八号証　写真

四百十九、甲第四百十九号証　写真

四百二十、甲第四百二十号証　写真

四百二十一、甲第四百二十一号証　写真

四百二十二、甲第四百二十二号証　写真

四百二十三、甲第四百二十三号証　写真

四百二十四、甲第四百二十四号証　写真

四百二十五、甲第四百二十五号証　写真

四百二十六、甲第四百二十六号証　写真

四百二十七、甲第四百二十七号証　写真

四百二十八、甲第四百二十八号証　写真

四百二十九、甲第四百二十九号証　写真

四百三十、甲第四百三十号証　写真

四百三十一、甲第四百三十一号証　写真

四百三十二、甲第四百三十二号証　写真

四百三十三、甲第四百三十三号証　写真

四百三十四、甲第四百三十四号証　写真

四百三十五、甲第四百三十五号証　写真

四百三十六、甲第四百三十六号証　写真

四百三十七、甲第四百三十七号証　写真

四百三十八、甲第四百三十八号証　写真

四百三十九、甲第四百三十九号証　写真

四百四十、甲第四百四十号証　写真

四百四十一、甲第四百四十一号証　写真

四百四十二、甲第四百四十二号証　写真

四百四十三、甲第四百四十三号証　写真

四百四十四、甲第四百四十四号証　写真

四百四十五、甲第四百四十五号証　写真

四百四十六、甲第四百四十六号証　写真

四百四十七、甲第四百四十七号証　写真

四百四十八、甲第四百四十八号証　写真

四百四十九、甲第四百四十九号証　写真

四百五十、甲第四百五十号証　写真

四百五十一、甲第四百五十一号証　写真

四百五十二、甲第四百五十二号証　写真

四百五十三、甲第四百五十三号証　写真

四百五十四、甲第四百五十四号証　写真

四百五十五、甲第四百五十五号証　写真

四百五十六、甲第四百五十六号証　写真

四百五十七、甲第四百五十七号証　写真

四百五十八、甲第四百五十八号証　写真

四百五十九、甲第四百五十九号証　写真

四百六十、甲第四百六十号証　写真

四百六十一、甲第四百六十一号証　写真

四百六十二、甲第四百六十二号証　写真

四百六十三、甲第四百六十三号証　写真

四百六十四、甲第四百六十四号証　写真

四百六十五、甲第四百六十五号証　写真

四百六十六、甲第四百六十六号証　写真

四百六十七、甲第四百六十七号証　写真

四百六十八、甲第四百六十八号証　写真

四百六十九、甲第四百六十九号証　写真

四百七十、甲第四百七十号証　写真

四百七十一、甲第四百七十一号証　写真

四百七十二、甲第四百七十二号証　写真

四百七十三、甲第四百七十三号証　写真

四百七十四、甲第四百七十四号証　写真

四百七十五、甲第四百七十五号証　写真

四百七十六、甲第四百七十六号証　写真

四百七十七、甲第四百七十七号証　写真

四百七十八、甲第四百七十八号証　写真

四百七十九、甲第四百七十九号証　写真

四百八十、甲第四百八十号証　写真

四百八十一、甲第四百八十一号証　写真

四百八十二、甲第四百八十二号証　写真

四百八十三、甲第四百八十三号証　写真

四百八十四、甲第四百八十四号証　写真

四百八十五、甲第四百八十五号証　写真

四百八十六、甲第四百八十六号証　写真

四百八十七、甲第四百八十七号証　写真

四百八十八、甲第四百八十八号証　写真

四百八十九、甲第四百八十九号証　写真

四百九十、甲第四百九十号証　写真

四百九十一、甲第四百九十一号証　写真

四百九十二、甲第四百九十二号証　写真

四百九十三、甲第四百九十三号証　写真

四百九十四、甲第四百九十四号証　写真

四百九十五、甲第四百九十五号証　写真

四百九十六、甲第四百九十六号証　写真

四百九十七、甲第四百九十七号証　写真

四百九十八、甲第四百九十八号証　写真

四百九十九、甲第四百九十九号証　写真

五百、甲第五百号証　写真

五百一、甲第五百一号証　写真

五百二、甲第五百二号証　写真

五百三、甲第五百三号証　写真

五百四、甲第五百四号証　写真

五百五、甲第五百五号証　写真

五百六、甲第五百六号証　写真

五百七、甲第五百七号証　写真

五百八、甲第五百八号証　写真

五百九、甲第五百九号証　写真

五百十、甲第五百十号証　写真

五百十一、甲第五百十一号証　写真

五百十二、甲第五百十二号証　写真

五百十三、甲第五百十三号証　写真

五百十四、甲第五百十四号証　写真

五百十五、甲第五百十五号証　写真

五百十六、甲第五百十六号証　写真

五百十七、甲第五百十七号証　写真

五百十八、甲第五百十八号証　写真

五百十九、甲第五百十九号証　写真

五百二十、甲第五百二十号証　写真

五百二十一、甲第五百二十一号証　写真

五百二十二、甲第五百二十二号証　写真

五百二十三、甲第五百二十三号証　写真

五百二十四、甲第五百二十四号証　写真

五百二十五、甲第五百二十五号証　写真

五百二十六、甲第五百二十六号証　写真

五百二十七、甲第五百二十七号証　写真

五百二十八、甲第五百二十八号証　写真

五百二十九、甲第五百二十九号証　写真

五百三十、甲第五百三十号証　写真

五百三十一、甲第五百三十一号証　写真

五百三十二、甲第五百三十二号証　写真

五百三十三、甲第五百三十三号証　写真

五百三十四、甲第五百三十四号証　写真

五百三十五、甲第五百三十五号証　写真

五百三十六、甲第五百三十六号証　写真

五百三十七、甲第五百三十七号証　写真

五百三十八、甲第五百三十八号証　写真

五百三十九、甲第五百三十九号証　写真

五百四十、甲第五百四十号証　写真

五百四十一、甲第五百四十一号証　写真

五百四十二、甲第五百四十二号証　写真

五百四十三、甲第五百四十三号証　写真

五百四十四、甲第五百四十四号証　写真

五百四十五、甲第五百四十五号証　写真

五百四十六、甲第五百四十六号証　写真

五百四十七、甲第五百四十七号証　写真

五百四十八、甲第五百四十八号証　写真

五百四十九、甲第五百四十九号証　写真

五百五十、甲第五百五十号証　写真

五百五十一、甲第五百五十一号証　写真

五百五十二、甲第五百五十二号証　写真

五百五十三、甲第五百五十三号証　写真

五百五十四、甲第五百五十四号証　写真

五百五十五、甲第五百五十五号証　写真

五百五十六、甲第五百五十六号証　写真

五百五十七、甲第五百五十七号証　写真

五百五十八、甲第五百五十八号証　写真

五百五十九、甲第五百五十九号証　写真

五百六十、甲第五百六十号証　写真

五百六十一、甲第五百六十一号証　写真

五百六十二、甲第五百六十二号証　写真

五百六十三、甲第五百六十三号証　写真

五百六十四、甲第五百六十四号証　写真

五百六十五、甲第五百六十五号証　写真

五百六十六、甲第五百六十六号証　写真

五百六十七、甲第五百六十七号証　写真

五百六十八、甲第五百六十八号証　写真

五百六十九、甲第五百六十九号証　写真

五百七十、甲第五百七十号証　写真

五百七十一、甲第五百七十一号証　写真

五百七十二、甲第五百七十二号証　写真

五百七十三、甲第五百七十三号証　写真

五百七十四、甲第五百七十四号証　写真

五百七十五、甲第五百七十五号証　写真

五百七十六、甲第五百七十六号証　写真

五百七十七、甲第五百七十七号証　写真

五百七十八、甲第五百七十八号証　写真

五百七十九、甲第五百七十九号証　写真

五百八十、甲第五百八十号証　写真

五百八十一、甲第五百八十一号証　写真

五百八十二、甲第五百八十二号証　写真

五百八十三、甲第五百八十三号証　写真

五百八十四、甲第五百八十四号証　写真

五百八十五、甲第五百八十五号証　写真

五百八十六、甲第五百八十六号証　写真

五百八十七、甲第五百八十七号証　写真

五百八十八、甲第五百八十八号証　写真

五百八十九、甲第五百八十九号証　写真

五百九十、甲第五百九十号証　写真

五百九十一、甲第五百九十一号証　写真

五百九十二、甲第五百九十二号証　写真

五百九十三、甲第五百九十三号証　写真

五百九十四、甲第五百九十四号証　写真

五百九十五、甲第五百九十五号証　写真

五百九十六、甲第五百九十六号証　写真

五百九十七、甲第五百九十七号証　写真

五百九十八、甲第五百九十八号証　写真

五百九十九、甲第五百九十九号証　写真

六百、甲第六百号証　写真

六百一、甲第六百一号証　写真

六百二、甲第六百二号証　写真

六百三、甲第六百三号証　写真

六百四、甲第六百四号証　写真

六百五、甲第六百五号証　写真

六百六、甲第六百六号証　写真

六百七、甲第六百七号証　写真

六百八、甲第六百八号証　写真

六百九、甲第六百九号証　写真

六百十、甲第六百十号証　写真

六百十一、甲第六百十一号証　写真

六百十二、甲第六百十二号証　写真

六百十三、甲第六百十三号証　写真

六百十四、甲第六百十四号証　写真

六百十五、甲第六百十五号証　写真

六百十六、甲第六百十六号証　写真

六百十七、甲第六百十七号証　写真

六百十八、甲第六百十八号証　写真

六百十九、甲第六百十九号証　写真

六百二十、甲第六百二十号証　写真

六百二十一、甲第六百二十一号証　写真

六百二十二、甲第六百二十二号証　写真

六百二十三、甲第六百二十三号証　写真

六百二十四、甲第六百二十四号証　写真

六百二十五、甲第六百二十五号証　写真

六百二十六、甲第六百二十六号証　写真

六百二十七、甲第六百二十七号証　写真

六百二十八、甲第六百二十八号証　写真

六百二十九、甲第六百二十九号証　写真

六百三十、甲第六百三十号証　写真

六百三十一、甲第六百三十一号証　写真

六百三十二、甲第六百三十二号証　写真

六百三十三、甲第六百三十三号証　写真

六百三十四、甲第六百三十四号証　写真

六百三十五、甲第六百三十五号証　写真

六百三十六、甲第六百三十六号証　写真

六百三十七、甲第六百三十七号証　写真

六百三十八、甲第六百三十八号証　写真

六百三十九、甲第六百三十九号証　写真

六百四十、甲第六百四十号証　写真

六百四十一、甲第六百四十一号証　写真

六百四十二、甲第六百四十二号証　写真

六百四十三、甲第六百四十三号証　写真

六百四十四、甲第六百四十四号証　写真

六百四十五、甲第六百四十五号証　写真

六百四十六、甲第六百四十六号証　写真

六百四十七、甲第六百四十七号証　写真

六百四十八、甲第六百四十八号証　写真

六百四十九、甲第六百四十九号証　写真

六百五十、甲第六百五十号証　写真

六百五十一、甲第六百五十一号証　写真

六百五十二、甲第六百五十二号証　写真

六百五十三、甲第六百五十三号証　写真

六百五十四、甲第六百五十四号証　写真

六百五十五、甲第六百五十五号証　写真

六百五十六、甲第六百五十六号証　写真

六百五十七、甲第六百五十七号証　写真

六百五十八、甲第六百五十八号証　写真

六百五十九、甲第六百五十九号証　写真

六百六十、甲第六百六十号証　写真

六百六十一、甲第六百六十一号証　写真

六百六十二、甲第六百六十二号証　写真

六百六十三、甲第六百六十三号証　写真

六百六十四、甲第六百六十四号証　写真

六百六十五、甲第六百六十五号証　写真

六百六十六、甲第六百六十六号証　写真

六百六十七、甲第六百六十七号証　写真

六百六十八、甲第六百六十八号証　写真

六百六十九、甲第六百六十九号証　写真

六百七十、甲第六百七十号証　写真

六百七十一、甲第六百七十一号証　写真

六百七十二、甲第六百七十二号証　写真

六百七十三、甲第六百七十三号証　写真

六百七十四、甲第六百七十四号証　写真

六百七十五、甲第六百七十五号証　写真

六百七十六、甲第六百七十六号証　写真

六百七十七、甲第六百七十七号証　写真

六百七十八、甲第六百七十八号証　写真

六百七十九、甲第六百七十九号証　写真

六百八十、甲第六百八十号証　写真

六百八十一、甲第六百八十一号証　写真

六百八十二、甲第六百八十二号証　写真

六百八十三、甲第六百八十三号証　写真

六百八十四、甲第六百八十四号証　写真

六百八十五、甲第六百八十五号証　写真

六百八十六、甲第六百八十六号証　写真

六百八十七、甲第六百八十七号証　写真

六百八十八、甲第六百八十八号証　写真

六百八十九、甲第六百八十九号証　写真

六百九十、甲第六百九十号証　写真

六百九十一、甲第六百九十一号証　写真

六百九十二、甲第六百九十二号証　写真

六百九十三、甲第六百九十三号証　写真

六百九十四、甲第六百九十四号証　写真

六百九十五、甲第六百九十五号証　写真

六百九十六、甲第六百九十六号証　写真

六百九十七、甲第六百九十七号証　写真

六百九十八、甲第六百九十八号証　写真

六百九十九、甲第六百九十九号証　写真

七百、甲第七百号証　写真

七百一、甲第七百一号証　写真

七百二、甲第七百二号証　写真

七百三、甲第七百三号証　写真

七百四、甲第七百四号証　写真

七百五、甲第七百五号証　写真

七百六、甲第七百六号証　写真

七百七、甲第七百七号証　写真

七百八、甲第七百八号証　写真

七百九、甲第七百九号証　写真

七百十、甲第七百十号証　写真

七百十一、甲第七百十一号証　写真

七百十二、甲第七百十二号証　写真

七百十三、甲第七百十三号証　写真

七百十四、甲第七百十四号証　写真

七百十五、甲第七百十五号証　写真

七百十六、甲第七百十六号証　写真

七百十七、甲第七百十七号証　写真

七百十八、甲第七百十八号証　写真

七百十九、甲第七百十九号証　写真

七百二十、甲第七百二十号証　写真

七百二十一、甲第七百二十一号証　写真

七百二十二、甲第七百二十二号証　写真

七百二十三、甲第七百二十三号証　写真

七百二十四、甲第七百二十四号証　写真

七百二十五、甲第七百二十五号証　写真

七百二十六、甲第七百二十六号証　写真

七百二十七、甲第七百二十七号証　写真

七百二十八、甲第七百二十八号証　写真

七百二十九、甲第七百二十九号証　写真

七百三十、甲第七百三十号証　写真

七百三十一、甲第七百三十一号証　写真

七百三十二、甲第七百三十二号証　写真

七百三十三、甲第七百三十三号証　写真

七百三十四、甲第七百三十四号証　写真

七百三十五、甲第七百三十五号証　写真

七百三十六、甲第七百三十六号証　写真

七百三十七、甲第七百三十七号証　写真

七百三十八、甲第七百三十八号証　写真

七百三十九、甲第七百三十九号証　写真

七百四十、甲第七百四十号証　写真

七百四十一、甲第七百四十一号証　写真

七百四十二、甲第七百四十二号証　写真

七百四十三、甲第七百四十三号証　写真

七百四十四、甲第七百四十四号証　写真

七百四十五、甲第七百四十五号証　写真

七百四十六、甲第七百四十六号証　写真

七百四十七、甲第七百四十七号証　写真

七百四十八、甲第七百四十八号証　写真

七百四十九、甲第七百四十九号証　写真

七百五十、甲第七百五十号証　写真

七百五十一、甲第七百五十一号証　写真

七百五十二、甲第七百五十二号証　写真

七百五十三、甲第七百五十三号証　写真

七百五十四、甲第七百五十四号証　写真

七百五十五、甲第七百五十五号証　写真

七百五十六、甲第七百五十六号証　写真

七百五十七、甲第七百五十七号証　写真

七百五十八、甲第七百五十八号証　写真

七百五十九、甲第七百五十九号証　写真

七百六十、甲第七百六十号証　写真

七百六十一、甲第七百六十一号証　写真

七百六十二、甲第七百六十二号証　写真

七百六十三、甲第七百六十三号証　写真

七百六十四、甲第七百六十四号証　写真

七百六十五、甲第七百六十五号証　写真

七百六十六、甲第七百六十六号証　写真

七百六十七、甲第七百六十七号証　写真

七百六十八、甲第七百六十八号証　写真

七百六十九、甲第七百六十九号証　写真

七百七十、甲第七百七十号証　写真

七百七十一、甲第七百七十一号証　写真

七百七十二、甲第七百七十二号証　写真

七百七十三、甲第七百七十三号証　写真

七百七十四、甲第七百七十四号証　写真

七百七十五、甲第七百七十五号証　写真

七百七十六、甲第七百七十六号証　写真

七百七十七、甲第七百七十七号証　写真

七百七十八、甲第七百七十八号証　写真

七百七十九、甲第七百七十九号証　写真

七百八十、甲第七百八十号証　写真

七百八十一、甲第七百八十一号証　写真

七百八十二、甲第七百八十二号証　写真

七百八十三、甲第七百八十三号証　写真

七百八十四、甲第七百八十四号証　写真

七百八十五、甲第七百八十五号証　写真

七百八十六、甲第七百八十六号証　写真

七百八十七、甲第七百八十七号証　写真

七百八十八、甲第七百八十八号証　写真

七百八十九、甲第七百八十九号証　写真

七百九十、甲第七百九十号証　写真

七百九十一、甲第七百九十一号証　写真

七百九十二、甲第七百九十二号証　写真

七百九十三、甲第七百九十三号証　写真

七百九十四、甲第七百九十四号証　写真

七百九十五、甲第七百九十五号証　写真

七百九十六、甲第七百九十六号証　写真

七百九十七、甲第七百九十七号証　写真

七百九十八、甲第七百九十八号証　写真

七百九十九、甲第七百九十九号証　写真

八百、甲第八百号証　写真

八百一、甲第八百一号証　写真

八百二、甲第八百二号証　写真

八百三、甲第八百三号証　写真

八百四、甲第八百四号証　写真

八百五、甲第八百五号証　写真

八百六、甲第八百六号証　写真

八百七、甲第八百七号証　写真

八百八、甲第八百八号証　写真

八百九、甲第八百九号証　写真

八百十、甲第八百十号証　写真

八百十一、甲第八百十一号証　写真

八百十二、甲第八百十二号証　写真

八百十三、甲第八百十三号証　写真

八百十四、甲第八百十四号証　写真

八百十五、甲第八百十五号証　写真

八百十六、甲第八百十六号証　写真

八百十七、甲第八百十七号証　写真

八百十八、甲第八百十八号証　写真

八百十九、甲第八百十九号証　写真

八百二十、甲第八百二十号証　写真

八百二十一、甲第八百二十一号証　写真

八百二十二、甲第八百二十二号証　写真

八百二十三、甲第八百二十三号証　写真

八百二十四、甲第八百二十四号証　写真

八百二十五、甲第八百二十五号証　写真

八百二十六、甲第八百二十六号証　写真

八百二十七、甲第八百二十七号証　写真

八百二十八、甲第八百二十八号証　写真

八百二十九、甲第八百二十九号証　写真

八百三十、甲第八百三十号証　写真

八百三十一、甲第八百三十一号証　写真

八百三十二、甲第八百三十二号証　写真

八百三十三、甲第八百三十三号証　写真

八百三十四、甲第八百三十四号証　写真

八百三十五、甲第八百三十五号証　写真

八百三十六、甲第八百三十六号証　写真

八百三十七、甲第八百三十七号証　写真

八百三十八、甲第八百三十八号証　写真

八百三十九、甲第八百三十九号証　写真

八百四十、甲第八百四十号証　写真

八百四十一、甲第八百四十一号証　写真

八百四十二、甲第八百四十二号証　写真

八百四十三、甲第八百四十三号証　写真

八百四十四、甲第八百四十四号証　写真

八百四十五、甲第八百四十五号証　写真

八百四十六、甲第八百四十六号証　写真

八百四十七、甲第八百四十七号証　写真

八百四十八、甲第八百四十八号証　写真

八百四十九、甲第八百四十九号証　写真

八百五十、甲第八百五十号証　写真

八百五十一、甲第八百五十一号証　写真

八百五十二、甲第八百五十二号証　写真

八百五十三、甲第八百五十三号証　写真

八百五十四、甲第八百五十四号証　写真

八百五十五、甲第八百五十五号証　写真

八百五十六、甲第八百五十六号証　写真

八百五十七、甲第八百五十七号証　写真

八百五十八、甲第八百五十八号証　写真

八百五十九、甲第八百五十九号証　写真

八百六十、甲第八百六十号証　写真

八百六

裁判ハ次第ニ於テオルアッシー知キ
前動官立法ニ於テハ裁判官ノ権限ヲ定メ
官吏ハ勅令ヲ以テ之ヲ定ム
軍人軍属ニ対スル犯罪ニ付テハ
陸軍刑法ノ定ムル所ニ依ル
軍人ハ陸軍軍法会議ニ於テ裁判ス
陸軍軍法会議ノ構成ニ関スル規定ハ
勅令ヲ以テ之ヲ定ム
陸軍軍法会議ニ関スル事務ハ
陸軍大臣ノ管理ニ属ス
陸軍軍法会議ニ検察官ヲ置キ
其ノ事務ヲ掌ラシム
陸軍軍法会議ニ於テ裁判官ハ
軍人ヲ以テ之ニ充ツ
陸軍軍法会議ニ於テ裁判官ハ
其ノ職務ヲ行フニ当リ
刑法第七十六条ノ規定ニ依リ
精神ノ喪失者ト看做サルル者又ハ
心神耗弱者ノ行為ハ之ヲ罰セス
但シ情状ニ因リ其ノ刑ヲ減軽スルコトヲ得
刑法第七十九条第一項ノ規定ニ依リ
未遂ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十一条ノ規定ニ依リ
予備ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十二条ノ規定ニ依リ
陰謀ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十三条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十四条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十五条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十六条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十七条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十八条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第八十九条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十一条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十二条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十三条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十四条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十五条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十六条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十七条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十八条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第九十九条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百一条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十一条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十二条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十三条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十四条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十五条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十六条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十七条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十八条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百十九条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十一条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十二条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十三条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十四条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十五条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十六条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十七条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十八条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百二十九条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十一条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十二条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十三条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十四条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十五条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十六条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十七条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十八条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百三十九条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十一条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十二条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十三条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十四条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十五条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十六条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十七条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十八条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百四十九条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十一条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十二条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十三条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十四条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十五条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十六条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十七条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十八条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百五十九条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十一条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十二条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十三条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十四条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十五条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十六条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十七条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十八条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百六十九条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十一条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十二条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十三条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十四条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十五条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十六条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十七条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十八条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百七十九条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十一条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十二条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十三条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十四条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十五条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十六条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十七条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十八条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百八十九条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十一条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十二条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十三条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十四条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十五条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十六条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十七条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十八条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第百九十九条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百一条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百三条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百四条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百五条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百六条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百七条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百八条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百九条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十一条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十二条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十三条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十四条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十五条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十六条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十七条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十八条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百十九条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十一条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十二条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十三条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十四条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十五条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十六条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十七条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十八条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百二十九条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百三十条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百三十一条ノ規定ニ依リ
従犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百三十二条ノ規定ニ依リ
正犯ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百三十三条ノ規定ニ依リ
教唆ヲ罰スル罪ニ付テハ
自己ノ意思ニ因リ其ノ犯罪ヲ中止シタル者ハ
其ノ刑ヲ減軽シ又ハ免除ス
刑法第二百三十四条ノ規定

二生レシ小説ト称スル物ヲ一月二十一日ヨリ六回ニ渉リ発表シ、引キ続キ相馬事件ニ関スル小説ヲ発表シマシタ。

ソノ下ルビトシテ確信ト称シ、自己ノ経歴ヲ述ベテ居リマス。

ソノ内容ハ全部ガ嘘デアルト云フ事ハ申ス迄モアリマセヌ。

ソレデ私ハ之ニ対シ名誉毀損ノ告訴ヲ提起スル積リデアリマス。

尚ホ此ノ外ニ私ニ関スル小説ヲ書イテ居ル者ガアルト云フ事デアリマスガ、ソレニ対シテモ同様ノ処置ヲ執ル積リデアリマス。

2L90

EL90

アリマス。

私ガ東京ニ居ル事ニ決メタノハ、主ニ父ノ意見ニ従ッタノデアリマス。

家庭ニハ別ニ変ッタ事モ起ラズ、平和ニ日ヲ送ッテ居リマシタ。

昭和十二年ノ春、私ハ女学校ヲ卒業シマシタガ、其ノ頃カラ父ノ健康ガ勝レナクナリ、殆ンド毎日ノヨウニ寝テ居ルヨウニナリマシタ。

ソレデ私ハ学校ヲ卒業スルト同時ニ、父ノ看護ヲ兼ネテ、家事ヲ手伝ウ事ニナリマシタ。

父ハ病気ガ病気ダケニ、随分我ガ儘ヲ言ッテ私ヲ困ラセマシタガ、ソレデモ私ハ出来ルダケ父ノ気ニ入ルヨウニ、ト心ガケテ居リマシタ。

ソノ甲斐アッテカ、父ハ私ヲ非常ニ可愛ガッテクレマシタ。

ソノ年ノ秋ニ、父ハ病ノ床デ、私ニ結婚ヲスルヨウニト勧メマシタ。

私ハ父ノ病気ガ病気ダケニ、ソノ時ハ結婚ノ意志ハ全クナカッタノデスガ、父ノ勧メニ従ッテ、結婚ヲ承諾シマシタ。

ソノ年ノ十二月

ヤルマデセニ、デハタ。
ヤ私ハ知ッテヰル決定ガ、法律ノ変更ニヨッテ、遡ッテ変ナルコトモ出来ルニ、デハタ。
来テ控訴ガ、ラ、ヰル。
利益ヲ受ケル人ノ為ニ、デハタ。

来テ二、デハ。
ニ数日ノ猶予ヲ、デハタ。
来タノデ、アリマス。
ソノ為ニ、デハタ。
来テ二

SL 90

"(9)"

昭和二十二年三月　日

千家駒次郎

才覚と努力とで一家を支えてゆかねばならない。

信じ下さい。

下さい。

私は決して不幸ではありません。

私は決して不幸ではありません。

私は決して不幸ではありません

STATEMENT

I, an accused in the present case, wish to make the following personal declaration.

First, I shall state how I came to be ordered to attend the execution even though I was a sick person.

At the time of this missionary incident, in the middle of September, 1944, I was ill and weak, afflicted with beri-beri. I was ordered to attend the general assembly but as I was very ill and thought I could not possibly attend such a thing as an execution in my weakened condition, I said to my immediate superior, Captain Nakamura, "I have not recovered from beri-beri, so I will not be able to go." Captain Nakamura did not listen to me and said, "It's only a slight case of beri-beri; you will go. Your case is not serious." He did not know how sick I was. But I had no alternative now. I had to obey his orders. I had, time and again in the past, found out that the detachment commander was a man who did not revoke his orders once he had given orders to go. It was the same that day. I had to go with the others who were ordered.

After I entered the army in 1941, I was taught implicit obedience to superior orders and this was inculcated to the extent that we had to forget our own lives in view of superior orders. I went to the scene of the execution in obedience to this coercive order of our superior. There was no way out, even if I was sick.

Fortunately, however, I did not receive any orders at the scene. I was only told to cover dirt on the grave after the missionaries were executed. After the time I departed from the Kempeitai I did not know why the missionaries were executed.

We auxiliary Kempeis had frequently gone to watch over the missionaries by order of Detachment Commander Nakamura. But the word "watch" is not proper. We went all over to find food for them; if they said that they were short in vegetables we would go out to find vegetables and provided the missionaries with them. Often the missionaries would treat us to rare coffee and showed us beautiful books. We who had been away from home for such a long time found it pleasant to be with them, and even though we could not speak one another's language, it was pleasant to talk with them through signs and gestures. The missionaries understood us, too, and our friendship increased day by day.

To the auxiliary Kempeis, this duty of "watch" was comparable to encountering an oasis in the desert. I was really taken aback when I learned that the missionaries were going to be executed. But we auxiliary Kempeis, lowest in the rank, could not do anything. Except thinking to ourselves, "the pitiful missionaries," we could do nothing. Colonel Miyazaki said the execution was by orders of the higher authority.

I did not have the slightest intention of killing the missionaries. I merely reluctantly followed along, according to the coercive orders. None of us could stay back once we had been given orders. Of course, the American bombings were fierce and there was much talk of Americans landing and spies and enemies of Japan must be executed in order to try to save ourselves. All that was decided by our superiors.

I firmly believe I am innocent, I who had no intent to kill nor contribute

"FFF(1)"

0676

to the killing in any way. I am firmly convinced I am not guilty of murder and so pleaded "not guilty."

In the following I would like to say a few words about myself and my family.

I was born in a farm house in Soma-gun, Ibaragi Prefecture. After graduating from primary school, I helped out on the farm. In January, 1942, I was conscripted and entered the 37th Unit at Mito. In May of the same year I was sent to Manchuria where I served for two years.

During these two years in Manchuria, what I saved from the meager salary that I was paid, I contributed to the village primary school, or when I learned about the poor old couple in my village who had no children to look after them and were in distress, I sent my savings to them. Because of these deeds, my unit commander received letters of thanks from the old couple and the principal of the school, and I was highly commended and rewarded by my unit commander.

In April of 1944 I landed on Palau Islands in the South Seas, and by the orders of the unit commander I was detached to the South Seas Kempeitai as an auxiliary Kempei in July of the same year.

I was not accustomed to the duties at the Kempeitai, but I worked hard. After the surrender I was demobilized in the end of December, 1945, and returned home.

My family consists of my parents, my wife, and smaller brother. When I returned home after being demobilized my parents with tears in their eyes greeted me. I was most happy to be back after five years, back on my farm, working in peace and exerting myself in the production of food. At the end of the year I was married and my home was filled with happiness.

On the eve of Christmas, last year, I was attacked by an acute pain in the stomach, and upon examination by the doctor it was diagnosed as appendicitis.

My unhappiness begins with that date. No sooner than I had entered the hospital on the twenty-eighth, a policeman came to apprehend me as a war crime suspect. The doctor stated my condition to the policeman and the operation was performed. But I did not have time to receive adequate treatment and convalescence. My mind was continuously occupied with the thought that I wanted to go to trial as soon as possible and prove my innocence. A policeman came to tell me on the twenty-ninth that the trial was to begin on the thirtieth, so I was discharged from the hospital and taken to Sugamo Prison, Tokyo. The next day I was sent to Guam. No warrant, as far as I know, was served upon me and I never had the benefit of counsel until I came to Guam and after I was served with the charges.

After arriving on Guam, I still received treatment at the American hospital. I was taken direct from the plane to the hospital. When the trial first started I could not sleep well at night for fear of my operation and the trial. My body hasn't yet recovered now, but I feel a little more calm and composed. But the mere thought of my family's apprehension in regard to me now being held in a remote island and not in the best health condition, makes me shudder.

0677

Members of the commission, please believe in my innocence. I beg that you will enable me to return to the peaceful and pleasant environment of my family. I am not guilty of murder.

/s/ ITO, Mitsuyuki.

I hereby certify the foregoing, consisting of two and one-quarter typewritten pages, to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original document in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.,
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

0678

陳述書

元陸軍上等兵　岩本春吉

私は終始一貫処刑には行つて居ないと主張し続けて来たのであります　然るに突然一月二十七日私はガムの証人キャンプから独房に拘禁されたのであります　そして今年の二月二日始めて起訴状を受け取つたのであります　其の日まで私は弁護人に会う事が出来なかつたのであります　私は弁護人に自分の無罪である事又処刑には席上ない事を話し続けて来ました

私は事件当日隊内に残つて居りました当時補助憲兵の勤務と致しまして対空巡視道路巡視其の他色々な勤務があります　処刑の当日私は対空監視に立つてみたのであります　道路巡視には立つて居たのか或は宿舎に居たのか如何程考へても顔の悪い私には想い出せないのであります　当時今りにも空襲が激しかつた毎日の勤務の外に宿舎の移転後或は防

空壕堀りと言つた様に連日寒に抗し、思ひ
下つたのづ処刑当日の勤務不何人であつた
が何人の為めに処刑の現場へ行かなかつて隊に
残つたか確實な理由を想ひ出せないのです
が弘人ど全部の者が現場へ行つた様な記
憶がありますが又帰つて来たの丸ぼ気作ら記憶
に居るのです私が残つて居た宿舎には林上等
兵と任味上等兵は体が悪く休んで居りました
あと一人名前は忘れましたが大体四人位が宿
舎に残つて居た事を記憶致して居ります
私は現場へ行かなかつた事は眞實であります
私は証人台に立つて上記の事を証言すべきでし
たが然し私に対する証拠はありませんでした私が
如何にうとめても私の記憶力が悪いので証人台に
に立つてよい、証言は出来ないと思います
私は尋常小学校を卒業したのみで縁な
教育も受けて居りません小學校の時も家
が貧しかつた為尋常小學校を休み家の手傳
ひをせねばなりませんでしたそれ故記憶力

二回目解雇が元で前の事を詳しく説明せよと言うてこの様な時に丸利が如何に私に対して不当のうでありそれに当時同じ様な仕事がありまーだのだと言う証拠が一方的の方に有ります

丁度私は丸利には行きませんでしたの為に私は証人にこの事を数十人の様な理由

証人には様々な理由から出頭出来ませんでしたから方々探し廻って漸く証人になって頂いた事になりました

丸利の為に私が、この様の人を解雇したと言う何等の証拠も一つ無いのです

ご座りませんでは従て私は証人にこの様な証拠力の弱い事です

私は茨城県多賀郡中郷村に於て大正十年三月三日生れました

私は小学校の時に両親に別れました

同地の尋常小学校を卒業しました

昭和九年九月兄と共に東京へ上京致し

"GGG(3)"

昭和十五年四月頃まで動いて居りました
それから茨城県日立市の伯母の所へ帰
り日立製作所に木型工として昭和十六年
十二月迄勤めて居りました。そして昭和十
七年一月十日宇都宮五十九聯隊に徴兵
により入隊致し同年四月宇都宮を出発致
し満洲龍江省チチハル第二九部隊に入隊
更に昭和十九年四月二十四日頃、南洋アンガ
ール島に上陸致し勤務中二、三ヶ月後即ち
同年七月十日頃バララ南洋憲兵隊第一分隊
に補助憲兵として駆屈致しました
昭和二十年十二月頃まで憲兵隊に勤務
して居りました同日第五十九聯隊に帰る事
を命ぜられ翌年一月五日復員致しま
したそして茨城県多賀郡高萩町に帰り
高萩炭鉱に勤めて居りました。昭和二十一
年五月十五日妻を迎へ昨年子共が
生れました。私が当地へ来る時には明治
ビルの調査官から証人として力ムラ島へ行
って呉れと言はれましたの

"GGG(4)"

0682

私の家族に丈その様な話し何も起訴される様な事はしてないから安心して帰るのを待ってみる様にと言って家を出ました従って残る家族に対する生活の方針も何も用意して参りませんでした

私が動く以外生活方の方い家族は其の日生活に困窮して居ます事と思ひますどうか私が本件に関係の方ない事を信じて下さいそして一日も早く困窮せる家族の下へ私を帰して下さいお願ひ致します

昭和二十三年三月十八日

山石本春吉

"GGG(5)"

STATEMENT

I have always denied that I attended the execution and yet I was suddenly on 27 January 1948 transferred from the witness camp and put into solitary confinement at Guam. Then on February 2, 1948 I was for the first time served with the charges and specifications. Not until then was I given the benefit of counsel. I have always told my lawyers that I am not guilty and that I did not attend the execution.

I stayed home at the barracks on the day of the incident. About this time there were duties assigned to the auxiliary Kempeis such as air raid lookouts, road lookouts and day duty and various others. Think as hard as I may, because of my poor brain I cannot recall whether on the day of the execution I was standing guard as an air raid lookout or a road lookout or whether I remained in my barracks . (TN-on some errand.) As air raids about that time were extremely intense we were harried days on end with work outside of our (TN-regular) duties such as moving or camouflaging of our barracks and digging air raid shelters. Although I cannot recall a definite reason why I remained at the barracks without proceeding to the scene of the execution or to what (TN-specific) duty I was assigned on the day of the execution, I remember nearly everybody, it seemed, starting out to the scene of the execution. And I further remember vaguely their returning to the barracks. In the barracks building in which I stayed behind were superior private Hayashi and superior private Gomi who were resting because of ill health. I have forgotten the name of the other person but there were approximately four persons remaining in the barracks as I remember it. It is true that I did not go to the scene of the execution.

Perhaps I should have taken the stand and explained what I have said in the above, but there has been no evidence against me. No matter how hard I may try, I do not believe I could tell my story better on the witness stand, because I am very poor in explaining. I have had only primary school education. While in school I had to be absent frequently because we were poor. So my ability to understand and my capacity to remember is very poor indeed. It is impossible to remember what happened four years ago in detail. Besides I was busily occupied in many kinds of work at that time so I just can't recall what particular work I was doing when this execution incident took place. I know I didn't go to the execution.

I did not take the stand because of the reasons I have stated in the above. I did not hear any evidence that I shot or that I assisted in the execution in any way. So I should not be required to take the stand, especially when my memory is as poor as I have stated. I only know I didn't attend the execution.

I was born on February 2, 1921 in Minami Nakasato Village, Itaga-gun, Ibaragi Prefecture. I graduated from the Hitana Primary School in the same village. Death bereft us of both parents. I went to Tokyo with my elder brother in September of 1934 and worked there until around April 1940. After that I returned to my aunt's in Hitachi City, Ibaragi Prefecture and worked as a wood model factory hand at the Hitachi Works until December of 1941. I entered the 59th Utsunomiya Regiment as an inductee on January 10, 1942 and in April of the same year left for the 219th Manchurian Unit at

"HHH(1)"

0684

Chichihar. Later I landed on Angar Island in the South Seas around the 24th of April 1944 and was performing duties there when only a few months later around the 10th of July 1944 I was assigned to the Palau South Seas Kempeitai 1st Detachment as an auxiliary Kempei. I served at the Kempeitai until about 20th of December 1945. On this date I was ordered to return to the 59th Regiment. On January 5, 1946 I was repatriated and demobilized and returned to Takahagi Town, Taga-gun, Ibaragi Prefecture and worked at the Takahagi mines. On May 15, 1946 I welcomed home a bride and last year our marriage was blessed with a child.

When coming here I had been told by the investigator at Meiji Building to go to Guam as a witness. Hence, I told my family so, and left home assuring them that as I would not be indicted or treated in any such manner to await my return without worry. Consequently, I did not set a policy for a livelihood for the family nor make preparations in coming. I think that my family is in trouble over their daily livelihood.

I arrived on Guam on 10 December of last year and remained in the witness camp until when I was suddenly placed in solitary confinement. Then on February 2, 1948 I was served with the charges and specifications. It was not until then that I knew for the first time that I was not to be a witness but an accused charged of murder, - I who was not at the scene of the execution.

Please believe me that I did not have any part in the incident. I beg that you send me back to the bosom of my family which doubtless is in dire circumstances at the earliest possible moment. I pray you acquit me and release me so I may return home.

Respectfully,

Iwamoto, Harukichi.

I hereby certify the above to be a true and complete translation to the best of my ability of the original statement written in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, JR.
Lieutenant, U. S. N. R.
Interpreter.

0b85

陳述書

私は此の陳述書を提出するに当り、先ず其の冒頭に於て、私が此の宣誓を為すに至った経緯、並びに其の際の心境を明かにしておきたいと思います。

私が此の宣誓を為すに至りましたのは、東京裁判に於ける弁護人の一人として、被告人等の為に、出来得る限りの弁護を尽したいと考えたからであります。

私は、昭和二十年八月十五日、日本が連合国に対して降伏を申入れ、ポツダム宣言を受諾して、戦争を終結するに至りました当時、陸軍省軍事課長の職にありました。

当時、陸軍省内には、ポツダム宣言の受諾に対して、強硬な反対意見を持つ者が多数ありまして、遂に、陸軍大臣の阿南惟幾氏が、ポツダム宣言の受諾に対する閣議の決定に対して、辞表を提出して、割腹自殺を遂げるという事件まで起りました。

後悪事は出来ず、身共、休迄は一町二交の由

申はい一番末の妹出生の際、出来ましたん。従事には現在となり

力不足の為、体を悪用して働いた員数外の家族で御座います。父は執達吏幻い、負労持病

ガ現在の家族、

死刑について援助もしないし、また、絶対に無罪である事と信じます。

殺す様な事をしなかった私は官教師を

私の家族は大小七人申上ます。妹三人弟二人

私の家定の事情を

可う援助も受けて居りません

孤児という事は受けませんでした

又死刑に関しては

理解出来ません

私は神に於ても殺人罪になるのでせうが、

私には其の様な法律は

犬ばかりでありました、此の虐刑を見て居ながら

死刑の見物だにおいて、私は只管天の後方に於て見てわた

殺の場合の悪事をした当人にのみ適用して

"(3)III"

うおそ 教官四名ずつ

教官はインド国内の各地方に派遣して軍事訓練を施すことになっていたが

本日 日本陸軍ニ於テ 命令ニ服従スル事ヲ

誓ヒ 教官ニ対シ 敬礼ヲ行ヒ 訓練ヲ受ケル事ニ

なった

教官団は 第一次 第二次 第三次 第四次 第五次 第六次 第七次 第八次 第九次 第十次 第十一次 第十二次 第十三次 第十四次 第十五次 第十六次 第十七次 第十八次 第十九次 第二十次 第二十一次 第二十二次 第二十三次 第二十四次 第二十五次 第二十六次 第二十七次 第二十八次 第二十九次 第三十次 第三十一次 第三十二次 第三十三次 第三十四次 第三十五次 第三十六次 第三十七次 第三十八次 第三十九次 第四十次 第四十一次 第四十二次 第四十三次 第四十四次 第四十五次 第四十六次 第四十七次 第四十八次 第四十九次 第五十次 第五十一次 第五十二次 第五十三次 第五十四次 第五十五次 第五十六次 第五十七次 第五十八次 第五十九次 第六十次 第六十一次 第六十二次 第六十三次 第六十四次 第六十五次 第六十六次 第六十七次 第六十八次 第六十九次 第七十次 第七十一次 第七十二次 第七十三次 第七十四次 第七十五次 第七十六次 第七十七次 第七十八次 第七十九次 第八十次 第八十一次 第八十二次 第八十三次 第八十四次 第八十五次 第八十六次 第八十七次 第八十八次 第八十九次 第九十次 第九十一次 第九十二次 第九十三次 第九十四次 第九十五次 第九十六次 第九十七次 第九十八次 第九十九次 第百次

我々 仏教徒ハ 自己ノ宗教ニ 従ッテ 死ヲ恐レナイ

ソレデ 我々

0690

«(5)III»

[illegible]

[illegible]

[illegible]

STATEMENT

I am grateful to you for having an opportunity to read this personal declaration.

The reason why I went to the scene of the execution of the missionaries is because I was obliged to obey the compulsory orders of my superiors.

After I entered the army as a conscript in March, 1941, I was taught again and again that orders of our superiors should be carried out without fail. It was also my belief that obedience of orders is essential in the army which had to fight with the enemy, and I was observing my belief.

Our officers taught us that we should never make mistakes if we obeyed their orders, and that even if there was a mistake it was not we but the officers giving the orders who were to blame.

If an order was once given, we could never think of our lives, wife and children, or parents.

If I had violated orders at that time, I should have been in grave difficulty.

Nothing was more fearful in the military life than orders of superiors. We thought that they were much more fearful than bullets or shells of the enemy.

At the scene of the execution, I was only looking on behind the kempeis. Should I be charged with murder only because I was looking on the execution? I can hardly understand such a law.

I swear that I did never commit such an awful thing as murder, nor did I assist in any way in the execution. I am convinced that I am absolutely innocent because I did not assist or aid the execution and I did not kill the missionaries.

2. I would like to state my family circumstances.

My family consists of my father (61 years old), mother (56 years old), three sisters and one brother. When we were young, my father overworked himself so much in spite of his poor physical condition that he contacted beri-beri which became a chronic complaint and he cannot work on the farm now. My mother, when she bore my youngest sister, suffered from heart disease, and she cannot engage in farming either. My young sisters cannot cultivate our farm of three acres.

After my demobilization on 9 January 1946, I got married. I made my tenanted lands my own farm and we managed to live comfortably. My parents were very delighted because of this. However, on September 27, 1947, I was

"JJJ(1)"

0691

suddenly put in Sugamo Prison. I have received many letters from my wife since then, and I know that it was very hard for them to harvest the crops and prepare for winter without me. I am worrying about it everyday.

From the time I entered the stockade at Guam my guards have been kind. A few days ago, they loaned me a Christian Bible. I am intending to carry out what is said in the book in my everyday life.

I did write a statement which was put into evidence against me. This statement was made at the request of investigator Yokoi. I didn't have a lawyer. I wasn't yet charged with a crime. After February 2, 1948, I was allowed to see a lawyer.

I only want you to understand how impossible it was for me not to attend this execution. We enlisted men did not go to the execution of our own accord, nor did a single one of us want to go. Colonel Miyazaki said it was police work and we were all policemen. It was ordered that there be an execution of these persons who were spies and the Kempeitai must execute the spies. So we marched as it were and rode in a truck to do another police job. It was all because we were the police at Babelthuap. Now you charge us with murder because the Kempeitai executed spies. I do not know about your laws. I was taught obedience to orders in the Japanese Army and whatever was ordered by our superiors was right and we must obey.

I beg that you will understand my situation when I say that I was nothing but an assistant Kempei and that I acted in accordance with orders of my superior, and that you will judge me accordingly. I did not commit murder that night. I had no malice. I felt only pity but could do nothing. I pray your leniency on one who would had he been able have given mercy that night.

Respectfully,

Nakamura, Jiro.

I hereby certify the above statement to be a true and complete translation of the original document in Japanese, to the best of my ability.

EUGENE E. KERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

"JJJ(2)"

0692

陳述書

元陸軍兵長　岡村銀太郎

無罪を主張ってゐる私が、証人台に立たなかった事を不思議にお考へになられること、思ひます。

私は終始一貫無罪を主張って居ります。

巣鴨で書いた陳述書には射撃ーなかったと述べてあります。調査官は私がやったのだと言はせやうとーまーたが、私は射撃ってゐない事を知って居ります。其の日誰が射撃ーたのさえ私は覚えてゐません。

射撃を強ひられた人達は言ふべきである。

彼等は宮崎隊長並びに中村大尉の命令によって多くの人達を殺させられたのだと。

私は事件当日は対空監視に就いて居りまーた。

当時は毎日のように米軍機の空襲がありまーた。

従ってこの配置は極めて重要な任務であって、寸時とーて心の休まる暇もありませんでーた。

処刑の行はれた日の夕方、私はこの対空監視の任務を終へ、一日の疲れを補助憲兵の宿舎に於て休めて居りまーた。他の憲兵、補助憲兵達は集合があって出掛けた道台であり、宿舎には病人及び勤務者以外には誰も居りませんでーた。

そこが私が宿舎へ戻って間もなく、宮崎隊長が来られ「其処で休んで居る者は誰か」と言はれまーた。私は「岡村です」と答へると隊長は「何をーて居るか」と叱りまーた。私は「対空監視が終って今、休んで居ります」と答へると「俺について来い」と命ぜられまーた。私は何のために何処へ行くのか

全然判りませんでした。只、宮崎隊長の恐ろしい
命令に従ってその後をついて行ったのです。すると
憲兵隊前の道路上に大勢集って居り皆と
一緒にトラックに乗せられたのであります。以上が
私の現場へ行くに至った経緯であります。
私に起訴状にある様な企図と悪意などという
意志があったでありませうか。否。現場へ行って愈々
処刑すると言う事が知らされる迄、私には人を殺す
と言う事すら判らなかったのです。謀殺の意志は
毛頭ありませんでした。処刑の行なわれてゐる間私は
憲兵の後方で見学して居りました。処刑に関しては何の
援助もしないし、又宜敷教師達には指一本も触れて
居りません。只現場に居ったと言う丈で謀殺罪に
ついて有罪なのであります。私は処刑について何もしないから
事がありません。そんな法律は今迄聞いた
無罪だと確信して居ります。私は休んでゐた寝台
がう引き出され随行させられたのであります。
私は疲れ切って居りましたので休む事を許る
されるべきでありました。何れにしても私無し
に此の人達は処刑されたのです。謀殺罪な
犯さなかった事は確かであります。
以下私は私自身の過去の経歴と家庭の
情況について陳述致します。
私は大正十二年十二月八日機業家の長男
として生れ七才の時父を失い祖父と母の
手になり育てられ小学校を卒へるに当り
自分の進路を農の道に選び爾里の農業
学校に入学致しました。

"KKK(2)"

5690

自分の好きな職業を自由に選ぶことができる。

農業は自分の土地を耕して作物を作り、それを売って生活する。

商業は品物を仕入れて売り、利益を得る。

工業は原料を加工して製品を作る。

官吏は国や地方の仕事をする。

教員は子どもを教える。

軍人は国を守る。

これらの職業のうち、どれを選ぶかは、その人の自由である。

しかし、どの職業を選ぶにしても、その人の能力や適性に合っていることが大切である。

また、社会の状態によって、ある職業が多くの人を必要とすることもあれば、少ししか必要としないこともある。

一般に、社会が進むにつれて、商業や工業に従事する人が増え、農業に従事する人の割合は減る傾向がある。

職業を選ぶときには、自分の好みや適性だけでなく、社会全体の状態をも考えなければならない。

第二節　農業

農業は、土地を耕して作物を作り、家畜を飼う仕事である。

我が国の農業は、古くから米作を中心として発達してきた。

米は我が国民の主食であり、その生産量は国民生活に大きな影響を与える。

農業の経営には、土地・労力・資本・技術などが必要である。

土地には、田と畑とがある。

田は水を引いて米を作るところであり、畑は水を引かないで麦・野菜・果物などを作るところである。

農業の労力には、家族の労力を用いる場合と、雇い入れる場合とがある。

農業は、天候や季節の影響を受けやすい仕事である。

また、病害虫の被害を受けることもある。

農業の経営を改良し、生産を増すためには、耕地の整理、灌漑排水の設備、品種の改良、肥料の研究、農業組合の設立などが必要である。

農業に従事する人は、自然を相手にする仕事であるから、勤勉で忍耐強くなければならない。

第三節　工業

工業は、原料を加工して製品を作る仕事である。

我が国の工業は、明治以後、急速に発達した。

工業の発達は、国の富を増し、国民の生活を豊かにする。

工業には、大工業と小工業とがある。

大工業は、多くの労力と大きな資本とを用いて、機械を使って大量の製品を作るものである。

小工業は、比較的少ない労力と資本とで、手工業的に製品を作るものである。

大工業は、一般に生産費が安く、品質も均一であるが、多くの資本を必要とする。

小工業は、資本は少なくてすむが、生産費が高くなりやすい。

工業の発達には、原料の豊富なこと、燃料や動力の供給が十分であること、交通運輸の便利なこと、労働者の技術が優れていることなどが必要である。

我が国は、石炭・水力電気などの動力資源に恵まれ、また、勤勉な国民性をもっているので、工業の発達に適している。

第四節　商業

商業は、品物を仕入れて売り、利益を得る仕事である。

商業は、生産者と消費者との間に立って、品物の流通を円滑にする役目をもっている。

商業には、卸売業と小売業とがある。

卸売業は、生産者から品物を大量に仕入れて、小売業者に売る仕事である。

小売業は、消費者に品物を売る仕事である。

商業を営むには、資本・信用・商品の知識・販売の技術などが必要である。

また、広告・宣伝も大切である。

商業の発達は、交通運輸の発達と密接な関係がある。

交通運輸が便利になると、遠方の品物も容易に手に入るようになり、商業の範囲が広くなる。

第五節　交通運輸

交通運輸は、人や物を場所から場所へ運ぶ仕事である。

交通運輸には、陸上運輸・水上運輸・航空運輸がある。

陸上運輸には、鉄道運輸と道路運輸とがある。

鉄道は、多くの人や物を速く運ぶことができるので、近代産業の発達に大きな役割を果たしている。

道路運輸は、自動車・荷車などによって行われる。

水上運輸には、海運と河川運輸とがある。

海運は、国と国との間の貿易に重要な役割を果たしている。

我が国は、四面を海に囲まれているので、海運が特に発達している。

航空運輸は、飛行機によって人や物を運ぶ仕事で、最も速い運輸機関である。

第六節　貿易

貿易は、国と国との間で品物を売り買いすることである。

貿易には、輸出と輸入とがある。

輸出は、自国の品物を外国へ売ることであり、輸入は、外国の品物を買い入れることである。

貿易の結果、輸出額と輸入額とが等しくなることは少ない。

輸出額が輸入額より多いときを輸出超過といい、輸入額が輸出額より多いときを輸入超過という。

貿易の決済には、為替が用いられることが多い。

為替には、送金為替と取立為替とがある。

我が国の貿易は、明治以後、著しく発達した。

我が国の輸出品は、生糸・綿織物・茶・石炭などが主なものであった。

輸入品は、綿花・羊毛・機械・鉄鋼などが主なものであった。

貿易の発達は、国の富を増し、国民の生活を豊かにする。

第七節　金融

金融は、お金の貸し借りをすることである。

金融には、直接金融と間接金融とがある。

直接金融は、資金を必要とする者が、資金を有する者から直接に資金を借りることである。

間接金融は、銀行などの金融機関を通じて資金を借りることである。

銀行には、普通銀行と特殊銀行とがある。

普通銀行は、預金・貸付・為替などの業務を行う。

特殊銀行は、特別の目的のために設けられた銀行で、日本銀行・日本興業銀行・日本勧業銀行などがある。

日本銀行は、我が国の中央銀行であり、紙幣の発行や金融の調節などを行う。

第八節　労働

労働は、人が生活のために働くことである。

労働には、肉体労働と精神労働とがある。

肉体労働は、主として体を使う仕事であり、精神労働は、主として頭を使う仕事である。

労働者は、賃金を得て生活する。

賃金には、時間賃金と出来高賃金とがある。

時間賃金は、一定の時間を単位として支払われる賃金であり、出来高賃金は、仕事の量に応じて支払われる賃金である。

労働者は、団結して労働組合を作り、賃金の引上げや労働時間の短縮などを要求することがある。

労働争議には、ストライキとサボタージュとがある。

ストライキは、労働者が団結して仕事をやめることであり、サボタージュは、仕事をわざと怠けることである。

第九節　社会保障

社会保障は、国民の生活を安定させるために、国が行う施策である。

社会保障には、社会保険・公的扶助・社会福祉・公衆衛生などがある。

社会保険は、病気・老齢・失業・労働災害などに備えて、あらかじめ保険料を出し合っておく制度である。

公的扶助は、生活に困っている人に対して、国が生活費を支給する制度である。

社会福祉は、身体障害者・児童・老人などの福祉を図る施策である。

公衆衛生は、伝染病の予防や環境の衛生などを図る施策である。

第十節　国際経済

国際経済は、国と国との間の経済関係である。

国際経済には、貿易のほかに、資本の移動・労働の移動などがある。

資本の移動には、長期資本の移動と短期資本の移動とがある。

長期資本の移動は、工場の建設や鉄道の敷設などのために行われる。

短期資本の移動は、為替の決済や一時的な資金の融通のために行われる。

労働の移動は、移民などによって行われる。

国際経済の発達は、各国の経済を互いに結びつけ、世界全体の富を増す。

第十一節　経済政策

経済政策は、国が国民経済の発展のために行う施策である。

経済政策には、産業政策・貿易政策・金融政策・財政政策などがある。

産業政策は、農業・工業・商業などの発展を図る施策である。

貿易政策は、輸出入の調整を図る施策である。

金融政策は、通貨の調節や金融の円滑を図る施策である。

財政政策は、国の収入と支出とを調整する施策である。

第十二節　財政

財政は、国や地方公共団体が、その仕事をするために、お金を集めたり使ったりすることである。

国の財政を国家財政といい、地方公共団体の財政を地方財政という。

国家財政の収入には、租税・公債・官業収入などがある。

租税は、国民が国に納めるお金であり、国家財政の収入の最も大きなものである。

公債は、国が借金をすることであり、後に返さなければならない。

官業収入は、国が行う事業から得る収入である。

国家財政の支出には、軍事費・教育費・社会保障費・公共事業費などがある。

軍事費は、国を守るために使われるお金であり、支出の大きな部分を占めている。

教育費は、国民の教育のために使われるお金である。

社会保障費は、社会保障のために使われるお金である。

公共事業費は、道路・港湾・河川などの建設のために使われるお金である。

地方財政の収入には、地方税・地方債・国からの補助金などがある。

地方税は、住民が地方公共団体に納めるお金であり、地方財政の収入の最も大きなものである。

地方債は、地方公共団体が借金をすることである。

国からの補助金は、国が地方公共団体に対して交付するお金である。

地方財政の支出には、教育費・土木費・社会保障費などがある。

教育費は、小学校・中学校などの教育のために使われるお金である。

土木費は、道路・橋・河川などの工事のために使われるお金である。

社会保障費は、生活保護・児童福祉などのために使われるお金である。

第十三節　租税

租税は、国や地方公共団体が、その仕事をするために、国民から強制的に徴収するお金である。

租税には、国税と地方税とがある。

国税は、国が徴収する租税であり、地方税は、地方公共団体が徴収する租税である。

租税には、直接税と間接税とがある。

直接税は、納める人と負担する人とが同じ租税であり、間接税は、納める人と負担する人とが異なる租税である。

租税には、また、普通税と目的税とがある。

普通税は、使い道が特に定められていない租税であり、目的税は、使い道が特に定められている租税である。

租税は、国民の負担であるから、公平であることが大切である。

また、国民の生活や経済の発展を妨げないことも大切である。

第十四節　公債

公債は、国や地方公共団体が借金をすることである。

公債には、国債と地方債とがある。

国債は、国が借金をすることであり、地方債は、地方公共団体が借金をすることである。

公債には、また、建設公債と特例公債とがある。

建設公債は、公共事業費の財源として発行される公債であり、特例公債は、建設公債以外の歳出の財源として発行される公債である。

公債は、後に返さなければならないが、すぐに返すことができないときは、借換えをすることがある。

借換えは、新しい公債を発行して、古い公債を償還することである。

公債の発行が多くなると、国の財政が苦しくなり、インフレーションの原因となることがある。

第十五節　予算

予算は、国や地方公共団体が、一定の期間の収入と支出とを見積もったものである。

国の予算を国家予算といい、地方公共団体の予算を地方予算という。

国家予算は、毎年一回、国会に提出されて、その審議を経て成立する。

国家予算の成立した後、内閣は、これを執行する。

予算の執行の結果は、決算として、翌年の国会に報告される。

予算には、本予算と補正予算とがある。

本予算は、毎年一回、定期に提出される予算であり、補正予算は、本予算の成立した後に、やむを得ない事由が生じたときに提出される予算である。

予算には、また、暫定予算と本予算とがある。

暫定予算は、本予算が年度開始までに成立しないときに、一時的に組まれる予算である。

第十六節　国会

国会は、国の最高機関であり、国権の最高機関である。

国会は、衆議院と参議院とからなる。

衆議院は、参議院よりも任期が短く、解散がある。

参議院は、衆議院よりも任期が長く、解散がない。

国会の主な仕事は、法律を作ること、予算を議決すること、条約を承認すること、内閣総理大臣を指名することなどである。

国会には、常会・臨時会・特別会・参議院の緊急集会がある。

常会は、毎年一回、一月に召集される会である。

臨時会は、内閣が必要と認めたとき、または、いずれかの議院の四分の一以上の議員の要求があったときに召集される会である。

特別会は、衆議院の解散の後、総選挙の日から三十日以内に召集される会である。

参議院の緊急集会は、衆議院の解散の場合に、内閣の求めによって開かれる会である。

第十七節　内閣

内閣は、国の行政機関の最高機関である。

内閣は、内閣総理大臣と国務大臣とからなる。

内閣総理大臣は、国会の議決によって指名される。

国務大臣は、内閣総理大臣が任命する。

内閣は、行政権の行使について、国会に対し連帯して責任を負う。

内閣の主な仕事は、法律を誠実に執行すること、外交関係を処理すること、予算を作成して国会に提出すること、政令を制定することなどである。

内閣には、閣議がある。

閣議は、内閣の意思を決定するために、内閣総理大臣が主宰して開く会議である。

閣議は、全員一致を原則とする。

第十八節　裁判所

裁判所は、国の司法機関である。

裁判所には、最高裁判所と下級裁判所とがある。

下級裁判所には、高等裁判所・地方裁判所・家庭裁判所・簡易裁判所がある。

裁判所は、法律上の争訟を裁判する。

裁判には、民事裁判と刑事裁判とがある。

民事裁判は、私人の間の権利義務に関する争いを解決する裁判であり、刑事裁判は、犯罪を犯した者を処罰する裁判である。

裁判は、公開の法廷で行われる。

裁判官は、憲法と法律とにのみ拘束される。

裁判官は、心身の故障のために職務を執ることができないと裁判された場合のほか、公の弾劾によらなければ罷免されない。

裁判官は、国会の弾劾裁判所の裁判官の訴追によって罷免されることがある。

第十九節　地方自治

地方自治は、地方公共団体が、その地域の住民の意思に基づいて、その仕事を行うことである。

地方公共団体には、都道府県と市町村とがある。

都道府県には、知事と都道府県議会とがある。

市町村には、市長と市町村議会とがある。

知事と市長とは、住民が直接に選挙する。

都道府県議会と市町村議会とは、住民が直接に選挙する。

地方公共団体は、条例を制定することができる。

条例は、その地方公共団体の議会の議決によって制定される。

地方公共団体は、財産を管理し、事務を処理し、執行機関を組織し、職員を置くことができる。

地方公共団体には、また、特別区・地方公共団体の組合・財産区がある。

特別区は、東京都の区である。

地方公共団体の組合は、二以上の地方公共団体が共同で事務を処理するために設けられる。

財産区は、市町村の一部の住民が共有する財産を管理するために設けられる。

第二十節　憲法

憲法は、国の最高法規である。

憲法には、国の組織や国民の権利義務などが定められている。

憲法は、国会の議決によって改正される。

憲法の改正には、国会の各議院の総議員の三分の二以上の賛成が必要である。

憲法の改正は、国民投票によって過半数の賛成を得なければならない。

憲法は、天皇・国会・内閣・裁判所・財政・地方自治などについて定めている。

憲法は、また、国民の基本的人権を保障している。

基本的人権には、平等権・自由権・社会権・参政権・請求権がある。

平等権は、すべての国民が法の下に平等であることを保障する権利である。

自由権は、国民の自由な活動を保障する権利であり、精神の自由・身体の自由・経済の自由がある。

社会権は、国民が人間らしい生活を営むことを保障する権利である。

参政権は、国民が国の政治に参加することを保障する権利である。

請求権は、国民が国や地方公共団体に対して一定の行為を求めることを保障する権利である。

第二十一節　選挙

選挙は、国民が代表者を選ぶことである。

選挙には、衆議院議員の選挙・参議院議員の選挙・都道府県知事の選挙・都道府県議会議員の選挙・市町村長の選挙・市町村議会議員の選挙がある。

選挙には、普通選挙・平等選挙・直接選挙・秘密選挙の四原則がある。

普通選挙は、一定の年齢に達したすべての国民に選挙権を与えることである。

平等選挙は、一人一票の原則であり、すべての選挙人の投票の価値を平等にすることである。

直接選挙は、選挙人が直接に代表者を選ぶことである。

秘密選挙は、投票の内容を秘密にすることである。

選挙権は、満二十歳以上の国民に与えられる。

被選挙権は、衆議院議員については満二十五歳以上、参議院議員については満三十歳以上、都道府県知事については満三十歳以上、市町村長については満二十五歳以上の国民に与えられる。

選挙人名簿は、市町村に備えられる。

選挙人名簿には、その市町村に住所を有する満二十歳以上の国民が登録される。

選挙運動には、一定の制限がある。

選挙運動は、候補者や政党その他の団体が、選挙に関して行う活動である。

選挙運動には、戸別訪問の禁止・文書図画の制限・買収の禁止などの制限がある。

第二十二節　政党

政党は、政治上の主義や政策を同じくする人々が、その実現のために組織する団体である。

政党は、国民の政治的意思を形成する上で重要な役割を果たしている。

政党には、与党と野党とがある。

与党は、内閣を組織している政党であり、野党は、内閣を組織していない政党である。

政党には、また、保守政党と革新政党とがある。

保守政党は、現在の社会制度を維持しようとする政党であり、革新政党は、現在の社会制度を改革しようとする政党である。

政党は、選挙に候補者を立てて、政権の獲得を目指す。

政党は、また、政治資金を集めて、その活動を行う。

政治資金には、党費・寄附金・事業収入などがある。

政党の活動は、国民の支持によって左右される。

第二十三節　国際連合

国際連合は、世界の平和と安全とを維持するために作られた国際機関である。

国際連合は、一九四五年に成立した。

国際連合には、総会・安全保障理事会・経済社会理事会・信託統治理事会・国際司法裁判所・事務局がある。

総会は、すべての加盟国で構成される。

安全保障理事会は、国際の平和と安全とを維持する主要な責任を負う。

経済社会理事会は、経済・社会・文化・教育・保健などの国際協力を促進する。

信託統治理事会は、信託統治地域の施政を監督する。

国際司法裁判所は、国際連合の主要な司法機関である。

事務局は、国際連合の事務を処理する。

国際連合には、また、専門機関がある。

専門機関には、国際労働機関・国際連合教育科学文化機関・世界保健機関・国際通貨基金・国際復興開発銀行などがある。

我が国は、一九五六年に国際連合に加盟した。

第二十四節　国際協力

国際協力は、国と国とが協力して、共通の問題を解決することである。

国際協力には、政治的協力・経済的協力・文化的協力がある。

政治的協力は、国際連合などを通じて行われる。

経済的協力は、貿易・投資・技術援助などによって行われる。

文化的協力は、教育・科学・文化の交流によって行われる。

我が国は、国際協力を積極的に推進している。

我が国は、開発途上国に対して、政府開発援助を行っている。

政府開発援助には、二国間援助と多国間援助とがある。

二国間援助は、我が国と相手国との間で行われる援助であり、多国間援助は、国際機関を通じて行われる援助である。

第二十五節　国際紛争

国際紛争は、国と国との間の争いである。

国際紛争には、政治的紛争・経済的紛争・領土紛争などがある。

国際紛争は、話し合いによって解決することが望ましい。

話し合いによって解決できないときは、仲介・調停・仲裁・裁判などによって解決することがある。

仲介は、第三国が当事国の間に入って話し合いを助けることである。

調停は、第三者が当事国の間に入って解決案を提示することである。

仲裁は、当事国が第三者の判断に従うことを約束して、その判断に従って解決することである。

裁判は、国際司法裁判所などの裁判所が、法律に基づいて判決することである。

国際紛争を解決するために、武力を用いることは、国際連合憲章によって禁止されている。

ただし、自衛のための武力の行使は、認められている。

第二十六節　軍縮

軍縮は、軍備を縮小することである。

軍備には、陸軍・海軍・空軍がある。

軍備には、また、通常兵器と核兵器とがある。

軍縮には、核軍縮と通常軍縮とがある。

核軍縮は、核兵器の削減や廃絶を目指すものであり、通常軍縮は、通常兵器の削減を目指すものである。

軍縮には、また、全面軍縮と部分軍縮とがある。

全面軍縮は、すべての軍備を縮小することであり、部分軍縮は、一部の軍備を縮小することである。

軍縮は、国際の平和と安全とを維持するために重要である。

軍縮は、また、軍事費の負担を軽減し、その分を経済発展や福祉に振り向けることができる。

軍縮を実現するためには、各国の間の信頼関係が必要である。

軍縮を実現するためには、また、検証の方法が必要である。

検証は、軍縮の約束が守られているかどうかを確かめることである。

検証には、国内的検証と国際的検証とがある。

国内的検証は、各国が自国の領域内で行う検証であり、国際的検証は、国際機関が行う検証である。

第二十七節　人口

人口は、一定の地域に住んでいる人の数である。

人口には、総人口と人口密度とがある。

総人口は、その地域に住んでいるすべての人の数であり、人口密度は、その地域の単位面積当たりの人口である。

人口には、また、出生・死亡・移動などの変動がある。

出生は、新しく生まれることであり、死亡は、死ぬことである。

移動は、住所を変えることであり、転入と転出とがある。

人口の変動には、自然増減と社会増減とがある。

自然増減は、出生と死亡とによる増減であり、社会増減は、転入と転出とによる増減である。

人口には、また、年齢構成がある。

年齢構成は、年齢別の人口の割合である。

年齢構成には、年少人口・生産年齢人口・老年人口がある。

年少人口は、一般に十五歳未満の人口であり、生産年齢人口は、一般に十五歳以上六十五歳未満の人口であり、老年人口は、一般に六十五歳以上の人口である。

我が国の人口は、明治以後、著しく増加した。

我が国の人口は、また、都市への集中が著しい。

都市への集中は、農村の過疎化をもたらしている。

第二十八節　都市

都市は、人口が多く集まっている地域である。

都市には、政治都市・経済都市・文化都市・交通都市などがある。

政治都市は、国や地方の政治の中心となる都市であり、経済都市は、商業や工業の中心となる都市であり、文化都市は、学校や研究所が多く集まっている都市であり、交通都市は、交通運輸の中心となる都市である。

都市には、また、大都市・中都市・小都市がある。

大都市は、人口が百万以上の都市であり、中都市は、人口が十万以上百万未満の都市であり、小都市は、人口が十万未満の都市である。

都市には、また、都市圏がある。

都市圏は、中心となる都市とその周辺の地域とを合わせたものである。

都市には、また、衛星都市がある。

衛星都市は、大都市の周辺にあって、大都市と密接な関係をもつ都市である。

都市には、また、ベッドタウンがある。

ベッドタウンは、大都市に通勤する人が多く住んでいる都市である。

都市には、また、スプロール現象がある。

スプロール現象は、都市が無秩序に拡大していく現象である。

都市には、また、ドーナツ現象がある。

ドーナツ現象は、都心の人口が減少し、周辺の人口が増加する現象である。

都市には、また、インナーシティ問題がある。

インナーシティ問題は、都心の荒廃や人口の減少などの問題である。

第二十九節　農村

農村は、農業を主な産業とする地域である。

農村には、集落と耕地とがある。

集落は、人が住んでいるところであり、耕地は、作物を作るところである。

農村には、また、過疎と過密とがある。

過疎は、人口が減少して、社会生活の維持が困難になることであり、過密は、人口が集中して、生活環境が悪化することである。

我が国の農村は、過疎の問題を抱えている。

過疎の原因は、農業の収益が低いこと、若者が都市に出ていくことなどである。

過疎の対策には、農業の振興・地場産業の育成・交通の整備などがある。

第三十節　環境

環境は、人間を取り巻く自然や社会のことである。

環境には、自然環境と人工環境とがある。

自然環境は、山・川・海・森林・大気などであり、人工環境は、都市・道路・建物などである。

環境には、また、公害がある。

公害は、人の健康や生活環境に被害を与えることである。

公害には、大気汚染・水質汚濁・土壌汚染・騒音・振動・地盤沈下・悪臭などがある。

我が国は、明治以後の急速な工業化に伴って、深刻な公害を経験した。

公害の原因は、工場や事業場からの排出物、自動車の排気ガス、生活排水などである。

公害の対策には、法律による規制・汚染者負担の原則・環境影響評価などがある。

法律による規制は、公害を発生させる者に対して、一定の基準を守ることを義務づけることである。

汚染者負担の原則は、公害を発生させた者が、その費用を負担するという原則である。

環境影響評価は、大規模な開発を行う前に、その環境への影響を事前に調査し、評価することである。

第三十一節　資源

資源は、人間が利用することのできる物質やエネルギーのことである。

資源には、再生可能資源と枯渇性資源とがある。

再生可能資源は、森林・水・太陽光などであり、枯渇性資源は、石油・石炭・鉄鉱石などである。

我が国は、資源に乏しい国である。

我が国は、多くの資源を輸入に頼っている。

資源の輸入には、安定した供給が必要である。

資源の安定供給のためには、輸入先の多様化・備蓄・省資源などが必要である。

省資源は、資源を節約して使うことである。

第三十二節　エネルギー

エネルギーは、仕事をする能力のことである。

エネルギーには、一次エネルギーと二次エネルギーとがある。

一次エネルギーは、自然界から得られるエネルギーであり、二次エネルギーは、一次エネルギーを変換して得られるエネルギーである。

一次エネルギーには、石油・石炭・天然ガス・原子力・水力・太陽光・風力などがある。

二次エネルギーには、電気・ガソリン・灯油・軽油などがある。

我が国は、エネルギーの多くを輸入に頼っている。

我が国は、また、エネルギーの消費量が多い。

エネルギーの安定供給のためには、エネルギー源の多様化・備蓄・省エネルギーなどが必要である。

省エネルギーは、エネルギーを節約して使うことである。

第三十三節　食料

食料は、人間が生きていくために必要な食べ物のことである。

食料には、穀物・野菜・果物・肉・魚・乳製品などがある。

我が国は、食料の多くを輸入に頼っている。

我が国は、また、食料の消費量が多い。

食料の安定供給のためには、国内生産の維持・輸入先の多様化・備蓄などが必要である。

食料の備蓄には、政府による備蓄と民間による備蓄とがある。

政府による備蓄は、不作や輸入の途絶に備えて、政府が食料を蓄えておくことである。

民間による備蓄は、民間の業者が食料を蓄えておくことである。

第三十四節　情報

情報は、物事の内容や状況についての知らせのことである。

情報には、文字情報・音声情報・画像情報などがある。

情報には、また、一次情報と二次情報とがある。

一次情報は、出来事をそのまま伝える情報であり、二次情報は、一次情報を加工して作られる情報である。

情報には、また、マスメディアによる情報と個人による情報とがある。

マスメディアは、新聞・テレビ・ラジオ・インターネットなどであり、多くの人に同時に情報を伝えることができる。

情報には、また、真偽がある。

真偽は、情報が事実であるかどうかということである。

情報には、また、偏りがある。

偏りは、情報が一部の立場や考えに偏っていることである。

情報には、また、誤りがある。

誤りは、情報が事実と異なっていることである。

情報には、また、古さがある。

古さは、情報が現在の状況と異なっていることである。

情報には、また、量がある。

量は、情報の多さのことである。

情報には、また、質がある。

質は、情報の正確さや信頼性のことである。

情報には、また、価値がある。

価値は、情報が人にとって役に立つかどうかということである。

情報には、また、コストがある。

コストは、情報を得るために必要な費用のことである。

情報には、また、伝達速度がある。

伝達速度は、情報が伝わる速さのことである。

情報には、また、保存性がある。

保存性は、情報が長く保存できるかどうかということである。

情報には、また、検索性がある。

検索性は、情報を探しやすいかどうかということである。

情報には、また、加工性がある。

加工性は、情報を加工しやすいかどうかということである。

情報には、また、双方向性がある。

双方向性は、情報が双方向に伝わるかどうかということである。

情報には、また、一方向性がある。

一方向性は、情報が一方向に伝わるかどうかということである。

情報には、また、即時性がある。

即時性は、情報がリアルタイムに伝わるかどうかということである。

情報には、また、蓄積性がある。

蓄積性は、情報が蓄積されるかどうかということである。

情報には、また、共有性がある。

共有性は、情報が多くの人に共有されるかどうかということである。

情報には、また、独占性がある。

独占性は、情報が一部の人に独占されるかどうかということである。

情報には、また、公開性がある。

公開性は、情報が公開されるかどうかということである。

情報には、また、秘匿性がある。

秘匿性は、情報が秘匿されるかどうかということである。

情報には、また、改ざん性がある。

改ざん性は、情報が改ざんされるかどうかということである。

情報には、また、偽造性がある。

偽造性は、情報が偽造されるかどうかということである。

情報には、また、消去性がある。

消去性は、情報が消去されるかどうかということである。

情報には、また、復元性がある。

復元性は、情報が復元されるかどうかということである。

情報には、また、暗号化がある。

暗号化は、情報を暗号に変換することである。

情報には、また、復号化がある。

復号化は、暗号を元の情報に戻すことである。

情報には、また、圧縮がある。

圧縮は、情報のデータ量を減らすことである。

情報には、また、伸張がある。

伸張は、圧縮された情報を元に戻すことである。

情報には、また、符号化がある。

符号化は、情報を符号に変換することである。

情報には、また、復号がある。

復号は、符号を元の情報に戻すことである。

情報には、また、変調がある。

変調は、情報を搬送波に乗せることである。

情報には、また、復調がある。

復調は、搬送波から情報を取り出すことである。

情報には、また、多重化がある。

多重化は、一つの伝送路に複数の情報を乗せることである。

情報には、また、分離がある。

分離は、多重化された情報を元に戻すことである。

情報には、また、誤り検出がある。

誤り検出は、情報の誤りを検出することである。

情報には、また、誤り訂正がある。

誤り訂正は、情報の誤りを訂正することである。

情報には、また、再送がある。

再送は、誤りのある情報を再び送ることである。

情報には、また、フィードバックがある。

フィードバックは、出力の一部を入力に戻すことである。

情報には、また、フィードフォワードがある。

フィードフォワードは、入力の一部を出力に送ることである。

情報には、また、制御がある。

制御は、目的に合うように情報を操作することである。

情報には、また、監視がある。

監視は、情報を観察することである。

情報には、また、計測がある。

計測は、情報を数値で表すことである。

情報には、また、記録がある。

記録は、情報を残すことである。

情報には、また、再生がある。

再生は、記録された情報を読み出すことである。

情報には、また、表示がある。

表示は、情報を目に見える形にすることである。

情報には、また、印刷がある。

印刷は、情報を紙に写すことである。

情報には、また、通信がある。

通信は、情報を遠くに送ることである。

情報には、また、放送がある。

放送は、情報を広く一般に送ることである。

情報には、また、交換がある。

交換は、情報を相手に渡すことである。

情報には、また、共有がある。

共有は、情報を複数の人で持つことである。

情報には、また、配布がある。

配布は、情報を多くの人に渡すことである。

情報には、また、収集がある。

収集は、情報を集めることである。

情報には、また、整理がある。

整理は、情報を分類することである。

情報には、また、分析がある。

分析は、情報を調べることである。

情報には、また、評価がある。

評価は、情報の価値を判断することである。

情報には、また、利用がある。

利用は、情報を役に立てることである。

情報には、また、廃棄がある。

廃棄は、情報を捨てることである。

情報には、また、保護がある。

保護は、情報を守ることである。

情報には、また、管理がある。

管理は、情報を適切に扱うことである。

情報には、また、教育がある。

教育は、情報の扱い方を学ぶことである。

情報には、また、倫理がある。

倫理は、情報を扱う際の道徳のことである。

情報には、また、法律がある。

法律は、情報を扱う際の決まりのことである。

情報には、また、著作権がある。

著作権は、情報を作った人の権利のことである。

情報には、また、肖像権がある。

肖像権は、自分の姿を勝手に撮られたり公開されたりしない権利のことである。

情報には、また、プライバシーがある。

プライバシーは、個人の私生活に関する情報のことである。

情報には、また、個人情報がある。

個人情報は、個人を特定できる情報のことである。

情報には、また、匿名化がある。

匿名化は、個人情報から個人を特定できないようにすることである。

情報には、また、仮名化がある。

仮名化は、個人情報を他の情報と照合しないと個人を特定できないようにすることである。

情報には、また、暗号化がある。

暗号化は、情報を暗号に変換することである。

情報には、また、復号化がある。

復号化は、暗号を元の情報に戻すことである。

情報には、また、圧縮がある。

圧縮は、情報のデータ量を減らすことである。

情報には、また、伸張がある。

伸張は、圧縮された情報を元に戻すことである。

情報には、また、符号化がある。

符号化は、情報を符号に変換することである。

情報には、また、復号がある。

復号は、符号を元の情報に戻すことである。

情報には、また、変調がある。

変調は、情報を搬送波に乗せることである。

情報には、また、復調がある。

復調は、搬送波から情報を取り出すことである。

情報には、また、多重化がある。

多重化は、一つの伝送路に複数の情報を乗せることである。

情報には、また、分離がある。

分離は、多重化された情報を元に戻すことである。

情報には、また、誤り検出がある。

誤り検出は、情報の誤りを検出することである。

情報には、また、誤り訂正がある。

誤り訂正は、情報の誤りを訂正することである。

情報には、また、再送がある。

再送は、誤りのある情報を再び送ることである。

情報には、また、フィードバックがある。

フィードバックは、出力の一部を入力に戻すことである。

情報には、また、フィードフォワードがある。

フィードフォワードは、入力の一部を出力に送ることである。

情報には、また、制御がある。

制御は、目的に合うように情報を操作することである。

情報には、また、監視がある。

監視は、情報を観察することである。

情報には、また、計測がある。

計測は、情報を数値で表すことである。

情報には、また、記録がある。

記録は、情報を残すことである。

情報には、また、再生がある。

再生は、記録された情報を読み出すことである。

情報には、また、表示がある。

表示は、情報を目に見える形にすることである。

情報には、また、印刷がある。

印刷は、情報を紙に写すことである。

情報には、また、通信がある。

通信は、情報を遠くに送ることである。

情報には、また、放送がある。

放送は、情報を広く一般に送ることである。

情報には、また、交換がある。

交換は、情報を相手に渡すことである。

情報には、また、共有がある。

共有は、情報を複数の人で持つことである。

情報には、また、配布がある。

配布は、情報を多くの人に渡すことである。

情報には、また、収集がある。

収集は、情報を集めることである。

情報には、また、整理がある。

整理は、情報を分類することである。

情報には、また、分析がある。

分析は、情報を調べることである。

情報には、また、評価がある。

評価は、情報の価値を判断することである。

情報には、また、利用がある。

利用は、情報を役に立てることである。

情報には、また、廃棄がある。

廃棄は、情報を捨てることである。

情報には、また、保護がある。

保護は、情報を守ることである。

情報には、また、管理がある。

管理は、情報を適切に扱うことである。

情報には、また、教育がある。

教育は、情報の扱い方を学ぶことである。

情報には、また、倫理がある。

倫理は、情報を扱う際の道徳のことである。

情報には、また、法律がある。

法律は、情報を扱う際の決まりのことである。

情報には、また、著作権がある。

著作権は、情報を作った人の権利のことである。

情報には、また、肖像権がある。

肖像権は、自分の姿を勝手に撮られたり公開されたりしない権利のことである。

情報には、また、プライバシーがある。

プライバシーは、個人の私生活に関する情報のことである。

情報には、また、個人情報がある。

個人情報は、個人を特定できる情報のことである。

情報には、また、匿名化がある。

匿名化は、個人情報から個人を特定できないようにすることである。

情報には、また、仮名化がある。

仮名化は、個人情報を他の情報と照合しないと個人を特定できないようにすることである。

図書館整備について

教育長

図書館の整備について、お答えいたします。

本市の児童生徒一人当たりの蔵書冊数は、全国平均を下回っており、特に学校図書館の蔵書の充実が課題となっております。

このため、来年度から、学校図書館の蔵書を計画的に整備するとともに、司書教諭の配置を進めてまいります。

また、市民図書館につきましては、老朽化が進んでおり、建て替えを含めた検討を行ってまいります。

再質問

ただいまの答弁では、具体的な整備計画が示されておりません。いつまでに何冊を整備するのか、明確にお答えください。

教育長

現在、具体的な計画を策定中であります。来年度中には、整備目標を定めてまいります。

再質問

来年度中では遅すぎます。子どもたちの読書環境は待ったなしの状況であります。

教育長

ご指摘の点は十分承知しております。

再質問

図書館の建て替えについても、場所や規模など、具体的な検討を急いでください。

教育長

建て替えにつきましては、現在の図書館の利用状況や、周辺の人口動態などを踏まえ、慎重に検討してまいります。

再質問

慎重に検討するのは当然でありますが、市民の声を聞く機会を設けるお考えはありますか。

教育長

市民の皆様のご意見を伺う機会を設けることも含めて、検討してまいります。

再質問

ぜひ、市民の声を聞いていただきたいと思います。

教育長

ご意見として、承ります。

再質問

最後に、学校図書館の蔵書の充実について、もう一度お伺いします。

教育長

学校図書館の蔵書の充実につきましては、先ほどお答えしたとおりであります。

再質問

以上で、私の質問を終わります。

教育長

ご質問ありがとうございました。

STATEMENT

Perhaps it is strange that I who maintain that I am innocent do not take the stand. I have always said I was innocent. In my statement made at Sugamo I said I did not shoot. The investigator tried to tell me I did but I knew I didn't. I cannot even remember who did shoot. Those who were forced to shoot remember if they did shoot, but I did not shoot. Colonel Miyazaki and Captain Nakamura made some of the Kempeis shoot. I, however, did not shoot.

I was born as the eldest son of a weaver on 8 December 1922. My father died when I was 8 years old, so I was brought up by my grandfather and mother. When I graduated from the primary school I chose to become a farmer and I entered an agricultural school in my native village. During the years in this school I deeply felt how pleasent and peaceful a life of a farmer working with nature was. After finishing this agricultural school I was employed by the Tatebeyashi Public Works Branch Office in Gumma Prefecture and gained precious experience in the work of readjustment of arable land and agricultural association.

In March, 1941, I was conscripted and entered the 14th Engeneering Regiment at Mito and immediately transferred to the Manchuria 635th Unit in Chichihar, Manchuria.

In the military forces, we, soldiers, were taught military discipline. Our personal wills were never admitted and we acted by a word of command of superiors. If our superiors said that something was black whereas in actuality it was white, nevertheless we had to obey his will. Orders in the Japanese army were like that. This persistent training with regard to obedience to orders proved to be a great strain to me. Then to after not more than six months of training, I was afflicted with a light case of tuberculosis and sent to Chichihar Army Hospital where I was for 8 months until I was discharged and returned to my original unit in May of 1942. I served at the unit until March of 1944 and subsequently sent to Palau on March 29, 1944. I was then transferred to Pelelieu where I was busy in the construction of defensive points. In July 1944, I was detached to the South Seas Kempeitai where I served until the end.

On account of the American air-raid in the latter part of July, the Kempeitai had to move from Koror to Babelthuap. I ruined my health on this occasion because of excess exertion, and since I was suffering from dengue fever, I was sent to the Army Hospital where I stayed for about a month. About 10 days after being discharged from the hospital, the missionary incident occurred. At this time I had barely enough strength, it being less than 10 days since my discharge, to stand the air-raid lookout duty.

From its peculiar character as Military Police, superior orders in the Kempeitai were especially thorough and stern, and, reflecting the character of commanding officer Miyazaki, implicit obedience was demanded of us. Under such circumstances, I was forced to attend at the scene of this incident.

On the day of the incident I was on air raid lookout duty. As we were

"LLL(1)"

0697

bombed by the American planes everyday, this was an important post. While on duty there was not a second to relax.

In the evening of the day of the incident, I had just been relieved from this watch and resting my tired body at the auxiliary kempeis' quarters. As this was immediately after the auxiliary kempeis had gone to assemble, there was not one except the sick and duty personnel left in the quarters.

But no sooner had I lain down to rest than the commanding officer, Miyazaki, entered and said, "Who is resting there?" "Okamura". I replied. The commanding officer questioned in an angry tone, "What are you doing?" I replied, "I have just finished the air raid lookout duty and am resting." He ordered, "Follow me!"

I did not have the slightest idea where I was going and why, I merely obeyed the fearful order of the commanding officer and followed him. A number of men were gathered on the road in front of the Kempeitai, and together with the others I was made to get on a truck. That is how I came to be at the scene.

Did I have premeditation and malice as alleged in the charge? No! I did not have the slightest idea that persons were going to be killed until I was informed that an execution was going to be carried out when I arrived at the scene. I did not have the slightest intent of murder.

While the execution was taking place I was in back of a kempei watching. I did not in any way participate in the execution of the missionaries; I did not even lay a finger on them.

I wonder if I should be convicted for murder just because I was present at the scene. I have never heard of such a law. I am of the firm conviction that I am innocent because I did nothing at all. I was routed out of my bunk where I was resting and made to go along. I went very unwillingly. I was tired and should have been allowed to rest. The persons were executed without me any way. I am sure I did not commit murder.

In the following, I shall state a little about myself and my family.

After the incident, I became ill time and again. Finally in the latter part of October 1945 I was afflicted with malnutrition and sent back to Japan. I was demobilized from the army hospital. I could not do any hard work because I was not completely recovered yet. So, I was convalescing in order to regain my health.

I only obeyed orders, as a soldier. My military life was spent only in persistent obedience to orders; my youthful passion was so exhausted in obeying orders that I did not realize I was ruining my health. Come to think of it, the suffering that I under went in Manchuria because of my lungs, and the hospitalization on Palau were all because of this.

0698

I beg that you be lenient with me a soldier who merely faithfully obeyed the order to come along and went to the scene. I did nothing at the scene. How can I be guilty of murder or is there another new law for us common soldiers of Japan. I am innocent and I hope you do believe me and acquit me.

/s/ OKAMURA, Gintaro.

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation, to the best of my ability, of the original document in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

0699

元皇国の
ハンノ皇国に
上陸
阻止
なへ
海軍

二人の
兄は
昭和
十九年
ビルマ
に
戦
死
をとげ
又
四
下
の
弟
は
十
九
日
に
比
島
に
於
て
戦
死
し
ま
し
た

父は
現役
にて
六十
ノ
陸軍
に
召
集
され
て
ビルマ
後
に
病死
なり
母は
私が
一
陸軍
の
一人
娘
に
残
し
て
昨年
十二月
に
死
亡
致
しました

私は
教人
関係
で
上
記
に
本
籍
同
各
住
所
に
て
生
れ
ましたが
七
歳
日
も

本
国
民
関
係
で
上
記
に
本
籍
同
各
住
所
に
て
生
れ
ましたが
七
歳
日
も

証人
の
申
出
に
よ
り
宣
誓
の
上
左
の
事
実
を
陳
述
す

元陸軍上等兵
陳述人
事

SAGARA

同
民
訴
四
則

| | | |

昭和三十三年十月十八日

相良敏四郎

弁護人 坂本武

被告人 松川事件 被告人 松川事件

弁護人 坂本武

弁護人 坂本武

弁護人 坂本武

STATEMENT

May it please the commission:

Although I am charged with murder, I was on the day of the incident assigned to road lookout duty and did not go to the scene of the execution as I testified on the witness stand some time ago. Therefore I am firmly confident that you will find me innocent of murder. As I testified on the witness stand to my actions on the day of the incident, I shall restrict myself to the statement of my personal history and family circumstances.

I was born on 23 December 1919, in Nagaido, Nagata village, Sashima-gun, Ibaragi Prefecture. My father is 68, and my mother died a year after I entered the Army. One elder brother is presently held by the Soviet authorities in Siberia and another called to service as a sailor in 1944, died of illness soon after landing on Luzon.

After graduating from the village primary school I entered the Koga Commercial School, an Ibaragi Prefecture institute, in 1933. On graduating from this school in March, 1938, I entered a transportation firm. In March, 1941, I was drafted into the 20th Utsunomiya Artillery Regiment, whereupon I was immediately sent to Chichihar in Manchuria. Towards the end of April, 1944, I landed on Palau Island. Immediately thereafter I was sent to Peliliu Island where much of the time I was employed in digging air-raid shelters. Around the middle of July, of the same year I was dispatched by my regiment to the South Seas Kempeitai as an auxiliary Kempei. After the surrender, I left Palau Islands about the middle of December, 1945, and being demobilized on the 28th of December 1945, returned home without delay.

While serving with the Sashima Branch of the Ibaragi Food Office, where I have been employed from April, 1946, after my demobilization, I was investigated for the first time in regard to the missionaries' execution incident around September of 1947. I was once permitted to return home. However, on January 22, 1948, I was suddenly incarcerated in Sugamo Prison, and on the 28th of January, 1948, transported to Guam. Why have I, who was faithfully carrying out my duties as a road lookout on the day of the execution of the missionaries, and who did not go near the scene of the execution and who am in no way connected with this incident, been indicted for murder?

I have consistently maintained from the time I was first investigated at the Meiji Building that I was in no way connected with this incident, having been on road lookout duty on the day of the affair. Consequently the investigator at Meiji Building did not even tell me to write a statement. Notwithstanding my innocence, I was transported to Guam on the 28th of January and served with Charges of murder on the 2nd of February, 1948.

The unexpected nature of the whole thing took me by surprise and I could not suppress a feeling of rightful grievance at this American procedure. There must be a grave mistake.

"NNN(1)"

0703

But with the commencement and progress of the trials I have been greatly relieved, because I am convinced beyond all doubt that the wise members of the Commission will without fail recognize my innocence and will grant me my immediate release.

I beg you for an immediate acquittal.

Respectfully,

Sagara, Masashiro

18 March 1948

I hereby certify the above to be a true and complete translation to the best of my ability of the original statement written in Japanese.

EUGENE E. KERRICK, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

0704

SOLO

長谷川博史　E-mail hhase@...

北海道大学大学院文学研究科

〒060-0810　札幌市北区北10条西7丁目

(2) 本林檎を食べた後に

今回も東京世田谷区民会館（ビル）にて、昨年に引き続き

北海道大学図書館にて論文執筆に専念するつもりで

(1) 本年度の研究

白色に白熱電球の光線スポットが当たると、

電球の色が変わるように、

ミニマルな空間、空白と黒が交互に現れる

一つ一つは四角や丸の線の組み合わせ

ものが、

(3) 本林檎を食べた後に

今回も東京世田谷区民会館（ビル）にて、

北海道大学図書館にて論文執筆に専念するつもりで

長谷川博史


LOLO

STATEMENT

May it please the Commission:

I firmly believe that I will receive an acquittal at this tribunal of Truth. Since I have told my story on the witness stand, I would like to narrate in my following statement chiefly my personal history and family conditions.

(1) My personal history.

I was born the eldest son of a farmer in a remote rural district, and after graduating from middle s chool, following the custom of the land helped my aging parents in farming. On January 10, 1942, I entered the Army as a conscript and saw service in Northern Manchuria and Palau before the war ended in the Surrender. During this period, in accordance with the wishes of my parents and myself desiring to be able to return as soon as possible I did not sit for the officer cadet's examination (TN to which all graduates of middle s chools and above are entitled to sit) and therefore was exposed to and experienced the hardships of the ordinary soldier for four fully years.

(2) My situation in the time of the missionaries' incident.

The present incident took place, I believe in September 1944 while I was serving with the South Seas Kempeitai at Palau Island to which unit I had been dispatched by my home regiment. Because I held the lowest rank even among the auxiliary Kempei's I never was assigned to duties of any importance. At the time of the incident, I was acting as orderly for 1st Lieutenant Nakamura. Throughout the day of the execution, I was employed in transplanting trees of dense foliage from the jungle to the vicinity of 1st Lieutenant Nakamura's residence for purposes of camouflage. Hence I did not know about the order for assembly in the afternoon and returned to the auxiliary Kempei barracks in the evening later than usual. It was then that I first learned of the general assembly to take place at Misuzu Bridge.

I only attended the last assembly and I absolutely know nothing of what orders had been previously given nor what execution duties had been assigned. At the time I fell in for assembly I did not even know for what the assembly had been called. It is true that I was present at the scene of the execution, but I went without knowing what it was all about but only because my master 1st Lieutenant Nakamura went and because I wished faithfully to fulfil my duty as orderly. As I was the orderly of Lieutenant Nakamura I was not included in the teams. Fortunately 1st Lieutenant Nakamura did not issue any orders calling on me to assist in the execution. I was acting only in the capacity of his orderly and was merely observing throughout. This is the truth concerning my activities at the time of the incident.

(3) Family circumstances.

After demobilization I returned to the home of my birth and married a woman and with my parents who are both 68 years old, the four of us have been cultivating the land.

0708

But my parents are old and find it difficult to work, so that it falls on my wife alone to work to feed my parents. There does not pass a day when I do not feel my heart constrict on recalling this situation.

Sitting in my solitary cell my mind fills with the desire to repay as soon as possible this great sacrifice so gladly undertaken by my wife. My mind becomes void of all feeling when I think of my aging parents and of my wife.

I am not guilty of murder. I did nothing at the scene. I had no malice in my heart for the victims. I only felt pity for them. You heard my story in the witness stand. Believe me.

I pray that you bring in a speedy acquittal in my case.

Respectfully,

/s/ UCHIDA, Fumio.

I hereby certify the foregoing to be a true and complete translation to the best of my ability, of the original document in Japanese.

Eugene E. Kerrick, Jr.
Lieutenant, U. S. Naval Reserve,
Interpreter.

0709

OPENING ARGUMENT FOR THE PROSECUTION

Delivered by

Lieutenant James P. Kenny, U.S.N.

If it please/ the commission:

During the course of this trial the prosecution has definitely proved that on or about 18 September, 1944, six Catholic missionaries (five of them Spanish nationals and one a Colombian national,) a United States national, his wife and their two small children were murdered. We have proved that this took place on Babelthuap Island. We have established the identity of all ten victims and the nationalities of the six missionaries, and Agapito C. HONDONERO, the United States' national. Before proceeding to a discussion of the alleged offenses, I will review for the commission the specific evidence on the record against those accused. In this summary I have made use of the statements in the confessions of the various accused against their codefendants. Under the relaxed rules of Supreme Commander Allied Powers such statements are competent evidence.

ICHIKAWA, Yokichi - He attended a morning conference with Lieutenant NAKAMURA, Lieutenant Colonel MIYAZAKI and Lieutenant SANO, where MIYAZAKI announced that the missionaries would be executed. ICHIKAWA was MIYAZAKI's adjutant, and at the meeting was assigned duty to make preliminary preparations for the execution. Arranged for trucks from the Sumida Unit and secured the shovels. Passed the word to Warrant Officer NAKAMURA and TAKAHASHI. He handed out the shovels and some candles. He attended all assemblies and the execution as adjutant to MIYAZAKI. He passed MIYAZAKI's pistol to either Warrant Officer NAKAMURA or YOKOYAMA at the scene. He carried a lighted candle through the woods to the execution scene. The accused SUGIMOTO in his confession states that ICHIKAWA held a candle and supervised at the scene. In his own confession he admits making preparations for trucks, handing out shovels. He also admits he carried a lighted candle through the woods to illuminate the way, and that in accordance with orders at the scene he raised a candle to light the scene.

ISHIYAMA, Zenzo - He was placed at the assembly by TAKAHASHI and NGIRATHMETUCHL, and at the assembly and scene by Lieutenant NAKAMURA, SANO and YAMADA. OZAKI in his confession states that this accused tied missionaires and was on the firing line. The accused EZURE testified that ISHIYAMA was a member of an execution team. In his confession the accused admits that he took charge of the second victim off the truck, bound him, and escorted him to the scene. He also admits he helped in the burial.

SUGIMOTO, Takaji - Placed at the assembly by TAKAHASHI, NGIRATHMETUCHI and at the assembly and scene by Lieutenant NAKAMURA, SANO, YAMADA, OKAMURA ICHIKAWA, EZURE, UCHIDA and IMAIZUMI. UCHIDA and EZURE said this accused was a member of an execution team and helped tie the victims. The accused OKAMURA in his confession indicates this accused was on the firing line. In his own confession he admits he was on the No. 3 execution team.

0710

ICHIMIYA, Misao - Placed at the assembly by TAKAHASHI and NGIRATHME-TUCHL and at the assembly and scene of the execution by Lieutenant NAKAMURA SANO, YAMADA, IMAIZUMI, UCHIDA, EZURE, OKAMURA, and SUGIMOTO. UCHIDA and EZURE say he was a member of an execution team. UCHIDA says he tied the victims. The confessions of accused SUGIMOTO, OKAMURA and OZAKI place him on the firing line. In his own confession he admits binding the hands of a missionary, escorting him to the scene, placing him at the spot for execution, being on the firing line, and assisting in the burial.

OZAKI, Katsutoshi - Placed at the assembly by TAKAHASHI and NGIRATHME-TUCHL, and at the assembly and scene by YAMADA, IMAIZUMI, UCHIDA, OKAMURA and NAKAMURA, Jiro. UCHIDA says he was a member of an execution team and helped tie victims. OKAMURA places him on the firing line. In the diagram included in his confession he places himself on the firing line.

TAMAMOTO, Tadashi - Placed at the assembly by TAKAHASHI and NGIRATHME-TUCHL and at the assembly and execution scene by Lieutenant NAKAMURA, SANO, and YAMADA. This accused was a subordinate of SANO in the Special Higher Section and received orders from him to attend. The confessions of SUGIMOTO and OZAKI state that he was on the firing line. EZURE states he was a member of an execution team. The confession of OKAMURA places him on the firing line.

YOKOYAMA, Kyohisa - Captain NAKAMURA, SANO, YAMADA, IMAIZUMI, UCHIDA, EZURE, OKAMURA and SUGIMOTO place him at the assembly and the execution. YAMADA testified he was assigned to one of the child victims at the scene. OKAMURA and SUGIMOTO place him on the firing line. OZAKI says this accused told him he tied the woman victim. The confession of HIDAKA states that he and this accused escorted one victim and were teamed up together at the scene. EZURE testified he was a member of an execution team. Captain NAKAMURA testified he saw him shoot. After the execution he admitted to TAKAHASHI he killed one of the victims. In his confession he admits that he escorted the woman victim through the forrest and that he fired at the woman who had a child on her back. OKAMURA in his confession indicates they were teammates.

EZURE, Shigeru - Captain NAKAMURA, SANO, YAMADA, IMAIZUMI and UCHIDA place him at the assembly and the execution. He took the stand and admitted he was at the execution and helped in the burial of the victims. OKAMURA in his confession states that this accused received orders from the office and gathered the assistant Kempeis for the assembly. He was orderly for SANO at the execution, but SANO testified that everybody was under the orders of Captain NAKAMURA and Lieutenant Colonel MIYAZAKI for the purpose of the execution. In his confession he admits that he received instructions at the assembly concerning the execution of the missionaries and was assigned as an orderly for SANO. Says, "NAKAMURA inspected our uniforms and what we had." On the witness stand he admitted that he helped load the missionaries' gear and carried one of the children to the scene of the execution.

FUJITANI, Yoshio - Placed at the assembly by OKAMURA and YAMADA. Placed at the assembly and scene of the execution by Captain NAKAMURA, EZURE and ICHIKAWA. He was an assistant Kempei and probably a member of an execution team. EZURE in his confession shows him on the firing line.

"QQQ(2)"

0711

KAWAGUCHI, Wahei - Placed at the execution scene by Captain NAKAMURA, SANO, YAMADA and IMAIZUMI. Captain NAKAMURA and the witness KUMAGAI testified he was a member of the Sumida Unit. YAMADA stated he was with the accused YAMAMOTO at the scene. Captain NAKAMURA stated he was one of the Sumida men who shot. IMAIZUMI said all Sumida men at the scene were guards. In his confession he admits he carried a lighted candle on the way to the execution site.

ANDO, Fukuichi - Placed at the assembly by TAKAHASHI and OKAMURA. Placed at both the assembly and execution scene by UCHIDA, EZURE and NAKAMURA, Jiro. He was an assistant Kempei. EZURE testified he was a member of an execution team.

HIDAKA, Kinnosuke - TAKAHASHI placed him at the assembly. YAMADA and IMAIZUMI both testified he was at the scene of the execution. He was an assistant Kempei and TAMANOI's orderly. In his confession he admits he was teamed up with Kempei YOKOYAMA and escorted one of the victims to the execution scene and took position behind victim.

ITO, Mitsuyuki - Placed at the assembly by TAKAHASHI and EZURE; at the assembly and execution by YAMADA, IMAIZUMI, UCHIDA, OZAKI and NAKAMURA, Jiro. OZAKI's confession shows him on the firing line. In his own confession he indicates he was teamed up with Kempei OZAKI and he states: "We shot from the right."

IWAMOTO, Harukichi - An assistant Kempei. Placed at the assembly by OKAMURA, and the assembly and execution scene by YAMADA, IMAIZUMI and EZURE. EZURE says he was a member of an execution team.

NAKAMURA, Jiro - An assistant Kempei. Placed at the assembly by TAKAHASHI and OKAMURA; at the assembly and execution scene by SANO, YAMADA, IMAIZUMI, UCHIDA and EZURE. EZURE testified he was one of the assistant Kempeis in the second row at the assembly and was designated as a member of an execution team. In his own confession he admits he helped escort the missionaries to the truck and that he was a member of an execution team.

OKAMURA, Gintaro - An assistant Kempei. Placed at the assembly by TAKAHASHI; at the assembly and execution scene by Captain NAKAMURA, SANO, YAMADA, IMAIZUMI, UCHIDA and ICHIKAWA. YOKOYAMA in his confession states he thinks this accused shot one of the children. In his own confession he states he was on a team with Kempei YOKOYAMA. This was evidently the team that took care of the woman victim who carried the small child on her back.

UCHIDA, Fumio - An assistant Kempei and orderly to Captain NAKAMURA. Placed at the execution scene by SANO, YAMADA, IMAIZUMI and EZURE. Admitted on the witness stand that he heard MIYAZAKI's order given at the trucks for everybody to guard the victims. In his confession he indicates his position right behind the firing line and states that he relayed the orders of Captain Nakamura and MIYAZAKI. Also admits he helped in the burial of the victims.

YAMAMOTO, Kazuharu - SANO told how this accused was told by MIYAZAKI to have his men from the Sumida Unit shoot. Although this accused when he took the stand indicated there were only two Sumida Unit men at the scene, everybody else states there were at least four Sumida men there. ICHIKAWA says there were two or three Sumida men on the firing line. UCHIDA says four or five Sumida men shot. EZURE in his confession states that this accused requested MIYAZAKI let the Sumida men take part to test their courage. This accused evidently had more knowledge of what was going to take place than he admits. KUMAGAI, his orderly and a defense witness, told how he was informed by MIYAZAKI that they were going to escort spies. SANO told how two or three of the missionaries were shot by Sumida men after YAMAMOTO had said, "You and you, shoot!" KUMAGAI testified that he heard YAMAMOTO order ICHIKAWA to step forward. SUGIMOTO in his confession states that MIYAZAKI through YAMAMOTO had Sumida Unit men execute three of the victims.

0712

I have given the specific evidence against eighteen of these twenty accused. The remaining two accused are HAYASHI and SAGARA. The prosecution feels that the proof has failed to fit the charges against these two accused and that there is reasonable doubt as to their guilt.

It is the contention of the prosecution that even without any evidence as to the specific actions of these eighteen accused at the execution scene, all nevertheless would be guilty of murder. This is based upon the following evidence. At the general assembly in the afternoon all present were told that they were going to execute the missionaries. Even if we were to believe the preposterous and say that the Sumida men were not told that this was an execution party, we must necessarily conclude that it was obvious to them long before they reached the scene of the execution. In fact they were all told at the unloading of the missionaries from the truck. Even if no particular job were given to any of these accused at the scene, they were all present for the purpose of aiding, abetting or assisting in the murders, And would therefore have been guilty. However, we do know that all present were given a part to play. The prosecution witness told how after the victims had alighted from the truck, MIYAZAKI told all those who were not on the execution teams that, "Since the missionaries might escape, guard the area." The accused UCHIDA testified to the same effect when he took the stand in his own defense. SUGIMOTO in his confession states that each man was given a candle and a match at the assembly and that at the scene all the assistant Kempeis had a lighted candle. SUGIMOTO further states that each officer supervised his subordinates at the scene. All who were present are guilty of murder -- there were no spectators that night. This applies also for the prosecution witnesses. The fact that they were accomplices does not lessen the guilt of these accused. All were principals in these murders regardless of their rank. American Jurisprudence, Vol. 14, Criminal Law, Section 73, states, "The fact that one of several persons knowingly promoting and participating in carrying out a criminal scheme acts in subordination to the others does not render him less a principal."

So much for the evidence. Now let us see how it applies to the various specifications. In the specification under Charge II these twenty accused are charged with the murder of ten civilians. The identity of the victims has been proved. Murder is defined in Section 53 of Naval Courts and Boards as: "The unlawful killing of a human being with malice aforethought." It was unlawful if there was no legal justification or excuse. The defense developed some evidence that the six missionaries were suspected of spying. That is no legal justification or excuse for the killings. If they were, in fact, spies, they would have been entitled to the protection of Articles 29 and 30 of the Hague Convention No. IV of 18 October, 1907, which was ratified by Japan and of which this commission has taken judicial notice. "Malice aforethought" means only that at the time of the killing there existed the intention to kill. That the intention to kill existed in the case of these victims is obvious. This offense was properly charged as a violation of Article 199 of the Criminal Code of Japan, which was the local law at the time of the commission of the offense. These accused, wit. the exception of HAYASHI and SAGARA, have been proved guilty of murder as alleged in the specification under Charge II beyond any reasonable doubt.

In the first specification under Charge I these twenty accused are charged with the violation of the law and customs of war in that they kille AGAPITO C. HONDONERO, a national of the United States. The prosecution established that this victim was of Philippine origin and therefore an American national. The evidence establishes that he had been interned by the Japanese as an enemy national. As an interned enemy civilian he was entitled to the protection of the Geneva Prisoner of War Convention of 27 July 1929, under the terms of the agreement by Japan through the Swiss Government. His killing was a violation of the terms of Article 2 of Title I of that convention. The accused, with the exception of HAYASHI and SAGAR

0713

have been proved guilty as charged.

In the second specification under Charge I these twenty accused are charged with a violation of the law and customs of war in that they killed the six missionaries. One of these missionaries it has been established was a Colombian national and had been interned by the Japanese. He was, therefore, entitled to the protection of the Prisoner of War Convention as an interned enemy civilian. The other five missionaries, it has been established, were Spanish nationals. Since Spain was a neutral state in the war her nationals were entitled to the protection of the belligerent powers. Even if the missionaries had committed acts of spying they were entitled to the protection of Articles 29 and 30 of the Hague Convention No. IV of 18 October 1907, and could not be punished without a trial. Specification 2 of Charge I has therefore been proved.

In Specification 3 of Charge I the accused YAMAMOTO is charged with a violation of the law and customs of war for failing to control the operation of members of his unit in that he permitted them to kill the six foreign missionaries and the United States' national. In Specification 4 of Charge I he is charged with a similar violation for a failure to protect these same seven people. The law of war placed a duty upon the accused YAMAMOTO to control his men and protect the prisoners. He was the only officer from the Sumida Unit present. The evidence establishes that the unit came directly under Division Headquarters and therefore was independent of Lieutenant Colonel MIYAZAKI and Captain NAKAMURA. He had the command of these men at the time of the incident and he therefore must shoulder the responsibities of command. The Supreme Court of the United States has said: "It is evident that the conduct of military operations by troops whose excesses are unrestrained by the orders of their commanders would almost certainly result in violations which it is the purpose of the law to prevent.....Hence the law of war presupposes that its violation is to be avoided through the control of the operations of war by commanders who are to some extent responsible for their subordinates." (YAMASHITA v. STYER, 327, U.S. 1). YAMAMOTO was an officer who was responsible for the men from the Sumida Unit who attended those executions with him. He did not control their operations and therefore is guilty as charged in Specification 3. As an officer of the Imperial Japanese Army he had a duty to protect these prisoners of war. He also failed to observe that duty and is guilty as charged in Specification 4.

The jurisdiction of this commission to try these accused was challenged by the accused in the preliminary stages of this case. There arguments were successfully rebutted by the judge advocate at that time. It is not my intention to reargue the matter at this time. I do call the attention of this commission to the recent action of the Judge Advocate General of the Navy which confirmed the jurisdiction of a military commission to try former members of the Japanese armed forces for offenses committed against the local population both in violation of local law and international law prior to the occupation by the United States' forces (Cases of INOUE and FURUKI).

In conclusion I wish to reiterate that the eighteen accused referred to are guilty as charged. There exists no reasonable doubt as to their guilt. Unfortunately we cannot get the full picture of what happened on that fateful night, but we do know and it has been proved that eighteen of these accused set out for the purpose of executing ten people and when they were through with their night's work the ten people were dead and buried. As usual, many of the accused claim that they were reluctant to do the job, failed to fire, or when they did fire they were so shaky that they missed. The result of their endeavors would indicate that there were not many reluctant individuals there that night.

James P. Kenny
JAMES P. KENNY,
Lieutenant, U.S.N.,
Judge Advocate.

"000(a)"

弁　　論

昭和二十三年三月二十二日

被告　山本一治
　　仝　江連　茂
　　仝　林　梅治
　　仝　相良政四郎
　　仝　内田文雄

弁護人　鍬田日出夫

目　　次

第一部　第一起訴第一及び第二罪状項目に就て
(1)　被告林梅治及同相良政四郎の為に
(2)　被告江連茂及同内田文雄の為に
(3)　被告山本一治の為に

第二部　第一起訴第三及び第四罪状項目に就て
(1)　被告山本一治の部下監督責任に就て
(2)　被告山本一治の民間人保護責任に就て

第三部　第二起訴罪状項目に就て
(1)　Martial Law は遡及するか
(2)　Martial Law は遡及するとするも
　　本軍法委員会に裁判権があるか

0715

委員長閣下並に委員各位

本弁護人は本件被告二十名の中被告山本一治、同江連茂、同林梅治、同相良政四郎及び同内田文雄の五名の為に弁護せんとするものであるが、本弁論を三部に分ち、先づ第一部に於て第一起訴状及び第二罪状項目中に主張されてゐる殺人罪に付き以上各被告の責任を論じ、次に第二部に於て第一起訴状第三及び第四罪状項目中に主張されてゐる被告山本の職務怠慢に基ての責任を論じ、最後に第三部に於て第二起訴罪状項目に於て主張されてゐる日本刑法第199條違反の罪に付て論述しようと思ふ。

第一部　第一起訴状第一及び第二罪状項目に就て

(1) 被告林梅治及同相良政四郎の為に

検事側から提出された証據の中被告林及び同相良に言及したものは独り証人 Roman Shmetuchi の証言のみである。彼は宣教師処刑事件の当時南洋憲兵隊に傭はれてゐた島民の傭人であつて、本裁判の第十日目に証人台に立つて当日夕方彼の宿舎の前に隊長宮崎中佐以下多くの隊員が整列するのを窓越しに見た。其の中に被告林及び同相良を見たと記憶する、然しそれは確実でないと証言した。元来此の証人は夕方薄暗いときた窓の僅かな隙間から一寸覗いて見たと証言してゐるのであるから、此の証人の証言は独り被告林及び同相良に付てのみならず、彼が此の集合の中に見たと言ふ他の被告に付いても極めて不確実であつて、此の証人の証言中集合に関する部分は甚だ信憑力に乏しい

0716

ものと謂はざるを得ない。

之に対して被告林は本裁判の第十六日目に自己の為に証人台に立つて、自分は此の事件の一週間位前に建築材料を集める為にKoror島へ行つたとき、足に釘を差して帰つたのであるが、其の傷が化膿して歩くことが出来ず終日自分の宿舎に寝てゐたので宣教師処刑が現場へは行つてゐないと明快に述べてゐるのである。

林の此の証言は決して単なる彼の自己弁護ではない。林の此の証言は弁護側証人五味利作の証言に依つて主張に裏付けられてゐるのである。独り弁護側証人五味のみならず、検事側証人ですら三人までも異口同音に之を承認してゐるのである。即ち検事側証人中村敏夫、山田清及び高橋源次は弁護側の反対訊問に於て孰れも本件発生当時被告林は足に釘を差して宿舎に寝てゐたと証言してゐるのである。殊に証人高橋は「被告林は事件の数日前Koror島へ建築材料を集めに行つた際足に釘を差して帰つたが、其の傷が化膿して苦しんでゐた。当時衛生下士官の本釜軍曹が入院中であつたので、自分が林の傷を治療してやつた」と林が宣教師等の処刑に参加しなかつた理由を詳細且明確に述べてゐるのである。

斯様に被告林に対しては彼が処刑に参加したと云ふ証拠は極めて薄弱であるに反し、彼が処刑に参加しなかつたと云ふ証拠は其の数も多く又其の質に於ても極めて信憑性に富むものである。故に彼が宣教師等の処刑に参加しなかつたことは最早一点の疑念なきまでに明瞭であるから、彼は第一起訴事実一乃至六項目及び第二事実六項目の殺人罪については無罪であると確信する。

注に第二起訴罪状六項目

0717

次に被告相良は本裁判の第十六日目に自己が弁護人台に立つて、自分は宣教師等の処刑事件のあつた当日道路監視の当番であつて、隊員の大部分が処刑の現場へ行つてゐる間即ち午后六時から午后十時まで憲兵隊前のガスパン道路附近に於て道路監視の任務に着いてゐたから、宣教師等の処刑には参加しなかつたと証言した。

相良の此の証言も亦決して一片の自己弁護ではない。検事側証人山田清、高橋源次及び今泉啓四郎の三名は孰れも弁護側の反対訊問に於て事件当日被告相良が道路監視の当番であつたことを認めてゐるのである。証言すれば、証人山田清は第204回に於て「証人は此の事件に関係して相良の名を記憶するか」と問はれたるに「相良は道路監視であつたと思ふ」と答へてゐる。次に証人高橋源次は第125回に於て「証人は唯今日直として残る様命ぜられた者が一人ある、それは証人だと云つた。然し当直の人がもう一人あるとも云つた。証人の答は当直の人が証人の外にもう一人あると云ふ意味か」と問はれて「そうである」と答へ又の第126回に於て「此の今一人の人とは誰であるか」と問はれて「それは相良上等兵です」と答へてゐるのである。証人高橋源次は事件当日当直下士官として隊員の大部分が処刑現場に行つてゐる間隊内に残留した者であるから、相良も事当日当直であつたと云ふ彼の証言は極めて信憑性に富むものと謂ふべきである。最後に証人今泉啓四郎は第221回に於て「日直者の外に隊内に残るべき他の勤務者があつたか」と問はれて「道路監視があつたと記憶する」と答へ、次の第227回に於て「事件当日道路監視であつた人を知つてゐるか」と問はれて「私が

0718

小路から大通へ出て来たとき、相良上等兵が私の左の方に立ってみるのを見たと証言する」と答えてゐる。今泉少此の証言は、極めて明確である。以上引用した検事側証人の証言に依って被告相良が事件の当日道路監視の為通として隊内に残留した為宣教師等の処刑に参加しなかったことは一点の疑を容れる余地なきまでに明瞭である。

故に本弁護人は被告相良は第一起訴状一及び第二罪状項目並に同一事実に基く第二起訴罪状項目に於て主張された殺人罪に付き何れも無罪であると断定して憚らぬものである。

(2) 被告江連成及び同内田丈雄の為に

被告江連及び同内田は六人の宣教師及びRondenero一家の処刑の現場へは行ったが、彼等は連兵隊を出発するとき既に宣教師等を担当すべき組から除外されて居り、江連は佐野大尉より、内田は中村分隊長の各個命令として処刑の現場へ行ったのである。此の事実は被告両名の予審廷に於ける供述、検事側証人佐野義一(被告江連に付き)、山田清(被告内田に付き)及び今泉啓四郎の各証言に徴し疑を容れざる迄に証明せられてゐる。

随て彼等の任務は専ら中村或は佐野の命令を其の後令者に伝達することである。然るに佐野は此の処刑に関して何等特別の任務をも割当てられることなく(弁護側証人佐野の同答6)、唯当時隊長から処刑を見学に来いと命ぜられて現場へ行ったまでである(被告江連の同答68)から、処刑に関して何等の命令を伝達する必要もなかったし、又実際江連を介して何等の命令をも伝達してはゐないのである(弁護側証人佐野の同答

0719

ク). 又中村は現場に於て処刑実施の指揮者ではあったが、被告内田の当法廷に於ける供述に依れば、処刑の現場は受令者が直接発令者から命令を受領し得る様な状況に在ったので命令は直接受領者に与へられ傳令が命令を傳達する必要はなかったし、又事実上彼は中村の命令を傳達してはゐないのである。斯くして、中村或は佐野の傳令くらいの被告江連及び内田は処刑上は何等干渉して居らぬのである。

単に犯罪の現場にゐたと云ふことは、それ自体犯罪に参加したことにはならぬ。此の点に付き米国の文献は次の如く述べてゐる。先づ Wharton's Criminal Law : Vol. I, Section 246 には "Merely witnessing a crime, without intervention, does not make a person a party to its commission, unless his interference was a duty, and his non-interference was designed by him and operated as an encouragement to or protection of the perpetrator." と述べられてゐる。又 American Jurisprudence : Vol. 26, Homicide, Section 60 には "One who is merely present and sees that a homicide is about to be committed, and yet in no manner interferes, is not thereby deemed to participate in the commission of the offense. Failure to prevent the homicide, or tacit assent to, silent acquiescence in, secret approval of or consent to the act by one present, generally does not make him guilty, where there is no previous understanding, although as to the consent there are some

statements to the contrary." と述べられてゐる。
後に Clark and Marshall の A Treatise on the Law of Crimes; Section 167 1-18 "To render one guilty as principal in the second degree, he must in some way participation in the commission of the offense, by aiding or abetting the actual perpetrator of the deed. Mere presence at the time the offense is committed, and acquiescence or feiture to make any effort to prevent its commission, or to apprehend the offender, is not enough." と述べられてゐるのである。

被告等の上官たる宮崎隊長の命令、中村分隊長の指揮下に行はれた本件犯罪に付き下官たる被告等に之を阻止すべき法律上の義務の存在する筈はなく、又斯かる状況下に行はれた犯罪に付き一介の兵卒に過ぎない被告等が現場にゐたからとて、実行者に対する保護或は奨励として作用するものではない。それ故に、単に処刑の現場にゐたことが立証されても、更に進んで被告等が自ら犯罪を実行し或は実行者を勧告し、激励し、幇助し或は教唆する為に何等かの明白な行為をしたる事実が立証されぬ限り被告等は矢張本件犯罪の参加者として有罪とさるべきではない。

尤も之に対しては、被告江連は事件当日宮岳隊廠舎前の集合に出席し、其の席上隊長宮崎中佐から「本日某団司令部の命令に依り宣教師等を処刑する。」と告げられたのであるから、被告江連は宣教師等が処刑されることを知つて処刑の現場に臨んだのである。犯罪の行はれることを知つて其の現場へ行つた以上共犯者として有罪

0721

であると云う反対論が起るかも知れぬ。然し下ら最に引用した Clark and Marshall の A Treatise on the Law of Crimes にも明記されてある様に "Mere knowledge of the offense and mental approval is not enough to render a person a principal in the second degree." (ibid §163, P.210) である。

茲に於て吾人は更に進んで被告等が本件処刑中犯罪に対する参加となる様な行為をしたかどうかを探究せねばならぬ。被告等は処刑組の一員ではないから、彼等が処刑の実施者即ち犯罪の実行者でないことは謂うまでもない。実行者以外の者が実行者の行為にはき責任を負はされる為には最にも一言した様に実行者を勧告し、激励し、幇助し或は教唆する為に何等かの明白な行為をしてなければならぬ。

事件当日被告等が憲兵隊を出発してから帰隊する迄の間に、彼等が為した行為をして、当法廷に顕出された証據に依って認定され得る事実は、被告江連にはいては

(a) 宮崎隊長の命令に依り宣教師の家からガスパン道路上に待ってあったトラックまで其の持物を運んだこと

(b) 佐野少尉の命令に依り、ガスパン台上でトラックを下りてから処刑の現場へ行く迄の間に道の悪い断を15米程被害者の一人たる五才位の男の子を背負ってやったこと

(c) 佐野少尉の命令に依り処刑終了後埋葬作業を手傳ったこと

であり、被告内田にはいては、被告江連の上掲事実中(a)及び(c)と同一である。

以上の行為は果して犯罪の幇助となるであらうか。幇助又教唆の意義にはき Black's Law Dictionary 又は

0722

"That kind of connection with the commission of a crime which, at common law, rendered the person guilty as a principal in the second degree. It consisted in being present at the time and place, and doing some act to render aid to the actual perpetrator of the crime, though without taking a direct share in its commission" と説明してゐる。要之幇助とは犯罪の実行を分担することなしに、犯罪の実行者に取つて助けとなる何等かの行為をなすことである。換言すれば、それは犯罪の遂行を容易ならしめる行為である。随てそれは、犯罪の実行開始前又は其の実行中になされねばならぬ。此の意味に於て、處刑終了後埋葬作業を手傳つたことが犯罪の幇助にならぬことは云ふ迄もあるまい。成程英米法には事後従犯と云ふ観念が存在するが、之は畢竟犯人藏匿罪であつて、他人が重罪を犯したことを知つて、其の人を受領し、開放し、隠匿し或は援助することであつて、殺人罪の行はれた後に埋葬作業を手傳ふことなどを意味するものではない。

次に宣教師等の持物を運搬した行為に付いては如何であらうか。被告内田は宮崎隊長から宣教師の処刑命令を下達された半一個の集合地点に出席して居らぬ為に宣教師等が処刑されるであらうことを知らずして宣教師等を疎開させるものと考へてゐたと証言してゐるのであるから、彼が宣教師等の持物を運搬したとき、彼には全く犯意を認める余地なく、随て被告内田に関する限り此の点は全く問題外である。

宣教師等が~~処刑される~~時の持物を運搬する当時彼等

0723

が処刑されるであらうことを云ふことを知つてゐた被告江連に付ても亦同様である。何となれば宣教師の持物を運搬することは彼等に対する処刑の実施とは全く何の関係もないからである。持物を携行させず宣教師等だけを現場へ連出して行つても処刑の実施は可能であるから、彼等の持物を運搬したからとて、此の処刑の執行を容易ならしめたことには絶対にならぬのである。故に此の行為も亦犯罪遂行の幫助を構成しないのである。

最後に処刑の現場へ行く途中15米程子供を背負つてやつたことは犯罪の幫助となるであらうか。之は第二起訴に関係することであるが便宜上一括して茲に述べる。此の点に関し被告江連は本裁判の第十八回目に自己の為に証人台に立つたとき、検事の反対訊問及び弁護側の再訊問に於て「途中15米許り草が生茂つて子供が歩くのに困難してゐた。佐野ヤ静が之を見て、歩けなくて可愛想ぢやないか、お前背負つてやれと云はれたので自分も可愛想に思ひ背負つてやつたが、そのとき自分は其の子が果て処刑されるものかどうかはつきり知らなかつた」と云ふ趣旨の証言をしてゐる。（回答83, 174, 175, 176, 216, 217及び220参照）。彼の此の証言に依れば彼が子供を背負つてやつたとき、彼は処刑を幫助する意思は微塵もなく、全く子供が歩けなくて困つてゐるのを見て子供に対する憐憫の情禁じ難く背負つてやつたのである。即ち彼には此の点に付き全く犯意はないのである。

仮に被告江連が其の子供も処刑されるであらうことを知つてゐたに違ひないと云ふ推定的認定を下されたとしても、其の子供を背負つてやることは決して犯罪の遂行を容易ならしめるものとは云へない。何となれば、それは

0724

犯罪の遂行もと相當因果関係がないからである。即ち其の子供は被告が背負はなくとも、多少多くの時間を費せば処刑の現場まで自分で歩いて行くことが出来たであらうし、又假令歩けぬ場合にも被告が背負はなければ必ずや誰か他の者が之を背負って行ったであらうから、子供を背負ったことは其の子供の処刑を容易ならしめたことにはならぬのである。

凡そ一定の行為から生ずる結果は無限に拡大されて行くであらう。日本の法律家の間によく知られてゐる諺に「風が吹くと、猫の皮がよく売れる」と云ふのがある。之は或る種の因果関係論(條件説)の滑稽さを訓したものであるが、法律上の因果関係とは斯様に牽強附会なものではない。之を刑法上の因果関係に就いて云へば或る行為の結果とは犯罪構成に関係ある結果のみを云ふのである。刑法上の因果関係に就いては学説極めて多岐に亘るも、現今最も有力と目すべきは相當因果関係説である。此の説は結果に対する諸條件の中吾人の経験上一般的に斯かる結果を生ずる様な性質を有する條件のみを其の結果に対して因果関係ありとなすのである。此の説は一定の行為により生じた一切の結果中法律上の見地に於て偶然と見るべきものを一切除外し、法律上(違法性及び責任性)重要なる結果のみを選擇して、其の間に因果関係を認めようとするものである。因果関係に関する米国の文献を参照するに、American Jurisprudence Vol. 26, Homicide §50 に"To warrant a conviction for murder, the death must be the natural and probable consequence of the unlawful act, ..."と述べられてゐるが、茲に

0725

"natural and probable consequence" と謂ふも
弁上に述べた相當因果関係説を略、軌を一にするもの
と思はれる。被告が子供を背負ってやらねば、其の子の処
刑が困難乃至不可能であることは吾々の経験上
通常ありえうにもないことであるから、被告が其の子供を
背負ったこと、実行者が其の子の処刑を実施したことの
間には相當の因果関係はない。故に此の行為も共犯実
行行為たる幇助を構成するものではないのである。

以上述べた所の外に被告内田に付いては、其の自白書の中に
「私は其の折隊長附近より右より二、三名までの間を歩いて
居りました（隊長註に分隊長の命令傳達のための用人として）」
云ふ誤解を招き易い陳述がある。此の点に付き被告内田
は自身の為に証人台に立ったとき検事の反対訊問に対して
「私は単に処刑の現場に於ける自分の一般的な任務を述べ
たに過ぎない。そして又宮崎隊長や中村分隊長の間を歩いて
みたときも、命令を傳達にはゐない」と証言し、更に「自分
があちこち歩き廻る自由を有してゐた理由として、士官達の
ゐる所に近い後方に歩いてゐたを書いたとき、現場を歩
き廻る自由を有したことに対する説明として（隊長、分隊長
の命令傳達の為の用人として）云ふ言葉を括弧の中へ
挿入したのである」と説明してゐる。要之此の陳述は彼が
現場に於て隊長や分隊長より特定の命令を傳達する為に
歩いてみたと云ふ意味ではなく、彼が中村分隊長の
傳令であったから他の人々と異り、現場に於てあちこち
歩く自由を有したと云ふことの説明に外ならぬのである。
吾人は彼の此の説明に満足して此の点に付いては更に
立入って論議する必要を見ないと思ふ。

最後に検事側証人今泉啓四郎の証言中「組に

0726

編入されない他の者に付いては、宮崎隊長は宣教師等が逃げるといけないから四周を警戒せよと云った」と云う証言に付いて一言せねばならぬ。此の点に関し今泉の証言は宮崎の此の言葉が全員に向けられたのか、住田部隊の者に対してのみ云はれたのか、将又全員から組に編入されたものを除いた住田部隊の者や傳令等に云はれたのか、最后迄明瞭でなかったが、最後に委員長の質問に対して「組に編入された者以外の総べての者に対して宣教師等が逃げまうとした場合警戒をして行動する様に命じたのが正しいと思う」と答へた。今泉の此の証言に依れば、被告江連及び内田の如き傳令も此の宮崎の命令の相手方になる訳であるが、被告江連及び内田は何れも証人台に立ったとき検事の反対訊問に対して宮崎の此の言葉は其所に居た全員に宛てられたものであって、此の集団の中の特定人に対して云へられたものではない。尚もそれは宮崎の命令ではなくて、唯一般の注意を喚起した迄であると云う趣旨の証言をした。被告等の此の証言に依れば、彼等は宣教師の逃走に備へて其の警戒の任務を課せられたものではないのである。加之がスパン台上でトラックを下りてから処刑の現場迄は各宣教師等を担当すべき組の者が各宣教師等に付いて之を護送して行ったのであって、宣教師等の逃走に備へて警戒に任ずべき者は、此の処刑組の人達なのである。宮崎が其の上に処刑組以外の者に迄警戒の任務を課したものとは常識的に考へられぬ所である。畢竟宮崎の此の言葉は其の場に居た全員に対して漠然と宣教師等を逃がさぬ様注意を喚起したものと見るのが正当な解釈である。故に宮崎の此の一言に依って、被告江連及び内田が宣教師等の処刑に参加せしめられたものとは到底考へられぬ所である。

"RRR(13)"

0727

American Jurisprudence: Vol. 26, Homicide, Section 5012 "In the absence of preconcert or conspiracy, the inactive presence of the accused, with intent to render aid if necessary, is not sufficient ...." (ibid p. 200) と述べられてゐる様に処刑の現場に於て何一つとして処刑に関係ある行為をしない被告江連又び内田は単に処刑の現場にゐたと云ふだけで、殺人に付いて有罪とされることはないのである。

然しながら各人は同書中の上記引用部分に続く次の如き記述にも注意せねばならぬ。即ち "although in some cases, the rule is qualified by holding the inactive presence, with intent to render aid if necessary, sufficient if the principal knew of the presence with intent to aid." と。此の点に付いては Clark and Marshal にも次の様な注目すべき記述がある。即ち "It is not necessary, however, that actual physical aid shall be given. It is enough to make one a principal in the second degree if he is present in concert with the actual perpetrator of the offense, for the purpose of assisting if necessary, or of watching and preventing interference or detection, or for the purpose of encouragement." (Clark & Marshall, ibid §167 P. 214) と。

0728

本件に於ては誰が実行者であるか殆ど立証されて居らぬけれども、此の見解に従へば宣教師等の処刑組に編入された者は假令宣教師等を射撃しない者でも或は主犯と同一の責任を免れないかも知れない。それにも拘らず、被告江連、内田の如き単なる傍観者に過ぎなかつたものはなほ正犯としても従犯としても責任を負はされるべきではない。彼等は依然として無罪である。

同じく処刑の現場へ行つた者の中でも、宣教師等を担当すべき任務を有する組に編入された者の立場と将校の傳令として行つた者の立場とは著しく異るのである。即ち前者は組に編入されることに依つて、当然処刑を実施すべき任務を課せられたのである。之に反し、後者は唯自分の所属する上官の命令を傳達する任務を有するに過ぎず、傳令を命ぜられたことは直ちに処刑に参加することを意味しないのである。却て彼等は傳令を命ぜられることに依つて処刑を担当すべき組から除外されたのである。換言すれば彼等は傳令することに依つて処刑を執行すべき義務を免除されたのであるとも云へるのである。勿論被告江連及び内田も宮崎隊長の部下である以上、処刑現場に於ける何等か偶発的事故の発生に依り処刑担当者に故障を生じた等の事由に依り、宮崎から之に代つて処刑の執行を命ぜられたならば、之に従はざるを得なかつたであらう。然し乍ら彼等をして処刑を担当せしめる為には将校の傳令たることの外に今一つ其の為の特別の命令を必要とするのである。而して彼等は本処刑中之を担当すべき特別の命令を受けては居らぬのである。故に彼等は憲兵隊を出発するとき処刑隊の一員ではなかつたし、そして又現場に於て処刑の執行

0729

が終る迄責に処刑隊の一員には加へられなかつたのである。即ち被告江連及び内田には上記引用文に所謂"intent to render aid if necessary"或は"the purpose of assisting if necessary"が欠けてゐるのである。検事が同じく処刑の行はれることを知つて現場へ行つた佐野義一や今泉啓四郎を起訴しなかつたのも多分此の理由に基くものと思はれる。然らば是等の証人と同様の立場にある被告江連及び内田も亦無責任であるべき筈である。

要之被告江連及び内田は第一起訴第一及び第二罪状項目並に同様の事実に基く第二起訴罪状項目に付いて無罪であると確信する次第である。

(3) 被告山本一治の為に

被告山本及び住田部隊に付いては本裁判中多くのことが言はれたが、被告山本に取つて最も重要と思はれる点は

(a) 憲兵隊へトラック二台を(尤も其の中一台は既に憲兵隊へ割当てられてあつたものであるが)貸した外に自ら憲兵隊の者と共に宣教師等処刑の現場へ行つたこと

(b) 被告山本は何時宣教師等が処刑されるといふことを知つたかといふこと

(c) 処刑現場に於て住田部隊の兵が此の処刑に参加したといふこと

~~である~~である。以下主として此等三つの点に付て論述しようと思ふ。

(a) 被告山本は何故処刑の現場へ行つたか。

此の点を説明する証拠として当法廷に表はれたものは被告山本の供述のみであるが彼は本裁判の

の翌十九日目に自己の為に証人台に立つたとき此の点に付き大要次の如く述べてゐる。即ち事件当日の午前憲兵隊の市川副官が来訪し自動車を二台貸して呉れと云ふので、何の為に使用するのかと訊ねた処、スパイの護送に使用するとのことであつた。自分はそれならば貸してもよいが自動車の貸与には集団司令部の許可が必要だが、それはどうなつてゐるかを問うた処、集団司令部へは既に手配済だから、追て許可書は下付されるだらうとのことであつた。市川が辞去してから、半蓮中隊へ使をやつて自動車一台を手配し、許可書の到着を待つたが、定刻午后六時になつても許可書は来ない。当日は隊長住田少佐も不在であつたので、隊長の留守中、司令部の許可なしに自動車を貸与することは副官としての自己の責任上不安であつたので、午后六時頃自室を出て、30米許り離れたガスパン道路上に出た。其所で憲兵隊長宮崎中佐に会つた。宮崎は「今日は集団司令部の命令に依つてトラックを使用するのだから許可書は必ず来る、若し来なくとも、自分が責任を持つから心配するな」と云つたが、自分としてはそれでもなほ不安であつたので、宮崎と二、三語を交へた後同行することにしたと。

要之被告山本の説明に依れば、住田部隊長の留守中集団司令部の許可もなしに自動車及び其の要員(運転手及び助手)を把部隊に貸すことは住田部隊長に対する副官としての責任上洵に重大であるから、自己の此の責任を果す為に憲兵隊長に随行して処刑の現場へ行つたと云ふのである。之は洵にもあるべきことで、山本の此の説明は各人を首肯せしめるに足るものを考へる。(以上)

(6) 被告山本は何時宣教師等が処刑されることを知つたか。

此の点に付ても、被告山本の供述以外に何等

0731

の証據はないのであるから、專ら彼の証言を聽かう。彼は檢事の反對訊問に對て次の如く述べてゐる、之は最も重要な點の一つであるから、直接証言を引用しよう。

123問　証人が是等の人々が処刑されようとしてゐることを知つたのは何時か。

答　宮崎が其空監視の者に所定の位置に就くことを命じてから我々はジャングルの中へ進んで行つた。私が「どうするんですか」と宮崎に訊ねたのは其の時と思ふ。最初彼は答へなかつた。私が同じ質問を繰返したとき「行けば分るよ」と云つた。私が再び彼を問詰めたとき、彼は怒つた様な顔をして「やるんだ」と言つた。

被告山本の此の証言に依れば、彼が宣教師等が処刑されるだらうと云ふことを始めて知つたのは、ガスパン台上でトラックを下りて、処刑の現場へ行く途中のジャングルの中である。彼の此の証言は眞実であらうか。市川はトラックの貸与を申入れたとき其の使用目的はスパイの護送であると云つて、眞の用途を打明けなかつた。又被告江連の証言其の他二、三の証據からも知り得る様に、宮崎は宣教師等処刑の企図が彼等へ察知されるであらうことを恐れて、只管其の秘匿に努め、隊内に於ける集合の際も、宣教師等の家へ行く途中の車上でも、屢此の点に付き部下の注意を喚起してゐるのであるから、出発直前ガスパン道路上で山本に會つたときにも彼に此の企図を打明けなかつたであらう(少くも打明けたと云ふ証據はない)。宮崎から目的物匿に付き注意を喚起されてゐる彼の部下達も亦山本に多く質問を發しなかつたに違ひない。殊に現場への途中山本は警戒隊の者と離れて一人助手席に乘つてゐたのであるから、宮崎及び其の部下と話合ふ

0732

機会はなかったであらう。果して然うをせば現場へ行く途中ジャングルの中で宮崎に訊ね捕虜処刑の企図を打明けられるまで彼が宣教師等の処刑されることを知らなかったと云ふ彼の此の話言の正当真実なるを認めざるを得ない。

然し乍ら、苟くも処刑執行前に一般宣教師等が処刑されるであらうと云ふことを知った以上、自分が供与したトラックは宣教師処刑の目的に使用されたのであり、自己の行為は宮崎の犯罪を幇助する結果となったのであるから、山本にして真に犯罪に対する参加より離脱せんと欲せば、事の真相を知った瞬間に於て宮崎に諫言して宣教師等の処刑を中止せしむべきであった。殊に往時部隊長に対する副官としての責任上宮崎に同行したと主張する被告山本の場合特に然りとすると云ふ議論が当然予想されるのである。此の議論は尤もであって、論理的には正に然りである。然し乍ら、スパイの護送をのみ考へて処刑が現場近くまで来て、其所で宣教師等が処刑されると云ふことを打明けられたからとて、「それは話が違ふ。それならば自動車を貸すのではなかった。之から早速引返しませう。」とは米国人ならいざ知らず、日本人の常識としてなかなか云へるものではない。それも同輩や下僚に対してならば兎も角、宮崎は此部隊の長とは云へ被告山本に取っては上官である。全軍人生活を通じて只管上命下従の精神のみを教込まれて来た日本軍人の一人として、孔子の所謂「身を殺して仁を為す」底の気概ある古武士仁人に非ざるようは五様なことは到底云へるものではないのである。法律は志士仁人を相手にして作られたものではない。其の対象は飽く迄平凡な一般人である。一介の凡俗に過ぎない被告山本に志士仁人の行為を期待する法律

0733

はない筈である。故に此の点においては被告山本は法律上責められるべきではないを思ふ。

此の点と関聯して更に被告山本が武装した兵を彼の部隊から連れて行ったと云ふ事実が問題になると思ふ。住田部隊から何人の兵が現場へ行ったかに関しては証人の証言の間に甚しい差異があるが、此の点に関しては住田部隊に所属する被告山本及び証人越智智の証言が憲兵隊に属する証人のそれよりも多くの信憑性を有することを多言を須ひずして明らかである。被告山本及び証人越智の証言に依れば、住田部隊の者で当日がスパン台上に行ったのは、被告山本、証人越智の外に清川源二と運転手二名、助手一名合計六名である。此の中越智は被告山本の傳令であって、将校の外出するに際し傳令が随行することは日本軍隊に於て通常のことであって、敢へて異とするに足らぬ事である。又清川源二は二台のトラックの中一台の助手として行ったのであって、之亦当然である。されば当日必要以上の人員が住田部隊から処刑の現場若くは其の附近迄山本と同行したものではない。

彼等が小銃で武装してみたと云ふことに付ても、戦時戦場に於て、殊に敵機の来襲極めて頻繁にして、何時敵軍が上陸するか予知し得ぬと云ふ様な緊迫した状況下に在っては一歩隊外に出づるに当っても小銃等の武器を携行すると云ふことは軍人として当然の嗜みであると考へられるので、此の点に付ても特に云々して論ずる迄もないと思ふ。

(C) 住田部隊の兵はどうして宣教師等の処刑に参加するに至ったか。

今日迄に当法廷に顕出された此の点に関する証拠は極めて区々として殆ど帰一する所を知らぬ程である。

0734

先づ証人中村教夫は検事の直接訊問に於て「宮崎隊長は山本中尉と、左の半分は住田部隊に任せるから、住田部隊の兵に射たせよ。と云った(81問)。「宮崎がそう云ってから、市川中尉は山本に右から四人は貴方の方で願ひますと云って、宮崎の言葉を山本に傳達した」(84問)と証言し、次で弁護側の反対訊問に於て「誰が住田部隊の兵に射つことを命じたか」と問はれて、「記憶せぬ」と答へ(287問)、次に「宮崎が彼等に射つことを命じたのか」と問はれて「宮崎隊長が命令を与へた」と証言してゐる(288問)。

次に証人佐野義一は検事の再訊問に於て「宮崎隊長は山本大尉に第四司令部の命令だから、住田部隊の兵に射たせよと云った、処刑の現場に於て山本は住田の兵に射たせた」と証言し(270問)、次で「宮崎が山本にさう云ってから、山本が何かするのを見たか」と問はれて、「山本が現場へ連れて来た兵に、お前とお前射てと云ってゐるのを見た」と答へてゐる(272問)。

更に証人熊本智は検事の直接訊問に於て「隊長から山本副官が話してゐた。隊長は司令部の命令だから、住田部隊は兵を出せと云ってゐた」(24問)「副官が訳してゐると、宮崎中佐は同じ要求を繰返した」(25問)「繰返し宮崎から要求された後、山本は後を振返って仕方ない、誰か前へ出ろと云った」と証言し(27問)てゐるのである。

以上三人の証言を綜合すれば、住田部隊の兵が処刑に参加するに当っては、被告山本の意思が介在してゐる様に見える。

之に対して被告山本は自ら弁護人台に立った上、直接訊問に於て「宮崎は住田部隊の兵の一員で

0735

ある滑川の肩を叩き乍ら、住田部隊に未処刑を手伝って貰はうと云った」(50問)「自分は宮崎が援助を要求したとき驚いた、そして輸送部隊である自分の隊の者が貴方の要求に応じて処刑に参加することはお断りすると答へた、自分は副官ではあるが、住田部隊の兵に貴方を援助する様命令する権限はない」(51問)と証言し、更に二、三同趣旨の応答を重ねた後、「宮崎中佐は、滑川の肩を叩き乍ら、之は司令部の命令に依るものだ、お前は司令部の命令に従はない積りか、命令は厳前にあるのだぞ、馬鹿！と云った」と証言し(55問)更に「宮崎は射てと云ひ乍ら滑川を前に押出した」と証言してゐる(56問)。

山本の此の証言に依れば、彼は宮崎から住田部隊の兵を処刑に参加させる様要求されたのに対し、再三再四拒絶したのであるが、それにも拘らず宮崎は山本の反対を無視して、自ら滑川をして処刑に参加せしめたのであって、そこには山本の意思は微塵も介在してゐない。

若し被告山本が本法廷に於て始めて此の趣旨を証言したとすれば、それは彼の一片の自己弁護とも聞えるであらう。然し乍ら、彼はがんへ来て未だ弁護人と接触する前本年一月二十三日付にて検事に提出した陳述書の中にも「宮崎は滑川の肩を叩いて、お前も射ち乍ら彼を前へ押出した。それを同時に射てとの命令を与へた」と述べてゐるのである。此の事は彼の前記証言が空疎な自己弁護でないことを証明に余りあると思ふ。

加之検事側証人今泉格四郎ですら、而も直接訊問に於て、「宮崎が山本副官に貴方の部下にもやらせないかと云ったら、山本は厭かった後害兵隊でやって下さいと云った、中村大尉も山本副官の所へ行って、兵を出して呉れ

0736

を要求したが、副官に断られた。すると宮崎が副官の所へ行って之は司令部の命令だから心配することはないと云ひ、佳田部隊の兵の方を向いて話をした。その後佳田部隊の兵が二人出て来た」とゐふ趣旨の証言（120回－125回）をしてゐる。今泉の此の証言は全く被告山本の証言と符節を合はすが如くである。殊に今泉は当日宮崎隊長の傳令として彼に随行したものであるから、宮崎の言行動に関する限り彼の此の証言は最も措信するに足るものとゐふべきである。而も被告山本の当法廷に於ける証言は今泉の此の証言を聞いた後に考へ出したものではない。その趣旨は既に本年一月二十三日附の彼の陳述書にも表現されてゐるのである。

今泉の様な有力な証人の証言に支持された被告山本の証言は他の検事側の証人の反対の証言にも拘らず真実なりと主張して差支ないと信ずる。

当時の事情果して被告山本の証言する所の如くなれば佳田部隊の兵が処刑に参加したことに付ても亦被告山本には責任はない筈である。

然し乍ら如何に宮崎の強圧によるもので自己の意思の介入し得ざるものとは云へ、処刑現場に於ける佳田部隊の先任将校として、部下の兵を宮崎の為すが侭に委せて、処刑に参加せんとする清川を積極的に制止しなかつた点に於て尚且彼は責任を免れないと云ふ議論を生ずるであらう。此の議論は一応尤もであつて、現に検事も被告山本に対する反対訊問に於て「お前は清川に此の処刑に参加しない様命じたか」を問うてゐる（146回）のである。此の質問に対して山本は単に「彼を制止する機会がありませんでした」と簡単に答へてゐるが

0737

先に引用した被告の自白書はより正確且つ具体的に這般の消息を伝えてゐる。即ち「滑川の肩を叩いてお前と云ひ乍ら前へ押出すと同時に、宮崎は射てと云ふ命令を与つた」のであつて、拘束を容れる余裕はなかつたのである。更に同陳述書第四項には「若し時間があつたならそれを制止する問題も出てであらう。然し乍ら左様な機会はすしもなかつた。加之彼（宮崎）は他部隊の長で先任者であるから、他部隊の者はどうすることも出来なかつた」と此の点を詳細に説明してゐるのである。

斯様に切迫した状況下に於て、何人が被告山本に滑川の処刑参加の制止を期待し得ようか。換言すれば斯様な状況下に於て被告山本に滑川の処刑参加を制止せよと命ずることは全く彼に不可能を強うるものではなからうか。各人の大いに述ひなきを得ぬ所である。

此の点に関しては更に江連の陳述書中に「住田部隊の将校が初年兵の度胸試しに射たして呉れと隊長と話合つてゐたことを記憶します」と云ふ項に注目すべき記載がある。

然乍らNaval Courts & Boards §186 に"Admissions of one joint conspirator are available against others. Foundation must be laid by either direct or circumstantial evidence sufficient to establish prima facie the fact of conspiracy between the parties, unless the judge advocate states that conspiracy will later appear from evidence to be adduced." と述べられてゐる又American Jurisprudence; Vol. 26 Homicide §381 に"Clearly, an admission by one person is not evidence against another

0738

just because it happened that they are co-defendents. The mere fact that two defendents are being tried for an offense is not sufficient to render statements in a confession made by one of them admissible against the other. When conspiracy is established, everything said, written, or done by any of the conspirators during the progress of the conspiracy and in execution or furtherance of the purpose thereof is deemed to have been said, done or written by everyone of them and may be proved against each other. The forgoing general principles have been applied many times in prosecution for homicide. The existence of a conspiracy to commit murder operates to render the declaration of one of these conspirators admissible against another charged with the murder, even though the declarant is not on trial, but only in so far as they are statements made in furtherance of the conspiracy. Proof of the existence of a conspiracy and the participation therein of the accused is requisite to the admissibility against the accused of a declaration as one made by a conspirator." と述べられてゐる様に元来共謀に基かざる本件に於ては一人の被告の自白書中の他の被告に不利益な陳述は証拠として採用し得ないのである。

0739

被告江連が証人台に立って自白書中の記載と同趣旨の証言をしたとき、その証言が始めて証拠として採容し得るのである。されば被告江連が自己の為に証人台に立ったとき、検事は其の反対訊問に於て、此の点を鋭く追究したのであるが、被告江連は検事の執拗なる訊問にも拘らず終始「それは自分の記憶違ひであって、事実は反対に宮崎隊長が佳田部隊の将校に同隊は輸送部隊で射撃の機会がないから、部下の者に射たせろ」と云ふ趣旨の証言を維持した。そして最後に裁判長からの「お前はお前の陳述書中に重大な誤謬があると証言したが、それは陳述書のどの部分を指して云ふのか。」と云ふ質問に対して「佳田部隊の将校と宮崎隊長とをあべこべにした点です。」と明瞭に答へたのである。斯くて被告江連は証人台に立って彼の陳述書中の上記引用部分に付き終始反対の証言を維持したのであるから、被告江連の証言に措信すると否とに拘らず、彼の陳述書の該当部分は依然として証拠として採容すべきものではなく、その陳述書中の記載に基いて被告山本の刑責を論ずることは出来ないと確信する次第である。

叙上の理由に依り、被告山本は第一起訴事実及び第二罪状項目並に同様の事実に基く第二起訴罪状項目には皆無罪であると主張するものである。

"RRR(26)"

0740

第二部　第一起訴事実三及び事実四罪状項目に就いて

本弁護人は先の弁論の此の部分に於て第一起訴事実三及び事実四罪状項目に於て主張されてゐる被告山本の職務怠慢に付て論述しようと思ふ。

(1) 被告山本の部下に対する監督責任に就て

第一起訴事実三罪状項目に於て被告山本は相被告川口和平、故滑川源二及び其の他姓名不詳者が七名の民間人を違法に殺すのを許可した廉に依り処刑現場に於ける住田部隊の先任将校としての職務怠慢に付き起訴されてゐる。

住田部隊の兵が何人宣教師等の処刑に参加したかに付ても各証人の証言の間に食違ひがある。証人中村教夫は「右から四人を住田部隊で射った」と証言し(85問)、証人佐野義一は「住田部隊の者が二人か三人の宣教師を射つのを見た」と証言し、証人今泉啓四郎は「住田部隊から来た二人の者が出て来て、彼等は列の右端に行き、そこに居た二人の憲兵と交代した」と証言してゐる(126問)。

之に対して被告山本は事件の当日トラックに乗つてガスパン台上に行つた住田部隊の者は自分の外伝令の熊本智助手の滑川源二、運転手二名、助手一名合計六名であるがガスパン台上でトラックを降りたとき宮崎隊長が住田部隊の者の中三人はそこで引続き監視せよと命じたので、実際処刑の現場へ行つたのは自分と熊本と滑川の三人であつてそして滑川のみ宮崎隊長の命令で宣教師を射つたと云ふ趣旨の証言をしてゐる。

又同じく住田部隊の一員である証人熊本智も「滑川を自分が副官に付て行つた」(24問)「滑川が前へ出るのを見た」(28問)「前へ出てから、彼は右端へ行つたと思ふ」(29問)と証言し、滑川のみ宣教師の処刑に参加したことを

0741

認めてるるのである。是等の相矛盾する証言の中何れに措信せらるるかは專ら審員各位の自由なる判断に委ねられてる る所であるが、吾人は常識的に考へて住田部隊の者の行動に関しては同隊の者が憲兵隊の者より正確に証言し得ると信ずるが故に住田部隊の者で宣教師の処刑に参加した者は清川源二唯一人であると主張するものである。即ち米一起訴状三罪状項目に所謂「当局には姓名不詳の其の他の同部隊の人々」は事実上存在しなかったと主張するものである。

次に相被告川口和平に付ては、彼が住田部隊の者であること、彼が住田部隊から南海憲兵隊に派遣されて米一分隊長中村大尉の業用車の運転手をしてゐたことがあること及び彼が当日処刑が現場へ行つたことに付ては之までに法廷に表はれた証據に依り最早議論の余地はない。問題は事件の当日彼が処刑が現場へ住田部隊の一員として行つたのか、それとも憲兵隊の一員として行つたのかの一点である。此の点に付いても亦之迄に法廷に表はれた証據は必ずしも一致してゐない。先づ証人中村教夫は「之より先川口は運転手として憲兵隊へ来てゐたが、当時は住田部隊に帰つてゐた様に記憶する」と証言し(116問)、証人佐野義一は「彼(川口)はコロールに居る頃米一分隊長の運転手をしてゐたが、バベルダップ島へ来てからは住田部隊に帰つたと記憶する」と証言し(135問)てゐる。証人山田清も亦「川口が処刑隊に加つたのはグスパン道路上の米二回の集合のときであつたと思ふ」と述べ川口が住田部隊の一員として処刑隊に加つたかの如き証言をしてゐる(196問)。

之に反して検事側証人今泉啓四郎は「川口は

0742

住田部隊に属してみたが、此の時は憲兵隊から行ったと記憶する」と証言して(129問)みるのである。被告山本や証人熊谷智の証言が川口が住田部隊から行ったと云うことを否定してみることは既に述べた通りである。川口自身も其の陳述書の中に自分は事件の当夜中村大尉の命令で同大尉に従いて処刑の現場へ行ったと云う趣旨を述べてみるのである。憲兵隊から行かうと住田部隊から行かうと川口に取っては問題ではないのだから、川口が憲兵隊の一員として処刑の現場へ行ったと云うことは最早議論の余地はないと思う。

それ故に処刑の当日川口は被告山本の部下ではなく宮崎や中村の部下であったのであるから、山本は川口の行為を抑制すべき義務はないのである。假にあったとしても川口が首斬師等を射ったと云う証拠は固より彼が処刑組に編入されたと云う証拠もないのであるから、被告山本は川口の行為に付き何等責任を負はさるべき理由はないのである。

斯くして被告山本の其の部下にまつる監督責任として問題となるのは独り清川源二の行為に付てのみであるが、之とても形式的に云へば、被告山本が証言した様に第十四司令部の命令の内容が「住田部隊長は運転手及び助手を共に「トラック一台を憲兵隊に差出し、憲兵隊長の指揮下に置くべし」と云うのであって、清川は当日一台の自動車の助手として行ったのであるから、山本の傳令たる熊谷が処刑に参加したと云うならばいざ知らず、清川は被告山本の抑制監督下に在ったのではなく、宮崎憲兵隊長の指揮下に置かれてみたので、清川の行為は山本の抑制監督の範囲外である。又之を実質的に

0743

言つても、清川が処刑に参加したのは既に斗一起訴斗一及び斗二罪状項目にまとまる弁論に於て述べた如く、宮崎が山本の足対を顧みず、彼自ら直接清川に命令して処刑に参加せしめたのであつて、其の間に山本の意思は毫も介在して居らず、又清川の処刑参加を制止する遑もない程間髪を容れざる中に行はれたのであるから此の点に於ても被告山本は清川の行為に付き責任を問はれる理由はないのである。

以上の所論に依り明らかな如く、本件殺人は被告山本は斗一起訴斗二罪状項目に付て無罪であると主張するものである。

(2) 被告山本の民間人に対する保護責任に就て

斗一起訴斗四罪状項目に於て、被告山本は日本軍隊の人々が七名の民間人を違法に殺すのを許可した事に依り、彼等を保護すべき義務に違反したりて職務怠慢に付き起訴されてゐる。

然らば是等七名の民間人を保護すべき責任が果して被告山本に存在するであらうか。抑、是等七名の民間人が南洋憲兵隊の保護監視下に置かれてゐたことは証人矢島俊彦及び同佐野義一の証言に徴して極めて明白である。即ち証人矢島は元来是等の民間人は南洋庁の保護下に在つたのであるが、戦局の急迫に伴ひ、南洋庁は其の保護困難となり、集団司令部に保護の移管を要請して来たので司令部では憲兵隊をして保護監視せしめたる云ふ趣旨の証言をしてゐるのである。又証人佐野義一は弁護側の反対訊問に於て「是等の宣教師や婦人が憲兵隊の保護下に置かれるに至つた経緯を

0744

述べよ」その当夜の用に対し甚だ曲廻りくどい冗漫な答弁をしたが、其の一部は「昭和十九年八月中頃憲兵隊は是等二人の宣教師(夫コロール島に住みそこからバベルタップ島に疎開させられた者)が住んでゐる附近の日本軍から是等の宣教師を何所か他所へ移して欲しいと云ふ要求があつた。当時是等の宣教師は南洋廳西部支廳の保護下に在つたので憲兵隊は西部支廳に附近の日本軍から彼等を移転させて欲しいと要求を受けたので、是等宣教師の移転に付き何等かの措置を講じて欲しいと云ふ要求をした。其の後間もなく憲兵隊は集團司令部から是等の宣教師を一箇所に集めて憲兵隊が保護監視する様との命令を受けた」と云ふのである。

以上引用した証言に依り是等の民間人が南洋廳憲兵隊の保護下に在つたことに付いては一点の疑もない。それ故に是等民間人に対する保護責任は南洋憲兵隊長宮崎中佐にあるのである。而して問題の宣教師等処刑事件が宮崎中佐指揮の下に主として憲兵隊の人々に依つて行はれたことも亦一々証拠を挙げる迄もなく明白な事実である。被告山本に憲兵隊の人々の行動を抑制すべき権限なきことも亦云ふ迄もない。処刑現場に於ける最高指揮官が宮崎隊長であつたことも亦当然あるべからざる事実である。佳田部隊の人々では唯一人清川が宮崎の命令に依り僅かその中の一人を殺したに過ぎない。清川が殺した一人の宣教師に対する保護義務違反にすら被告山本の責任を問ふと云ふならばまだ其の理由は理解し得る。然し乍ら上に叙べた事実の下に、被告山本が二人の民間人に対する保護義務違反に問擬せんとする検事の意図は吾人の常識を以てしては

0745

到底理解するを得ない。

滑川の射殺した一人の宣教師に付いても、滑川が該宣教師の処刑を担当せしめられるに至った経緯は既に屢述べた如く、宮崎の山本の反対を押切っての強圧命令に依るものであって、其の間被告山本の意思は毫も介在しては居らず、又山本が滑川の参加を阻止する暇もない程瞬間的に行はれたものであるから此の点に於ても被告山本には該宣教師に対する保護義務違反は存在しないのである。

叙上の理由に依り本弁護人は被告山本は第一起訴事実四項目に付て無罪であると確信するものである。

"RRR(32)"

0746

第三部　第二起訴罪状項目に就て

第二起訴罪状項目に於て、是等の被告は十名の民間人等に対する殺人に付て起訴されて、それは「現行法特に日本刑法第199條に違反するものである」と主張されてゐる。惟ふに検事が第一起訴第一及び第二罪状項目に於て主張された事実と同様の事実を第二起訴罪状項目で再び起訴して之を日本刑法第199條違反に問擬してゐるのは主として被害者中 Filimina Untalan Wondenero, Baltagar Untalan Wondenero 及び Catoline Untalan Wondenero の三名が Yap 島の住民即ち島民である為に彼等に対する犯罪は戦争犯罪ではなく、通常の殺人罪であると考へたのに由るものであらう。而して余余の七名の被害者に対する犯罪をも本罪状項目に包含せしめたのは彼等の國籍の立証が不可能となつた場合被告等が戦争犯罪としては無罪となつても、尚且日本刑法違反としての處罰を免れぬ様との配慮から所謂証據の急急に備へての措置に出でたものと思はれる。

抑々日本の刑法は他の総べての日本の法律と同様に日本の主権の一作用としての立法權に基いて制定されたものであるから、日本の裁判所のみ能く之を適用し得るものであつて、本軍法委員会の如きアメリカの裁判所が之を適用して裁判し得べきものでないこと洵に明白である。

然し乍ら検事が本軍法委員會の如き米國の裁判所に日本刑法の適用を請求したに付ては夫れ相当の理由がなければならぬ。吾人は此の根據を検事が本委員会に法廷認知を取られんことを要求した諸事実の中に見出し得るのである。即ち其の第2項乃至第10項が之である。

今検事の意図する所を要約すれば次の如くである。即ち日本は1920年12月17日國際聯盟より赤道以北の旧独逸

0747

領太平洋諸島にはC式委任統治を受け、1923年勅令第260号南洋諸島裁判事務取扱令に依り、本件犯行当時日本刑法が是等委任統治領域に行はれてゐた。パラオ諸島バヘルタップ島は是等委任統治領域の一部である。1944年9月15日頃パラオ諸島の一部は米軍に依り占領され、米国太平洋艦隊長官 Chester W. Nimitz 海軍大将に依つて軍政が布かれ、Nimitz 大将はカロリン諸島の住民に対して布告を発した。其の布告第二号第四條には「本官麾下の軍隊が占領する以前是等の諸島に於て実施されてゐた日本刑法又は現地慣習法の如何なる條項にも違反した者は軍政長官又は軍政府当局者の裁量に依り特別軍事法廷に召喚し有罪と認められた場合には其の命ずるところに従つて罰せらるべし」と規定せられ、又同布告第三号第二條第三項は「斯かる特別軍事法廷は左記犯罪に付き裁判権を有す (イ)戦時法律及び慣例に対する違犯 (ロ)軍政府当局に依り発せられたる総べての布告、指令又は規則上の違犯 (ハ)米国軍占領下の西カロリン諸島に於ける現地慣習法に対する違犯…」と規定してゐる。然るに1947年4月2日国際聯合安全保障理事会に依り、又1947年7月18日米国政府に依つて承認された旧日本委任統治諸島に対する信託協定第二條に依り米合衆国はマーシャル、カロリン及びマリアナ諸島から成る信託地域に行政権を賦与されたので、最早 Nimitz 大将に依り布かれた軍政府は1947年7月18日終了せしめられ、是等の島々に海軍長官の責任の下に民政府が設立された。米国大領領から右信託地域の司政長官に任命された L. E. Denfeld 大将は発した太平洋諸島信託地域の住民に対する布告第一号第二條は「前軍政府の発した一切の布告、規則

0748

政令及び命令は其の文義通り効力を有す」と規定してゐる。
それ故に日本刑法は是等の地域に於ける現行法である
と云ふのである。

上述せる所に鑑み、日本刑法が今日なほ太平洋諸島の米国信託地域に効力を有することは疑を容れない。吾人茲に敢へて之を否定せんとするものではない。吾人は以下の弁論に於て起訴された被告等の犯罪に日本刑法が適用さるべきものなりや、假に適用さるべきものなりとも本軍法会員会が日本刑法に依り被告等を処罰し得るやの二点を考究しないと思ふ。

(1) Martial Law は遡及するか。

本件犯罪が行はれたパラオ諸島バベルタップ島に1923年勅令第26号南洋群島裁判事務取扱令に依り日本刑法が施行されてゐたことは言ふべくもない事実である。而して右勅令は日本が同島に主権を行使してゐる限りに於て有効なのであつて、1945年8月14日日本が聯合國に降伏し茲て米軍が同島を占領し日本が其所に主権を喪失すると共に右勅令は其の効力を失ひ、随て日本刑法も最早日本の法律としては効力を有しないのである。日本刑法が今日なほバベルタップ島を含む太平洋諸島の米国信託地域に効力を有するのは全く冒頭に引用したVinita大将の布告並に其の布告の効力の存続を承認したDenfield大将の布告に由るものである。換言すれば日本刑法は日本の法律として有効なのではなく、太平洋諸島信託地域に於ける米国のlocal lawとして有効なのである。即ち内容は同じ日本刑法であつても本件犯行当時と米軍占領後とでは其の効力保持の根拠を全く異にするのである。検事も之を米国のlocal lawと認めたればこそ米国

0749

裁判所たる本軍法委員会に其の適用を請求したのであらう。何となれば日本の法律としての日本刑法の適用を米国の軍法委員会に請求することそれ自体全く意味を為さぬことだから。然らば米国のlocal lawとしての日本刑法は何時から有効であらうか。言ふ迄もなく、それは米国軍のバベルタップ島占領後同島にNimitz大将の前記布告が発せられたときからである。之は最に引用したNimitz大将の布告第二号第九條及び第三号第十條の規定に照して明瞭である。即ち此等の條文には就れも「本布告は占領地域内に於ける各島又は其の一部に於て発布される日より有効とす」と規定してゐるのである。

検事は此等の規定を群島中の一若しくはそれ以上の島嶼が占領され、そこに此等の布告が発布されれば未だ占領せられざる右群島中の他の諸島にも此の布告は有効であると解釈したもの如く、1944年9月15日頃パラオ諸島中のペリリュー島等一部の島嶼は米軍に占領され、そこに此等の布告が発布されたから当時未だ占領されてゐなかつたバベルタップ島始めパラオ諸島の他の島々にも此等の布告の効力が及ぶを考へて「1944年9月15日頃パラオ諸島は米軍に依り占領された」と云ふ事実に法廷認知を与へられんことを本委員会に要求したのである。検事の此の企図は本項の法廷認知要求に対して委員長閣下より註釈を求められたのに対する彼の答弁で明瞭となつた。然しながら此等の布告を発布せしめ得る客観的基礎の何たるやを看過した検事の此の解釈が不当であり、誤謬であることは、苟くも占領と云ふ言葉の法律的意義を把握すれば直ちに理解し得る所である。1947年10月18日

0750

のヘーグ陸戦の法規慣例に関する條約附属陸戦條規
第42條は「一地方にて事実上敵軍の権力内に帰したるときは占領せられたるものとす、占領は右権力を樹立したる且之を行使し得る地域を以て限とす」と規定してゐる。之に依って見れば、占領には権力による事実上の支配が伴はねばならぬ。単に占領を布告したからとて占領の法的効果は発生するものではない。之若し海上封鎖が単なる封鎖の宣言のみを以てしては足らず、封鎖を有効に実施し得る程の実力ある海軍力に依る一定海域の事実上の支配を伴はねばならぬのと全く同断である。委員長閣下は迅早く此の点を注意せられ、「1944年9月15日頃パラオ諸島の一部は米軍に依り占領せられ……」と改められたる上此の項ん法廷認知を与へられたのである。
吾人は此の点に示された委員長閣下の慧眼を委員各位の公正なる態度に絶大なる敬意を表するものである。叙上の論述に依りバベルタップ島に関する限り、米軍が同島を占領~~したる~~して前記布告が同島に発布された日から有効なることに最早疑を容れる余地はない。
Nimitz 大将の布告の前記條文を斯く解することは遡及的刑事立法を禁止する近代文明国家に普遍的な立法政策や、刑法に遡及効を認めざる近代解釈刑法学の根本原理に適合する所以である。殊に米国憲法第一條第九節第三項には「No … ex post facto law shall be passed.」と規定され、又第十節第一項には「No state shall … pass … ex post facto law …」と規定して、既邦議会にも州政府にも遡及的違法の制定を禁止してゐるのであるから、前記第二号第九條及び第三号第十條の規定は

0751

米國憲法の此の精神を具体化した当然の規定なのである。

然し乍ら此の禁止の意味に於ける遡及処罰法は行為当時犯罪でなかったものを犯罪たらしめる作用をするか、或は刑罰を加重する即ち簡単に云へば犯罪及び其の結果との関係に於て、当事者の地位を不利益に変更する法の謂である。換言すれば此の禁止は以前に犯され其の当時無罪とされ或は罰すべきでないとされた行為を犯罪として処罰し、且つ以前犯された犯罪に対する刑罰を加重することを明瞭に禁止するものである。随て殺人の如く時と場所を問はず分秒未見た人間社会の存する所必ず犯罪とせられて来た様な行為に付いては刑罰を加重しない限り遡及的効力を認めても差支ないのだと云ふ議論を生ずるかも知れない。

此の問題を解決する為には前記Niuitz大将の布告の根據法たるヘーグ陸戦條規第43條の規定を顧みる必要がある。同條は「国の権力が事実上占領者の手に移りたる上は占領者は絶対的の支障なき限り占領地の現行法律を尊重して成るべく公共の秩序及生活を回復する為め施し得べき一切の手段を盡すべし」と規定してゐるのであるが、Bryn Mawr College 教授 Charles G. Fenwick は其の著 International Law に於て此の條文を解釈して "An obligation is therefore imposed upon the belligerent to maintain the existing civil and criminal law in so far as is compatible with the existence of a state of war and the safety of the army of occupation. Such rule

0752

measures as may be enacted in accordance with the necessities of the abnormal situation possess, in respect to the citizen body, the force of law, and their observance may be secured by the imposition of such penalties as the occupant may deem necessary. ..... The authority thus set up by a belligerent in occupied territory and the acts done in pursuance of it are technically designated as "Military Government", while the law enforced by the military government is known as "Martial Law." (C. G. Fenwick ibid p.486) と述べて居り、又 Oppenheim は此の條文の解釈に付き " to the occupant actually exercising authority, and as the legitimate Government is prevented from exercising its authority, the occupant acquires a temporary right of administration over the territory and its inhabitants; and all legitimate steps he takes in the exercise of this right must be recognized by the legitimate Government after occupation has ceased. ..... In carrying it (the administration of the occupant) out the occupant is totally independent of the constitution and the laws of the territory, since occupation is an ais

0753

of warfare, and the maintenance and safety of his forces, and the purpose of war, stand in the foreground of his interests and must be promoted under all circumstances and conditions. But, although as regards the safety of his army and the purpose of war the occupant is vested with an almost absolute power, as he is not the sovereign of the territory he has no right to make changes in the laws, or in the administration, other than those which are temporarily necessitated by his interest in the maintenance and safety of his army and the realization of the purpose of war" と述べてゐる様に一国の軍隊が敵国の領土の一部を占領したからとて、其の地域が直ちに占領国の領土に帰するものではなく、領土の帰属は講和條約に依つて終局的に決定さるべきものであるから、占領軍が占領地に於て行使する權力は一時的なものである。此の一時的性質は其の權力行使に種々の制限を加へるのである。前記ヘーグ陸戦條規第43條の規定も是等制限の一つである。占領軍の權力行使の目的は茲に引用した Zeumer や Oppenheim の説明でも明らかな様に専ら占領後に於ける自己の安全の保持と占領地の公共の秩序、占領地住民の生活の安定の回復に在る。占領前の犯罪が占領軍の安全に何等の関係もないことは云ふ迄もない。それは又占領後に於ける占領地の公共の秩序や住民の生活にも殆ど

0754

影響はないのである。占領軍が占領地に於て行使する権力の前記目的に鑑み現代文明諸国の基本的刑法理念を無視てまで Martial law に遡及力を認めねばならぬ必要は毫末も存しないのである。エルバ Winthrop と其の著 "Military Law and Precedents" に於て "An offense, to be brought within the cognizance of a military commission, must have been committed within the period of the war or of the exercise of military government or martial law; as in the ordinary criminal law one cannot legally be punished for what is not an offense at the time of the sentence, so a military commission cannot (in the absence of specific statutory authority) legally assume jurisdiction of, or impose a punishment for, an offense committed either before or after the war or other exigency authorizing the exercise of military power. Thus, a military commander, in the exercise of military government over an enemy's territory occupied by his army cannot, with whatever good intention, legally bring to trial before a military commission ordered by him an offender whose crimes were committed prior to the occupation." (Winthrop, ibid ended. P.P. 837-838) と述べてゐるのである。

0755

(2) Martial law に遡及効ありとしても本軍法委員會に裁判權ありや

假に此の点に付き百歩讓って Nimitz 大將の前記布告に遡及効を認め、米軍のバベルタップ島占領以前に行はれた犯罪をも、右布告に依り占領後引續き有効と宣言された日本刑法に照して處罰し得べきものとしても、斯かる犯罪を本軍事委員会が審理し得るであらうか。斷じて然らず。以下此の理由を說明しよう。

最に引用した Nimitz 大將の布告第三号は特別軍事法廷に関するものであつて、其の第二條第三項(b)に於て「各特別軍事法廷は軍政府當局に依り發せられる總べての布告、指令又は規則上の違反の犯罪に付き管轄權を有する」と規定してゐる。而して本軍法委員会も Nimitz 大將の此の布告に基いて設立された特別軍事法廷の一つであらう。本軍法委員会の爲の命令書第三項には "The military commission shall be competent to try all offenses within the jurisdiction of the exceptional military courts, ..." と規定したのも此の謂に外ならぬと思はれる。

然し乍ら翻つて考へるに Nimitz 大將の前記布告の宛名は誰であるか。言ふ迄もなく、それは西カロリン諸島(旧日本委任統治領太平洋諸島)の住民である。然らば本件被告等は此等の住民の中に包含され得るか。彼等はパラオ諸島バベルタップ島に前記 Nimitz 大將の布告が効力を発生したる即ち同島が米軍に占領せられたるときは、それと同時に俘虜となつた者である。而して彼等が俘虜たる身分より解放されたるときは復員の爲日本に向けバベルタップ島を去つたるときである。即ち彼等は唯の一日だに

0756

バベルタップ島の住民たる身分を取得しなかった者である。俘虜は国際法上特別な地位を有し、其の法律上の地位は占領地の一般住民とは著しく異るのである。Nimitz 大将の前記布告も俘虜の此の特殊地位を決して忘れはてなかった。即ち同布告第二條第二項は「特別軍事法廷の司法權は……(C)戰時俘虜を除く該地域内に於ける他の總べての者に及ぶものとす」と規定して明らかに俘虜を特別軍事法廷の管轄權の外に置いてゐるのである。之を本件に即して謂へば特別軍事法廷としての本軍法委員会は被告等に對して絶對に裁判權を有せぬのである。若し特別軍事法廷としての本軍事委員會が嘗ては俘虜であり一度び俘虜たる身分より解放されたるときは復員して日本市民となった被告等を裁判し得るものならば本軍法委員会による命令書第二項が特別軍事法廷の管轄權の外に慎重にも"It shall have jurisdiction over all Japanese nationals and others who worked with, were employed by or served in connection with the former Japanese Imperial Government ..."と更に附加する必要はないのである。何となれば特別軍事法廷も戰時法律及び慣例違反の犯罪にはき管轄權を与へられてゐるから(前記布告第三号第三條第三項(d)參照)。

同じく命令書第三項に掲げられてゐても特別軍事法廷の裁判權を元日本政府に勤務し、傭はれ、之に仕へた總べての日本人其の他に対する裁判權とは全く其の法律上の根據を異にするのである。前者は占領の効果として國際法上賦与された權力に基くものであって、ヘーグ陸戰條規第四三條や之に基く前記 Nimitz 大将の布告に根據を有する。それは戰爭犯罪を裁き得るかも知れない。然し乍ら此の意味に

0757

於ける戰爭犯罪は占領後支戰狀態の継続中犯これた戰爭犯罪であつて、これを占領軍の安全保持の爲に審理し処罰するのである。之に反して後者は戰爭犯罪を終戰後審理し處罰なし得る權能であつて、全く今次戰爭中発展した新たな意義の戰爭犯罪を審理し処罰する權能である。それはポツダム宣言特に其の第十項、之に基く米國の初期の対日方針特に其の第三部政治上の戰爭犯罪人等に其の根據を有するものである。

斯様に本軍法委員会は全く性質を異にする二重の性格を有する。隨て或る場合には特別軍事法廷として活動し、他の場合には新しい意味の戰爭犯罪裁判所として作用するであらう。然し乍ら同一被告の同一犯罪に付いて先づ新しい意味の戰爭犯罪~~を~~裁く裁判所としての機能を營み、それが不成功に終つたら同一手続に於て特別軍事法廷として活動しようと云ふ様な態度は何くも法治国の裁判所として到底許さるべきものではない。

法は人の行爲の價値を計る物指である。それは其の当然の性質として恒常不変性を有せねばならぬ。一つの物指で計つて失敗したから別の尺度で計らうと云ふことは許されない。法はしかく手軽なものではない。そこに法の權威がある。法はしかく便宜可動なものではない。そこに法の安定がある。法から權威と安定とを引去つたならば一体後に何が残るであらうか。そこには最早正義は存在しない。そこに残るものは唯安價な機会主義のみである。本件辯護人が嘗ても述べた様に被告等の如き日本人を裁判し得る本軍法委員会の權能は新しい意味に於ける戰爭犯罪裁判所としてのそれであつて、決して特別軍事法廷としての本軍法委員会ではないのである。吾人の深く尊敬する委員長閣下

0758

ばならず
茲に裁判官各位に於かれては、叙上の議論に耳を傾けられ、
公正なる御裁断を下さるることを信じて疑はぬものである。

之を以て本弁護人の当法廷に於ける最後の弁論を終る。顧みれば昨年六月赴任以来約十ヶ月の長きに亘り終始懇切なる御声援を賜われた御芳志にすまし此の機会を借りて深甚の謝意を表する次第である。(終)

鉄田日出夫

0759